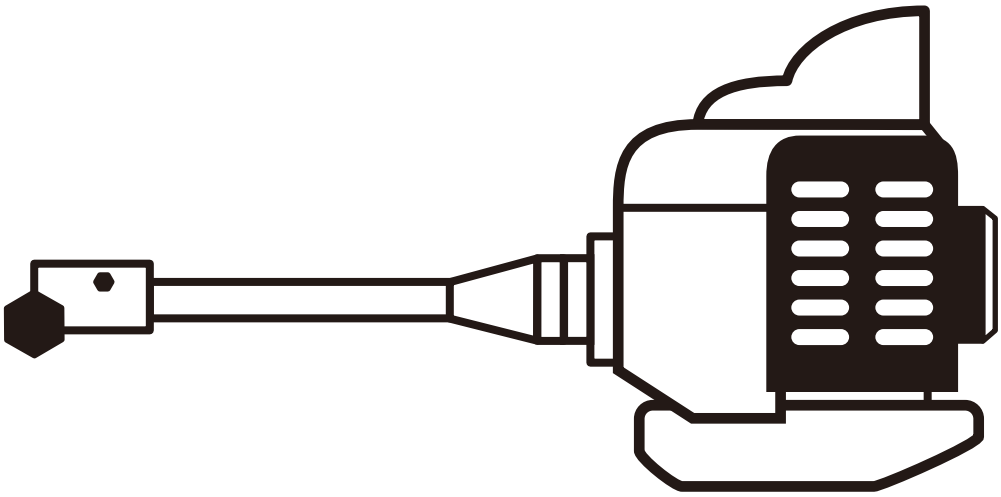
MARUYAMA

Operator's Manual
Manual del Operador
Manual do Operador



MC2600RS	MC-PS
MC2600H-RS	MC-PL
MC2621RS	MC-HT
MC-S	MC-HTS
MC-E	MC-HTSL
MC-PX	MC-T

Completely read and understand this manual before using this product.
Lea y entienda todo el manual antes de utilizar este producto.
Leia inteiramente este manual e procure compreende-lo antes de utilizar esta maquina.

ENGLISH

SPANISH

PORTUGUESE

Foreword

This Owner's/ Operator's Manual is designed to familiarize the operator with the various features and component parts of the equipment and to assist you with the assembly, operation and maintenance of your new Multi-cutter.

It is essential that any operator of this Multi-cutter reads and understands the contents this manual before using the Multi-cutter. For additional assistance, contact any local authorized MARUYAMA dealer.

PRÓLOGO

Este manual está diseñado para familiarizar al usuario con las diferentes características y componentes del equipo y ayudarle con el montaje, utilización y mantenimiento del Multifunción.
Es esencial que el usuario del Multifunción lea y comprenda los contenidos de este manual antes de utilizarlo.
Para una asistencia adicional contacte con cualquier servicio autorizado de MARUYAMA.

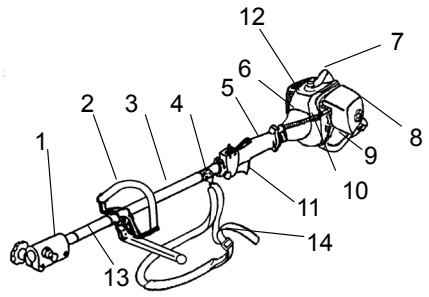
Prefácio

Este manual de instruções foi concebido para familiarizar o operador com as diversas funcionalidades e componentes do equipamento e para o auxiliar com a montagem, funcionamento e manutenção da sua nova máquina Multifunções.
É essencial de que qualquer operador desta máquina Multifunções compreenda bem o conteúdo deste manual antes de utilizar esta máquina Multifunções.
Para ajuda adicional, contacte o seu agente autorizado local MARUYAMA .

Foreword/ PRÓLOGO/ Prefácio 2
Product Description/ Descripción del producto/ Descrição do produto 3-4
Safety Instructions/ Instrucciones de seguridad/ Instrucções de segurança 5
Operator Safety/ Seguridad del usuario/ Segurança do operador 5
Multi-cutter Safety/ Seguridad del Multifunción/ Segurança da máquina de Multifunções 5
Fuel Safety/ Seguridad con el combustible/ Segurança da gasolina 6
Multi-cutter Operating Safety/ Seguridad en el trabajo con el Multifunción/ Segurança operacional da Multifunções 6
Safety and Instruction Decals/ Adhesivos informativos de seguridad e instrucciones/ Decalcomanias de segurança 7-8
Symbol explanation/ Símbolos informativos/ Explicação dos símbolos 9
Assembly/ Montaje/ Montagem 10
Assembling Engine and Drive Shaft Assembly/ Montaje del motor y el eje direccional de ensamblaje/ Montagem do Motor e do eixo de transmissão 10
Installing Loop Handle/ Colocación del manillar cerrado/ Instalação da alça 11
Connecting Throttle Cable/ Conexión del cable del acelerador y de los cables del interruptor de parada/ Ligar a Alavanca do Acelerador e os Fios do Interruptor de Paragem 11-12
MC-S(Straight Shaft Attachment)/ MC-S (Accesorio de rebordeador)/ MC-S (Implemento para cortar relva a fio) 13
MC-E(Edger Attachment)/ MC-E (Accesorio perfilador de césped)/ MC-E (Implemento para cortar cantos) 14
MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Pruner Attachment)/ MC-PS (Accesorio de poda)/ MC-PS (Implemento para poda)/ MC-HTS(Accesorio de recortadora de seto) 15-16
MC-HT/ MC-HTS(Hedge Trimmer Attachment)/ MC-T (Accesorio de cultivadorar)/ MC-HTS (Implemento para corta-sebes) 16
Connecting the Tool Attachment to the Power Unit/ Montaje del accesorio-herramienta a la unidad motriz/ Unir o Anexo de Instrumento à Unidade motriz 16
Before Operation/ Antes de utilizar/ Antes do funcionamento 17
Chain Oil (Pruner Attachment)/ Aceite de cadena (Accesorio de poda)/ Óleo da corrente (Implemento para poda) 18
Engine Oil and Fuel/ Aceite y gasolina del motor/ Óleo e combustível 19
Mixing Gasoline And Oil/ Mezcla de la gasolina y el aceite/ Mistura de gasolina e óleo 19
Starting and Stopping/ Arranque y parada/ Início e paragem 20
Idle Speed Adjustment/ Ajuste de la velocidad del ralentí/ Afinação da velocidade de ralenti 21
Operation/ Uso/ Funcionamento 22
MC-S(Straight Shaft Attachment)/ MC-S (Accesorio de rebordeador)/ MC-S (Implemento para cortar relva a fio) 23-24
MC-E(Edger Attachment)/ MC-E (Accesorio perfilador de césped)/ MC-E (Implemento para cortar cantos) 25
MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Pruner Attachment)/ MC-PS (Accesorio de poda)/ MC-PS (Implemento para poda) 26-27
MC-HT/ MC-HTS(Hedge Trimmer Attachment)/ MC-HT/MC-HTS (Accesorio de recortadora de seto)/ MC-HT/MC-HTS (Implemento corta-sebes) 28
MC-T(Cultivator Attachment)/ MC-T (Accesorio de cultivadora)/ MC-T (Implemento para cultivo) 29
Maintenance/ Mantenimiento/ Manutenção 30
Air Filter/ Filtro de aire/ Filtro de ar 30
Fuel Filter/ Filtro de combustible/ Filtro de gasolina 30
Spark Plug/ Bujía/ Vela de ignição 30
MC-S(Straight Shaft Attachment)/ MC-S (Accesorio de rebordeador) MC-S (Implemento para cortar relva a fio) 31
MC-E(Edger Attachment)/ MC-E (Accesorio perfilador)/ MC-E (Implemento para cortar cantos) 31
MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Pruner Attachment)/ MC-HT/ MC-HTS (Accesorio de recortadora de seto)/ MC-HT/MC-HTS (Implemento corta-sebes) 32-33
MC-HT/ MC-HTS(Hedge Trimmer Attachment)/ 33-34
MC-T(Cultivator Attachment)/ MC-T (Accesorio de cultivadora)/ MC-T (Implemento para cultivo) 34
General Cleaning and Tightening/ El general limpiando y apretándose/ Limpeza geral e aperto 35
Storage/ Almacenaje/ Armazenamento 35
Troubleshooting/ Problemas/ Resolução de problemas 36
Specifications/ Technical Data/ Características técnicas/Datos Técnicos/ Especificações / Dados técnicos 36
Comformity of Declaration/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE/ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC 37-39

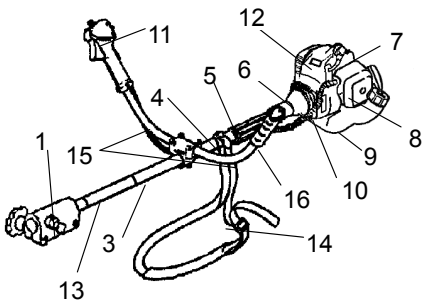
Product Description/Descripción del producto/Descrição do produto

MC2621RS/ MC2600RS (Multi-Cutter Power Unit/Equipo motor del Multifunción/Unidade motriz Multifunções)



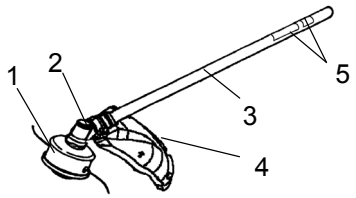
1. Shaft connector/Tubo de acople/Conector do eixo
2. Loop Handle/Manillar cerrado/Alca
3. Shaft Assembly/Conjunto eje/Estruturas dos eixos
4. Attachment Ring for Shoulder Strap/Conjunto eje motriz/Cinta de suspensão do ombro
5. Shaft Grip/Empuñadura del tubo del eje motriz/Punho do eixo
6. Clutch Drum Housing/Alojamiento del tambor de embrague/Encaixe do tambor da embraiagem
7. Engine/Motor/Motor
8. Air Filter/Filtro de aire/Filtro de ar
9. Fuel Tank/Depósito de combustible/Depósito de gasolina interrupção de paragem
10. Throttle Cable and Stop Switch Wires/Cables de acelerador y pare/Cabo de estrangulação e cabos de
11. Throttle Trigger and Stop Switch/Gatillo de acelerador y mando de pare/Gatilho regulador e interrupção de paragem
12. Safety Decal/Calcomanía de seguridad/Decalcomanias de Segurança
13. Model Name/Modelo/Nome do modelo
14. Shoulder Hanging Strap/Cinta Para el Hombro/Cinta

MC2600H-RS (Multi-Cutter Power Unit/Equipo motor del Multifunción/Unidade motriz Multifunções)



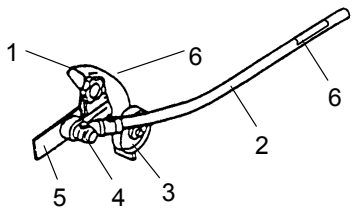
1. Shaft connector/Tubo de acople/Conector do eixo
2. Loop Handle/Manillar cerrado/Alca
3. Shaft Assembly/Conjunto eje/Estruturas dos eixos
4. Attachment Ring for Shoulder Harness/Conjunto eje motriz/Cinta de suspensão do ombro
5. Shaft Grip/Empuñadura del tubo del eje motriz/Punho do eixo
6. Clutch Drum Housing/Alojamiento del tambor de embrague/Encaixe do tambor da embraiagem
7. Engine/Motor/Motor
8. Air Filter/Filtro de aire/Filtro de ar
9. Fuel Tank/Depósito de combustible/Depósito de gasolina interrupção de paragem
10. Throttle Cable and Stop Switch Wires/Cables de acelerador y pare/Cabo de estrangulação e cabos de
11. Throttle Trigger and Stop Switch/Gatillo de acelerador y mando de pare/Gatilho regulador e interrupção de paragem
12. Safety Decal/Calcomanía de seguridad/Decalcomanias de Segurança
13. Model Name/Modelo/Nome do modelo
14. Shoulder Strap/Cinta Para el Hombro/Cinta
15. Horn Handle
16. Handle grip

MC-S (Straight Shaft Attachment/Accesorio de rebordeador/Implemento para cortar relva a fio)



1. Trimmer Head/Cabezal de de rebordeador/Cabeça de corte
2. Gearcase/Caja de engranajes/Caixa de velocidades
3. Shaft Assembly/Conjunto eje/Estruturas dos eixos
4. Guard/Protector/Protecção da lâmina
5. Safety Decal/Calcomanía de seguridad/Decalcomanias de segurança

MC-E (Edger Attachment/Accesorio perfilador de césped/Implemento para cortar cantos)



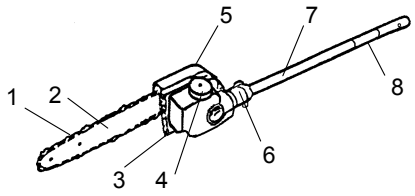
1. Blade Guard/Protector de la cuchilla/Protecção da lâmina
2. Shaft Assembly/Conjunto eje/Estruturas dos eixos
3. Wheel/Rueda/Roda
4. Gearcase/Codo de engranajes/Caixa de velocidades
5. Edger Blade/Cuchilla Perfilador/Lâmina para cortar cantos
6. Safety Decal/Calcomanía de seguridad/Decalcomanias de segurança

ENGLISH

SPANISH

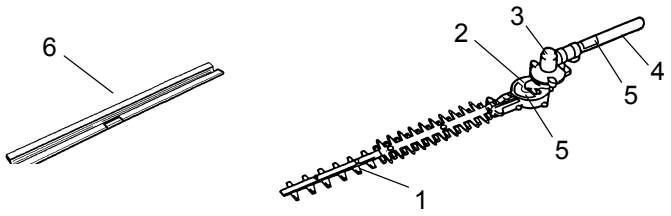
PORTUGUESE

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Pruner Attachment/Accesorio de poda/Implemento para poda)



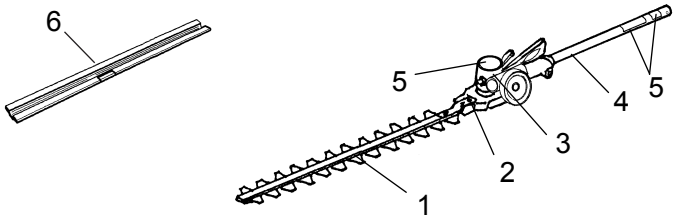
1. Saw chain/Cadena de la motosierra/Corrente da serra
2. Guide bar/Espada/Barra de guia
3. Regulating screw/Tornillo regulador/Parafuso regulador
4. Oil tank cap/Tapa del depósito de aceite/Tampa do reservatório de óleo
5. Chain cover/Cubierta de la cadena/Cobertura da corrente
6. Gearcase/Codo de engranajes/Caixa de velocidades
7. Shaft Assembly/Conjunto eje/Estruturas dos eixos
8. Safety Decal/Calcomanía de seguridad/Decalcomanias de segurança

MC-HT (Hedge Trimmer Attachment/Accesorio de recortadora de seto/implemento corta-sebes)



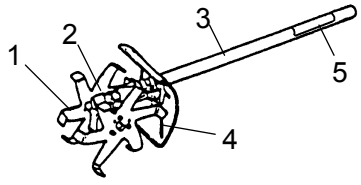
1. Blade and Guide Bar/Cuchilla y barra guía/Lâmina e barra guia
2. Gearcase/Transmisión angular/Caixa de velocidades
3. Angle Drive/Codo de engranajes/Accionamento angular
4. Shaft Assembly/Conjunto eje/Estruturas dos eixos
5. Safety Decal/Calcomanía de seguridad/Decalcomanias de segurança
6. Blade Sheath/Funda del equipo de corte/Bainha da lâmina

MC-HTS (Hedge Trimmer Attachment/Accesorio de recortadora de seto/Implemento corta-sebes)



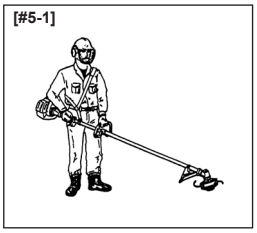
1. Blade and Guide Bar/Cuchilla y barra guía/Lâmina e barra guia
2. Gearcase/Transmisión angular/Caixa de velocidades
3. Angle Drive/Codo de engranajes/Accionamento angular
4. Shaft Assembly/Conjunto eje/Estruturas dos eixos
5. Safety Decal/Calcomanía de seguridad/Decalcomanias de segurança
6. Blade Sheath/Funda del equipo de corte/Bainha da lâmina

MC-T (Cultivator Attachment/Accesorio de cultivadora/Implemento para cultivo)



1. Cultivator Tine/Cultivator Tine/Dente para cultivo
2. Gearcase/Codo de engranajes/Caixa de velocidades
3. Shaft Assembly/Conjunto eje/Estruturas dos eixos
4. Guard/Protector/Protecção
5. Safety Decal/Calcomanía de seguridad/Decalcomanias de segurança

[#5-1]



Safety Instructions

The warning system in This manual identifies potential hazards and has special safety messages that help you and others avoid personal injury, even death.

⚠ DANGER ⚠ WARNING ⚠ CAUTION are signal words to identify the level of hazard.

⚠ DANGER : signals an extreme hazard that will cause serious injury or death if the recommended precautions are not followed.

⚠ WARNING : signals a hazard that may cause serious injury or death if the recommended precautions are not followed.

⚠ CAUTION : signals a hazard that may cause minor or moderate injury if the recommended precautions are not followed. Two other words are also used to highlight information. “Important” calls attention to special mechanical information and “Note” emphasizes general information worthy of special attention.

Operator safety [#5-1]

1. Read and understand this Manual before using the Multi-cutter. Be thoroughly familiar with the proper use of this Multi-cutter.
2. Always wear eye protection and hearing protection.
3. Always wear heavy long pants, a long sleeved shirt, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals, or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
4. Never operate this Multi-cutter when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medication.
5. Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can cause death.
6. Keep the grip of handles clean of oil, fuel and dirt.

Multi-cutter safety

1. Make sure the Multi-cutter is assembled correctly and that the tool attachment is correctly installed and securely fastened as instructed in the assembly section beginning on page 10.
2. Inspect the Multi-cutter before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks. Make sure all fasteners are in place and tightened securely. Follow the Maintenance instructions beginning on page 30.
3. Shut off the engine and be certain the attached tool has completely stopped moving before inverting the Multi-cutter, performing maintenance on or working on the machine.
4. Make sure the attached tool does not move at engine idle speed. Refer to Idle Speed Adjustment, page 21.
5. Inspect the tool attachment and replace any parts that are cracked, chipped or damaged before using the Multi-cutter.
6. Never use a tool attachment or replacement parts that are not approved by MARUYAMA.
7. Maintain the Multi-cutter according to the recommended maintenance intervals and procedures in the Maintenance section beginning on page 30.
8. If running problems or excessive vibration occur, stop immediately and inspect the unit for the cause. If the cause cannot be determined or is beyond your ability to correct, return the Multicutter to your servicing MARUYAMA dealer for repair.

ENGLISH

Instrucciones de seguridad

El sistema de señalización de este manual identifica peligros potenciales y tiene anotaciones especiales de seguridad que le ayudan a usted y a terceras personas a evitar cualquier daño o herida, incluso la muerte.

⚠ PELIGRO ⚠ ADVERTENCIA ⚠ PRECAUTION son símbolos legibles para identificar el nivel de peligro.

⚠ PELIGRO: Señala peligro extremo que puede causar un daño serio o la muerte si no se siguenlas precauciones recomendadas.

⚠ ADVERTENCIA: Señala peligro que puede causar un daño serio o la muerte si no se siguen las precauciones recomendadas

⚠ PRECAUTION: Señala peligro que puede causar un daño moderado si no se siguen las precauciones recomendadas. Otras dos palabras son utilizadas para enfatizar la información."Importante" llama la atención para información de tipo mecánica. "Nota" enfatiza información general de especial atención.

Seguridad del usuario [#5-1]

1. Lea y comprenda este manual antes de utilizar el Multifunción.Familiarícese bien con la forma apropiada de utilizarlo.
2. Utilice siempre protección ocular y de oídos.
3. Equípese siempre con pantalones gruesos y largos,camisa de manga larga, botas,y guantes.No vista ropa “amplia ”,colgantes, pantalones cortos, sandalias ni pies descalzos. Asegúrese que su pelo no sobrepasa el cuello.
4. No utilice nunca el Multifunción cuando esté cansado, enfermo,bajo la influencia del alcohol,drogas o medicamentos.
5. Nunca encienda,ni haga funcionar la máquina en un local o edificio cerrado. Respirar humos de escape puede tener consecuencias mortales.
6. Mantenga las asas de sujeción limpias de aceite,combustible y suciedad.

Seguridad del Multifunción

1. Asegúrese de que el Multifunción está correctamente montado y que el accesorio herramienta está correcta-mente instalado y apretado de acuerdo con las instrucciones de montaje,que comienzan en la pagina 10.
2. Inspeccione el Multifunción cada vez que vaya a utilizarlo.Reemplace las piezas dañadas. Compruebe si hay fugas de combustible.Asegúrese de que todas las sujeciones están en su posición correcta y con el apriete adecuado .Siga las instrucciones de mantenimiento que comienzan en la página 30.
3. Apague el motor y asegúrese de que el accesorio-herramienta está completamente parado antes de invertir la máquina,efectuar el mantenimiento o ejecutar trabajos en la misma.
4. Asegúrese de que el accesorio-herramienta acoplado no se mueve cuando el motor esta a ralentí. Se informa sobre el ajuste de ralentí en la página 21.
5. Inspeccione el accesorio-herramienta y sustituya cualquier pieza mellada,agrietada o rota,antes de utilizar el Multifunción.
6. No utilice nunca un accesorio-herramienta o pieza de recambio no autorizada por MARUYAMA.
7. Realice el mantenimiento del Multifunción de acuerdo con los intervalos y procedimientos establecidos en la sección de mantenimiento,que empieza en la página 30.
8. Si se encuentra con problemas de funcionamiento o excesiva vibración,pare la máquina inmediatamente e inspeccione la máquina para descubrir la causa.Si esta no se localiza o su solución estaf uera de sus posibilidades,acuda a un servicio autorizado de MARUYAMA para su reparación

SPANISH

Instrucções de segurança

O sistema de advertência deste manual identifica perigos potenciais e tem mensagens de segurança especiais que ajudam a evitar, a si e aos outros operadores, ferimentos e até a morte.

⚠ PERIGO ⚠ AVISO ⚠ CUIDADO São palavras de sinalização para identificar o nível de perigos.

⚠ PERIGO: Assinala um perigo extremo que causará ferimentos sérios ou mesmo morte se as precauções não forem seguidas.

⚠ AVISO : Assinala um perigo extremo que causará ferimentos sérios ou mesmo morte se as precauções não forem seguidas.

⚠ CUIDADO: Assinala um perigo extremo que causará ferimentos de pouca ou média monta ou ainda a morte se as precauções não forem seguidas. Há duas outras palavras que são utilizadaspara salientar a informação “Importante” chama a atenção para uma especial informação mecânica e “Nota” enfatiza informação importante digna de receber atenção especial.

Segurança do operador [#5-1]

1. Leia e conheça este manual antes de utilizar esta máquina de Multifunções. Deve estar completamente familiarizado com a adequada utilizaçã desta máquina de Multifunções.
2. Utilize sempre protecção ocular e auditiva.
3. Utilize sempre calças compridas, camisa igualmente de mangas compridas, botas e luva. Não utilize roupas soltas, jóias, calções, sandálias, nem esteja descalço. O cabelo para estar em segurança deve estar à altura dos ombros.
4. Não opere nunca com esta máquina de Multifunções quando se sentir cansado, doente ou sob influência do álcool, drogas ou medicação.
5. Não ponha nunca a máquina em funcionamento dentro de um quarto fechado ou edifício. Respirar fumos de exaustão pode causar a morte.
6. Mantenha a pega dos punhos limpa de óleo, gasolina e sujidades.

Segurança da máquina de Multifunções

1. Desligue o motor e certifique-se que o acessório de corte parou completamente a sua rotação antes de inverter a máquina de Multifunções, ao efectuar a manutenção ou sob funcionamento.
2. Certifique-se de que a máquina de Multifunções está montada correctamente e de que o acessório de corte está correctamente instalado e apertado com segurança tal como indicado no capítulo da montagem.
3. Inspeccione a máquina de Multifunções antes de cada utilização. Substitua as peças danificadas. Verifique se possui fugas de gasolina. Certifique-se de que os fechos estão no lugar adequado e apertados com segurança. Siga as instruções de manutenção com início na página 30.
4. Certifique-se de que o acessório de corte não funciona a velocidade de ralenti do motor. Consulte a afinação da velocidade de ralenti como indicado na página 21.
5. Verifique o acessório de corte e substitua qualquer peça que esteja rachada, lascada ou danificada antes de utilizar a máquina de Multifunções.
6. Assegure-se de que o acessório de corte está correctamente instalado e colocado antes da utilização da máquina de Multifunções.
7. Não utilize nunca um acessório de corte ou peças sobresselentes que não tenham sido aprovadas pela MARUYAMA.
8. Mantenha a máquina de Multifunções em conformidade com os procedimentos e intervalos de manutenção tal como indicado no Capítulo da Segurança com início na página 30.
9. Se ocorrerem problemas ou vibração excessiva, pare imediatamente e inspeccione a unidade para apuramento da causa do problema. Se a causa não puder ser determinada ou est para além da sua capacidade de a resolver, devolva a Multifunções ao representante local da MARUYAMA.

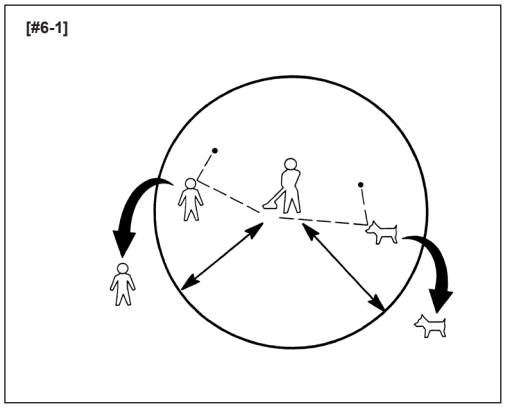
PORTUGUESE

ENGLISH

SPANISH

PORTUGUESE

[#6-1]



Fuel safety

1. Gasoline is highly flammable and must be handled and stored carefully. Use a container approved for fuel for storing gasoline and/or fuel/oil mixture.
2. Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
3. Do not smoke near fuel or Multi-cutter, or while using the Multi-cutter.
4. Do not overfill the fuel tank. Stop filling 10mm from the top of the tank.
5. Wipe up any spilled fuel before starting the engine.
6. Move the Multi-cutter at least 3m away from the fueling location before starting the engine.
7. Do not remove the Multi-cutter fuel tank cap immediately after stopping the engine.
8. Allow the engine to cool before refueling.
9. Drain the tank and run the engine dry before storing the unit.
10. Store fuel and Multi-cutter away from open flame, sparks and excessive heat. Make sure fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, furnaces, electric motors, etc.

Multi-cutter Operating safety [#6-1]

1. THIS MULTI-CUTTER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. Read the instructions carefully. Be familiar with all controls and the proper use of the Multi-cutter.
2. Never allow children to operate the Multi-cutter. It is not a toy. Never allow adults to operate the Multi-cutter without first reading this Operator's Manual.
3. Avoid using the Multi-cutter near rocks, gravel, stones and similar material that would cause harmful missiles.
4. Keep children, bystanders and animals outside a 15m radius from the operator and Multi-cutter.
5. If you are approached while operating the Multi-cutter, stop the engine and attached tool moving.
6. Use the Multi-cutter only in daylight or good artificial light.
7. Never operate the Multi-cutter without proper guards in place.
8. Do not put hands or feet near or under any moving parts. Keep clear at all times. Keep all parts of your body away from the moving tool attachment and hot surfaces such as the muffler.
9. Keep a firm footing and balance. Do not overreach.
10. Use the right tool for the job. Do not use the Multi-cutter for any job that is not recommended by MARUYAMA.

Seguridad con el combustible

1. La gasolina es altamente inflamable y debe manejarse y almacenarse con sumo cuidado. Utilice un recipiente homologado para contener gasolina y/o mezcla de gasolina y aceite.
2. Mezcle y efectúe el suministro de combustible en el exterior y fuera del alcance del fuego o chispas.
3. No fume cerca del combustible ni del Multifunción ni trabajando con la máquina.
4. No llene demasiado el depósito de la máquina. El nivel máximo deseable es 10 mm. por debajo de la base del cuello del depósito.
5. Limpie cualquier derrame en el exterior de la máquina antes de encenderla.
6. Separe el Multifunción al menos 3 m del lugar del suministro antes de encender el motor.
7. No quite el tapón del depósito de combustible del Multifunción inmediatamente después de apagar el motor.
8. Deje que el motor se enfríe antes de rellenar de combustible.
9. Vacíe el depósito de combustible y haga funcionar el motor hasta acabar el combustible del carburador antes de almacenar la máquina.
10. Almacene el combustible y el Multifunción fuera del alcance del fuego , chispas o focos de calor excesivo.

Seguridad en el trabajo con el Multifunción [#6-1]

1. EL MULTIFUNCIÓN PUEDE CAUSAR SERIOS DAÑOS. Lea cuidadosamente las instrucciones. Familiarícese con todos los controles y la utilización adecuada del Multifunción.
2. Nunca permita que los niños utilicen el Multifunción. No es un juguete. No permita tampoco a ningún adulto utilizarlo, sin antes haber leído este manual.
3. Evite utilizar el Multifunción cerca de peñascos, grava, piedras o materiales que puedan salir lanzados como proyectiles peligrosos.
4. Mantenga a niños, personas e incluso animales fuera del radio de acción (15 m) del usuario y del Multifunción.
5. Si se le aproximan, cuando esté trabajando con el Multifunción, apague el motor para que el accesorioherramienta se pare.
6. Utilice el Multifunción únicamente bajo la luz del día o con buena luz artificial.
7. No utilice nunca el Multifunción sin colocar los protectores adecuadamente.
8. No coloque nunca manos ni pies cerca o debajo de piezas en movimiento. Mantenga la zona despejada en todo momento. Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas del accesorio-herramienta en movimiento y piezas calientes (silenciador, etc.)
9. Mantenga sus pies en posición firme y bien equilibrada. No sobrepase el alcance normal para evitar desequilibrios.
10. Utilice el accesorio-herramienta adecuado para cada trabajo. No lo utilice para ningún trabajo no recomendado por MARUYAMA.

Segurança da gasolina

1. A gasolina é altamente inflamável e deve ser manuseada e armazenada cuidadosamente.
2. Utilize um recipiente adequado para armazenamento de/ou gasolina / mistura de óleo.
3. Misture e vaze a gasolina ao ar livre e onde não haja nenhuma faísca ou chamas.
4. Não fume perto de gasolina ou da cortar relva ou enquanto utiliza a máquina.
5. Não encha o depósito de gasolina para além da sua capacidade. Pare de abastecer a 10 mm do topo do depósito.
6. Limpe cuidadosamente qualquer gasolina derramada antes de colocar o aparelho em funcionamento.
7. Desloque a Multifunções para, no mínimo 3 m de distância, do sítio de abastecimento de gasolina antes de a colocar em funcionamento.
8. Não retire a tampa do depósito de gasolina imediatamente após desligar a Multifunções. Deixe o motor arrefecer antes de a voltar a atestar a máquina. Escoe o depósito e ligue o motor até gastar a gasolina antes de a armazenar.
9. Armazene a gasolina da Multifunções longe de chamas, faúlhas ou calor excessivo.
10. Certifique-se de que os vapores da gasolina não alcancem chamas de esquentadores, fornalhas, motores eléctricos e congéneres.

Segurança operacional da Multifunções [#6-1]

1. ESTA MULTIFUNÇÕES PODE CAUSAR FERIMENTOS SÉRIOS. Leia as instruções cuidadosamente Familiarize-se com todos os controlos e com a aplicação apropriada da Multifunções.
2. Nunca deixe que crianças operem a Multifunções. Esta máquina não é um brinquedo. Nunca deixe que adultos operem a Multifunções sem que primeiro leiam este manual de operação.
3. Evite usar a Multifunções perto de pedras, cascalho, rochas e similares cujos fragmentos podem voar com grande perigo.
4. Mantenha as crianças, observadores e animais fora do raio de 15 metros do operador e da Multifunções.
5. Caso alguém aproxime-se durante a operação da Multifunções, pare o motor e a ferramenta em movimento.
6. Use a Multifunções somente durante o dia ou sob luz artificial forte.
7. Nunca opere a Multifunções sem as protecções apropriadas em seu lugar.
8. Não ponha as mãos ou os pés perto nem em baixo de peças em movimento. Mantenha-se sempre fora de perigo. Mantenha todas as partes do corpo afastadas do implemento em movimento e de superfícies quentes tais como o silenciador.
9. Mantenha-se firme e bem equilibrado. Não debruce-se.
10. Use a ferramenta adequada para o trabalho. Não use a Multifunções para qualquer trabalho que não seja recomendado pela MARUYAMA.

Safety and Instruction Decals/Adhesivos informativos de seguridad e instrucciones/ Decalcomanias de Segurança

Safety decals and instructions are easily visible to the operator and are located near any area of potential danger. Replace any that are damaged or lost.

Los adhesivos con instrucciones y normas de seguridad son perfectamente visibles para el usuario y van situadas próximas a las partes con peligro potencial. Sustituya los que estén en malas condiciones o perdidos.

As decalcomanias de segurança são facilmente visíveis pelo operador e estão colocadas próximo de qualquer área de perigo potencial. Substitua qualquer decalcomania que esteja danificada ou tenha saído.

MC2621RS
(Power Unit/Equipo motor del Multifunción/Unidade motriz Multifunções)

ON ENGINE/Sobre el motor/NO MOTOR
(Part No. 265694)

APPROVED EC EMISSIONS

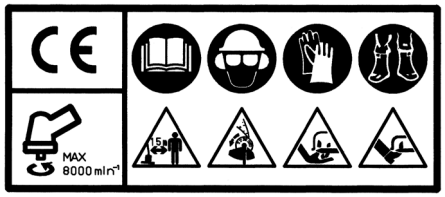
ON ENGINE/Sobre el motor/NO MOTOR
(PN. 284381)

MC2600RS/ MC2600H-RS (Power Unit)

ON ENGINE (Part No. 284587)

ON SHAFT/Sobre el tubo/NO EIXO
(PN. 228043)

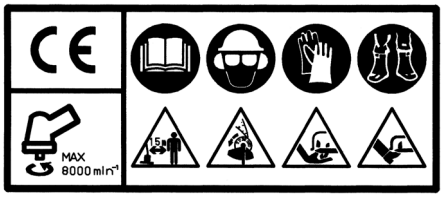
MC-S
(Straight Shaft Attachment/Accesorio de rebordeador/ Implemento para cortar relva a fio)



ON SHAFT/Sobre el tubo/NO EIXO
(Part No. 223188)

ON BLADE GUARD/Sobre el protector/NO PROTECCÃO
(Part No. 221528)

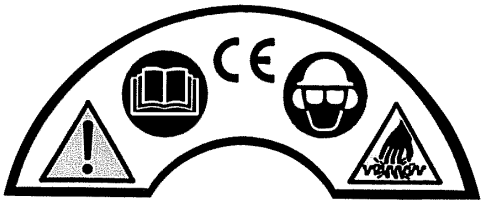
MC-E
(Edger Attachment/Accesorio perfilador de césped/Implemento para cortar cantos/ Implemento para cortar cantos)



ON SHAFT/Sobre el tubo/NO EIXO
(Part No. 223188)

ON SHAFT/Sobre el tubo/NO EIXO
(Part No. 225384)

MC-HT
(Hedge Trimmer Attachment/Accesorio de recortadora de seto/ Implemento corta-sebes)

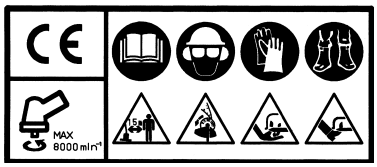


ON GEARCASE/Sobre el codo de engranaje/NO CAIXA DE VELOCIDADES
(Part No. 220946)

CAUTION: Extremely sharp blades. Do not touch.

ON BLADE GUIDE PLATE/Sobre el barra guía/NO LÂMINA E BARRA GUIA
(Part No. 591450)

MC-HTS
(Hedge Trimmer Attachment/Accesorio de recortadora de seto/Implemento corta-sebes)

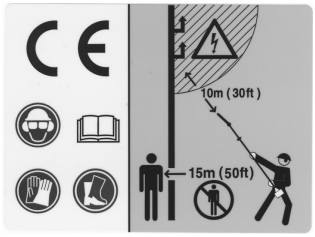


ON SHAFT/Sobre el tubo/NO EIXO
(Part No. 223188)

ON GEARCASE/Sobre el codo de engranaje/
NO CAIXA DE VELOCIDADES
(Part No. 407349)

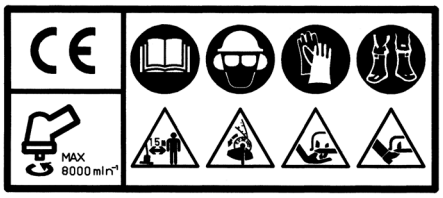
ON SHAFT/Sobre el tubo/NO EIXO
(Part No. 225384)

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL
(Pruner Attachment/Accesorio de poda/Implemento para poda)



ON SHAFT/Sobre el tubo/NO EIXO
(Part No. 231895)

MC-T
(Cultivator Attachment/Accesorio de cultivadorar/Implemento para cultivo)



ON SHAFT/Sobre el tubo/NO EIXO
(Part No. 223188)

Symbol explanation/Símbolos informativos/Explicação dos símbolos

- Indicates Warning, Danger, Caution.
- Indica advertencia, peligro o precaución.
- Indica Advertência, Perigo, Cuidado.

- Read and understand this Owner's/ Operator's Manual.
- Lea y comprenda este manual del usuario.
- Leia e conheça este manual antes de utilizar este produto.

- Fire Danger: Gasoline is flammable. Never pour fuel to Trimmer/ brushcutter fuel tank with the running or hot engine. Do not smoke or place any sources of heat in the vicinity of fuel.
- Peligro de incendio. La gasolina es inflamable. No eche gasolina al depósito del motor, estando este encendido o caliente. No fume ni acerque ningún foco de calor a las proximidades del combustible.
- Perigo de Incêndio: O Petróleo é muito inflamável. Nunca vaze combustível do depósito em funcionamento ou c/ motor quente. Não fume nem coloque fontes de calor perto da gasolina.

- Breathing exhaust fumes cause death. Never start or run the engine inside a close room or building.
- Respirar humos de escape puede ocasionar daños mortales. No arranque la máquina en el interior de un local o edificio cerrado.
- A inalação de fumos de exaustão pode causar a morte. Não coloque nunca a máquina em funcionamento dentro de um quarto ou edifício fechado.

- Hot Surface Warning: Contact may cause burns. During use and some time after stopping the engine, the engine and the gearcase are very hot. Do not touch the hot surface of the unit such as cylinder, muffler and gearcase.
- Advertencia sobre superficies calientes: El contacto puede causar quemaduras. Durante la utilización y un tiempo después de apagar el motor, este y el codo de engranaje están muy calientes. No toque las superficies de ciertas piezas tales como el cilindro, el silenciador o el codo de engranaje.
- Advertência de superfície quente: O contacto pode causar queimaduras. Durante o uso e algum tempo após parar a máquina, esta e a caixa de velocidades estão muito quentes. Não toque nas superfícies quentes do aparelho.

- Wear head protection, where there is a risk of falling objects.
- Póngase el casco, cuando exista riesgo de que caigan objetos.
- Use capacete, onde houver risco de queda de objectos.

- Wear eye protection, while operating the Trimmer/ Brushcutter.
- Póngase el protector de ojos, cuando utilice el de de rebordeador/desbrozadora.
- Use protecção nos olhos ao operar com a Multifunções.

- Wear ear protection, while operating the Trimmer/ Brushcutter.
- Póngase el protector de oídos, cuando utilice el de de rebordeador/desbrozadora.
- Utilize protecção de ouvidos ao operar com a Multifunções.

- Wear gloves, while operating the brushcutter with metal blade.
- Póngase los guantes, cuando utilice la desbrozadora con disco.
- Utilize luvas, ao operar com a máquina de cortar relva com lâmina metálica.

- Wear foot protection, while operating the brushcutter with metal blade.
- Póngase el calzado protector cuando, utilice la desbrozadora con disco.
- Utilize calçado de protecção, ao operar com a máquina com um lâmina de corte metálica.

- Do not put hands near or under rotating cutting attachment.
- No coloque sus manos ni cerca ni debajo de la pieza rotante del accesorio-herramienta.
- Não coloque nunca nem os pés nas proximidades de qualquer peça em rotação.

- Do not put feet near or under rotating cutting attachment.
- No coloque sus manos ni cerca ni debajo de la pieza rotante del accesorio-herramienta. No coloque sus pies ni cerca ni debajo de los distintos accesorios que se acoplan al Multi-cutter.
- Não coloque os pés perto ou debaixo do acessório giratório de corte.

- The distance between the machine and bystanders shall be at least 15m.
- Nadie debe encontrase a menos de 15 m del usuario, cuando la máquina esta encendida.
- A distância entre a máquina e pessoas nas proximidades deve ser de no mínimo de 15 m.

- Beware of thrown objects such as ricochet.
- Cuídese de los objetos rebotados.
- Proteja-se de objectos lançados por ricochete.

- Maximum speed of output axle, min^{-1}
- Velocidad máxima del eje de transmisión en min^{-1}
- Velocidade de máximo de eixo de transmissão, min^{-1}.

- Always be careful to wear a face protector, ear protector and helmet when using your Hedge Trimmer.
- No olvide nunca de colocarse el protector de cara,de oídos e incluso el casco,cuando utilice el accesorio corta setos.
- Nunca deixe de usar um protector facial, protecções para os ouvidos e um capacete ao utilizar o corta-sebes.

- Keep hands away from cutting blades.
- Mantenga sus manos alejadas de las cuchillas de corte.
- Mantenha as mãos afastadas das lâminas cortantes.

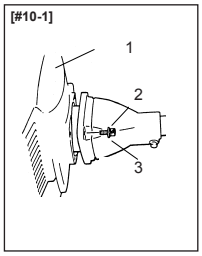
- The distance between the machine and bystandards shall be at least 15m.
- La distancia entre la máquina y los transeúntes debe ser de 15 m.15m.
- A distância entre a máquina e os transeuntes deve corresponder no mínimo a 15 m.

- Watch for electrical shock. Keep sufficient distance away from electrical power line.
- Cuidado con las descargas eléctricas. Manténgase alejado del tendido eléctrico.
- Tenha cuidado com os choques eléctricos. Mantenha uma distância suficiente do cabo eléctrico.

- The distance between the machine and electrical power line shall be at least 10m.
- La distancia entre la máquina y el tendido eléctrico debe ser de 10 m. como mínimo.
- A distância entre a máquina e o cabo eléctrico deve corresponder no mínimo a 10 m.

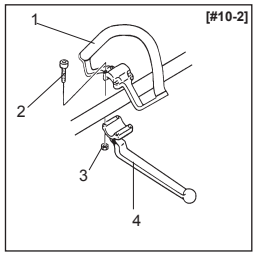
- Guaranteed sound power level.
- Nivel sonoro 109/112dB(A)
- Nível de som garantido.

[#10-1]



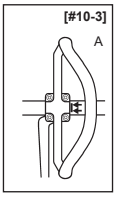
1. Engine/Motor/Motor
2. Screw/Tornillo/Parafusos
3. Clutch drum housing
   Carcasa del Tambor del embrague
   Encaixe do tambor da embraiagem

[#10-2]

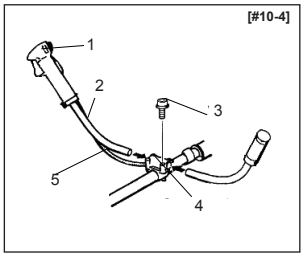


1. Loop Handle
   Asa cerrad
   Alça
2. Screw (4)
   Tornillo (4)
   Parafusos (4)
3. Nut (4)
   Tuerca (4)
   Porcas (4)
4. Bottom Clamp
   Eje de transmisión
   Estruturas dos eixos

[#10-3]

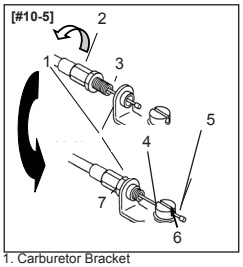


[#10-4]



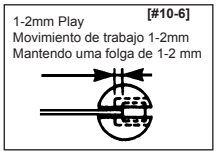
1. Throttle Trigger and Stop Switch
   Gatillo Acelerador e Interruptor deParada
   Gatilho regulador de pressão e interruptor paragem
2. Horn Handle
   Manilla
   Guiador direcção
3. Screw
   Tornillo
   Parafusos
4. Clamp Bracket
   Caja de grapas
   Parafuso
5. Stop Switch Wires and Throttle Cable
   Cables del Interruptor de Parada y Cable del Acelerador
   Cabos de interrupção de paragem e cabo

[#10-5]

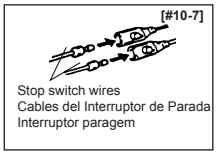


1. Carburetor Bracket
   Soporte delCarburador
   Suporte do Carburador
2. Cable adjustment sleeve
   Manguito de ajuste del cable
   Manga do Ajustador do Cabo
3. Throttle cable
   Cable del Acelerador
   Cabo de Acelerador
4. Slotted fitting
   Coloque el Tornillo
   Encaixe Ranhurado
5. Cable Lug
   Orejeta del Cable
   Alça do Cabo
6. Recessed Hole
   Orificio Posterior
   Orifício Recuado
7. Lock nut
   Tuerca de Bloqueo
   Aperte a Contraporca

[#10-6]



[#10-7]



Stop switch wires
Cables del Interruptor de Parada
Interruptor paragem

Assembly

Assembling Engine and Drive Shaft Assembly [#10-1]
Attach the clutch drum housing to the engine using the four screws supplied with the unit.

Loop Handle Installation [MC2621RS, MC2600RS] [#10-2,#10-3]
Loop handle must be assembled gearcase side from the arrow (A).
1. Place the loop handle and the bottom clamp on the shaft assembly.
2. Install the four screws and nuts. Tighten the screws evenly.

Horn Handle Installation [#10-4]
[MC2600H-RS]
IMPORTANT: Be careful not to damage the throttle cable and stop switch wires when you remove the horn handles from the carton.
1. Loosen the four screws on the top of the clamp bracket.
2. Insert the left and right horn handles into the clamp bracket. Note that the horn handle with the throttle trigger and stop switch goes on the right-hand side of the Brushcutter/ Grass Trimmer.
3. Adjust the horn handles to the desired position, then tighten the four screws

Connecting Throttle Cable and Stop Switch Wires
[MC2621RS]
1. Insert the throttle cable through the carburetor bracket, then screw a cable adjuster sleeve into the carburetor bracket fully. **[#10-5]**
2. Position the slotted fitting on the carburetor so the recessed hole for the lug is away from the cable adjuster sleeve.
3. Rotate the carburetor throttle cam and slip the throttle cable through the slot in the slotted fitting, making sure the cable lug drops into the recessed hole.
4. Operate the throttle trigger a few times to make sure that it works correctly.
5. Adjust the cable adjuster sleeve so the stop on the carburetor throttle cam just contacts the hrottle stop and the cable position keep 1-2mm play between **[#10-6]** cable lug and slotted fittings when the throttle trigger is fully depressed.
6. When the throttle cable is adjusted correctly, tighten the lock-nut.
7. Plug the stop switch wires into the matching connectors from the engine. Note that wire polarity is not important. **[#10-7]**
8. Hold the stop switch wires with the clamp.

Montaje

Montaje del motor y el eje direccional de ensamblaje [#10-1]
Fije el tambor del embrague al motor usando los cuatro tornillos que vienen con la unidad.

Colocación del manillar cerrado [#10-2,#10-3]
El asa cerrada debe montarse la parte del codo de engranajes a partir de la flecha (A)..
1. Coloque el manillar en forma de bucle y la agarradera inferior sobre el eje de transmisión.
2. Instale los cuatro tornillos y pernos. Apriete los tornillos regularmente.

Instalación del manillar

[MC2600H-RS] [#10-4]
"IMPORTANTE: Tenga cuidado de no dañar el cable del acelerador y los cables del interruptor de parada cuando saque el manillar delantero de la caja de cartón en laque viene empaquetada."

1. Afloje los cuatro tornillos de la parte superior de la caja de grapas.
2. Inserte el manillar izquierdo y derecho en la caja de grapas. Observe que el manillar con el disparador del acelerador y el interruptor de parada se instala en el lado derecho de la Desbrozadoras y Cortadoras de hierba.
3. Ajuste los manillares en la posición deseada y apriete los cuatro tornillos.

Conexión del cable del acelerador y de los cables del interruptor de parada
[MC2621RS]
1. Inserte el cable del acelerador por el soporte del carburador, después atornille con cuidado el manguito de ajuste del cable en el soporte del carburador. **[#10-5]**
2. Coloque el tornillo en el carburador de modo que el orificio posterior para la orejeta del cable quede siempre alejado del manguito de ajuste del cable.
3. Gire la leva del acelerador del carburador y deslice el cable del acelerador por la ranura del tornillo, asegurándose de que la leva del cable sobresale por el orificio posterior.
4. Presione el acelerador unas cuantas veces para asegurarse de que funciona correctamente.
5. Ajuste el manguito de ajuste del cable de modo que la leva del acelerador del carburador contacte exactamente con la parada del acelerador y la posición del cable mantenga una holgura de 1-2 mm entre la orejeta del cable y el tornillo al apretar el acelerador hasta el fondo.**[#10-6]**
6. Cuando el cable del acelerador esté ajustado correctamente, apriete la tuerca de bloqueo.
7. Conecte los cables del interruptor de parada en los conectores correspon-dientes del motor. Recuerde que la polaridad de los cables no es importante. **[#10-7]**
8. Sostener los alambres del interruptor de paro con la abrazadera.

Montagem

Montagem do Motor e do eixo de Transmissão [#10-1]
Fixe o encaixe do tambor da embraiagem utilizando para o efeito os quatro parafusos fornecidos com o aparelho.

Instalação da alça
A alça deve ser montada ao lado da caixa de engrenagens/ mancal a partir da seta (A). [#10-2,#10-3]

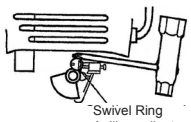
1. Colocar a alça e o grampo inferior sobre a estruturas dos eixos. Instalar os quatro parafusos e porcas. Apertar os parafuso igualmente.
2. Connecting Throttle Cable and Stop Switch Wires

Instalação do Guiador de Direcção
[MC2600H-RS] [#10-4]
IMPORTANTE: Tenha cuidado para não danificar o cabo de estrangulamento e cabos de interrupção de paragem quando remover o guiador de direcção da caixa.

1. Desaperte os quatro parafusos do topo do gancho de suporte.
2. Insira as partes esquerda e direita do guiador de direcção no suporte de braçadeira . Note que a pega de direcção com o gatilho regulador de pressão e o interruptor de paragem estão situados no lado direito da máquina.
3. Ajuste a pega do guiador de direcção na posição desejada, e aperte então os quatro parafusos.

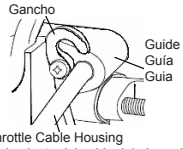
Ligar a Alavanca do Acelerador e os Fios do Interruptor de Paragem
[MC2621RS]
1. Insira o cabo do acelerador através do suporte do carburador e depois aparafuse totalmente a manga do ajustador do cabo no suporte do carburador. **[#10-5]**
2. Posicione o encaixe ranhurado no carburador de forma que o orifício recuado para a alça do cabo fique afastado da manga do ajustador do cabo.
3. Rode o came do acelerador e faça deslizar o cabo do acelerador através do encaixe ranhurado, certificando-se deque a alça cai no orifício recuado.
4. Accione o accionador do acelerador algumas vezes para se certificar de que funciona correctamente.
5. Ajuste a manga do ajustador do cabo para que o batente no came do acelerador do carburador fique em contacto com o batente do acelerador e a posição do cabo, mantendo uma folga de 1-2 mm entre a alça do cabo e o encaixe ranhurado quando o accionador do acelerador estiver totalmente libertado. **[#10-6]**
6. Quando o cabo do acelerador estiver ajustado correctamente, aperte a contraporca .
7. Ligue os fios do interruptor de paragem aos conectores correspondentes do motor. Tenha em atenção que a polaridade do fio não é importante.
8. Fixe os fios de comutação de paragem com a presilha. **[#10-7]**

[#11-1]



Swivel Ring
Anillo oscilante
Anel oscilante

[#11-2]

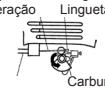


Hook
Gancho
Gancho

Guide
Guía
Guia

Throttle Cable Housing
Alojamiento del cable del ahogador
Alojamento do cabo de aceleração

[#11-5]



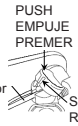
Throttle Cable
Cable de ahogador
Cabo de aceleração

Cable Lug
Lengüeta de cable de ahogador
Lingueta do cabo de aceleração

Throttle Cable Housing
Alojamiento del cable del ahogador
Alojamento do cabo de aceleração

Carburetor Throttle Cam
Leval del ahogador del carburador
Came de aceleração do carburador

[#11-6]

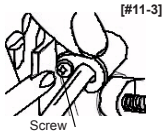


PUSH
EMPUJE
PREMER

Slottle Cable
Cable de ahogador
Cabo fendido

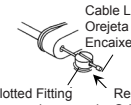
Slot (Swivel Ring)
Ranura (anillo oscilante)
Fenda (anel oscilante)

[#11-3]



Screw
Tornillo
Parafuso

[#11-4]



Cable Lug
Orejeta de cable
Encaixe do cabo

Slotted Fitting
Accesorio ranurado
Encaixe fendido

Recessed Hole
Orificio con protuberancia
Recesso

[#11-7]

1-2mm Play
Movimiento de trabajo 1-2mm
Mantendo uma folga de 1-2 mm

[#11-8]

Stop Switch Wires
Cables del Interruptor de Parada
Interruptor paragem

[#11-9]

Clamp
Abrazadera
Presilha

Connecting Throttle Cable and Stop Switch Wires

[MC2600RS, BC2600H-RS]

1. Press up the bottom of the swivel ring to remove the swivel ring. **[#11-1]**

Note: Take care of falling the swivel ring in the engine when remove the swivel ring.

2. Lift up the hook, then insert the throttle cable and the cable housing through the hole of the guide. **[#11-2]**
3. Turn down the hook, dab at throttle cable housing, then tighten up a screw. **[#11-3]**
4. Position the slotted fitting on the carburetor so the recessed hole for the lug is away from the hook side.
5. Rotate the carburetor throttle cam and slip the throttle cable through the slot in the slotted fitting, making sure the cable lug drops into the recessed hole.**[#11-4]**
6. Align the slot of the swivel ring with the slottle wire, then press down the swivel ring and fix. Note: Take care of falling the swivel ring in the engine when remove the swivel ring. **[#11-5]**
7. Operate the throttle trigger a few times to make sure that it works correctly. **[#11-6]**
8. Plug the stop switch wires into the matching connectors from the engine. Note that wire polarity is not important. **[#11-7,#11-8]**
9. Hold the stop switch wires with the clamp. **[#11-9]**

Conexíon del cable del acelerador y los cables del Interruptor de parada

[MC2600RS, MC2600H-RS]

1. Presione la parte del fondo del anillo oscilante para remover el anilo oscilante. Nota: Tenga cuidado con las fallas del anillo oscilante en el motor, luego remueva el anillo oscilante. **[#11-1]**
2. Levante el gancho, luego inserte el cable del ahogador y el alojamiento del ahogador a través del orificio de la guía. **[#11-2]**
3. Gire hacia abajo el gancho, engánchelo en el alojamiento del cable, luego apriete el tornillo.**[#11-3]**
4. Posicione el accesorio ranurado en el carburador de manera que el orificio con protuberancia para la orejeta esté alejado del lado del gancho.
5. Rote leval del ahogador del carburador y deslice el cable del ahogador a través de la ranura en el accesorio ranurado, asegurándose que la orejeta del cable ciaga en el orificio con protuberancia. **[#11-4]**
6. Alinee la ranura del anillo oscilante con el cable ranurado, luego presione el anillo oscilante para ajustarlo. Nota: Tenga cuidado con las fallas del anillo oscilante en el motor, luego remueva el anillo oscilante. **[#11-5]**
7. Opere el disparador del ahogador algunas veces para asegurarse que funcione correctamente. **[#11-6]**
8. Conecte los cables del interruptor de parada en los conectores adecuados del motor. Recuerde que la polaridad de los cables no es importante en este caso. **[#11-7,#11-9]**
9. Sostener los alambres del interruptor de paro con la abrazadera. **[#11-9]**

Ligar a Alavanca do Acelerador e os Fios do Interruptor de Paragem

[MC2600RS, MC2600H-RS]

1. Prima o botão do anel oscilante para removê-lo. **[#11-1]**

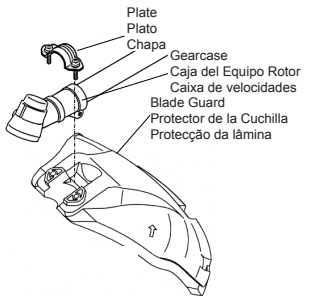
Nota: Tome cuidado para não deixar o anel oscilante cair no motor ao removê-lo.

2. Levante o gancho e insira o cabo de aceleração e o alojamento do cabo através do orifício da guia. **[#11-2]**
3. Baixe o gancho, encaixe-o no alojamento do cabo de aceleração, e fixe-o com um parafuso. **[#11-3]**
4. Coloque o encaixe fendido no carburador de forma que o recesso para o ressalto fique afastado do lado do gancho.
5. Gire o came de aceleração do carburador e deslize o cabo de aceleração através da fenda no encaixe fendido, confirmando que o ressaltodo cabo encaixe no recesso. **[#11-4]**
6. Alinhe a fenda do anel oscilante com o fio fendido, prima o anel oscilante e fixe-o. **[#11-5]**

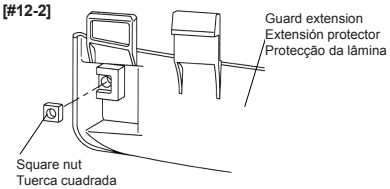
Nota: Tome cuidado para não deixar o anel oscilante cair no motor ao removê-lo.

7. Acione o disparador de aceleração alguma vezes para confirmar que funciona correctamente. **[#11-6]**
8. Insira os fios de comutação de paragem nos respectivos conectores no motor. A polaridade dos fios não tem importância. **[#11-7,#11-8]**
9. Fixe os fios de comutação de paragem com a presilha. **[#11-9]**

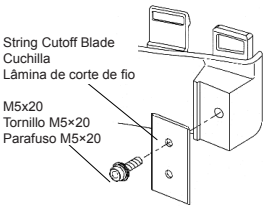
[#12-1]



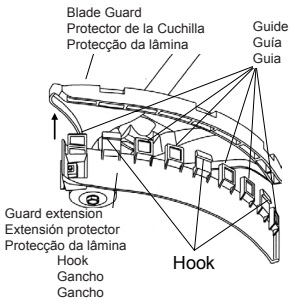
[#12-2]



[#12-3]



[#12-4]



[#12-5]

MC-S (Straight Shaft Attachment)

Installing Guard

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
・Foreign objects can be thrown by String Trimmer.
WHAT CAN HAPPEN
・Contact with thrown objects can cause personal injury.
HOW TO AVOID THE HAZARD
・Never operate the String Trimmer without the guard in place.

Blade Guard

Attach the blade guard to the gearcase with the Plate as shown on [#12-1]

Trimmer Head Guard

(Install the string cutoff blade and guard extension to the blade guard.)

1. Insert the square nut into guard extension as shown on [#12-2]
2. Attach the String Cutoff Blade to guard extension using M5×20 Screw, locking with square nut [#12-2] as shown on [#12-3]
3. Enter the guide in the slot of Blade Guard on [#12-4] Make sure place the three hooks into the position on the guard as shown on [#12-5]

MC-S (Accesorio de rebordeador)

Montaje del protector

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO POTENCIAL
Objetos no deseados pueden ser lanzados por la Recortadora/ Desbrozadora.
QUÉ PUEDE PASAR
Los objetos lanzados pueden causar heridas daños personales.
CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO
No realice ningún trabajo sin el protector de Recortadora/Desbrozadora en lugar correcto a colocada.

Protector de la Cuchilla

Fije el protector de la cuchilla a la caja del equipo rotor con el plato como se indica en la ilustración [#12-1]

Protector Cabezal de Nylon

(Instale la cuchilla que limita la longitud del hilo sobre la extensión del protector.)

1. Coloque la tuerca cuadrada en la extensión del protector. Ver [#12-2]
2. Coloque la cuchilla que limita la longitud del nylon utilizando el tornillo de 5x20 bloqueado con la tuerca cuadrada. Ver [#12-2] y [#12-3]
3. Coloque la guía del protector en los agujeros como se muestra en la [#12-4]Asegurándose que las ganchos [#12-5] entran en la posición correcta.

MC-S(Implemento para cortar relva a fio)

Instalação da Protecção

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL.
Podem ser lançados corpos estranhos pela máquina.
O QUE PODE ACONTECER.
O contacto com objectos projectados pode causar ferimentos pessoais.
COMO EVITAR O PERIGO
Nunca opere a máquina sem a protecção da lâmina colocada.

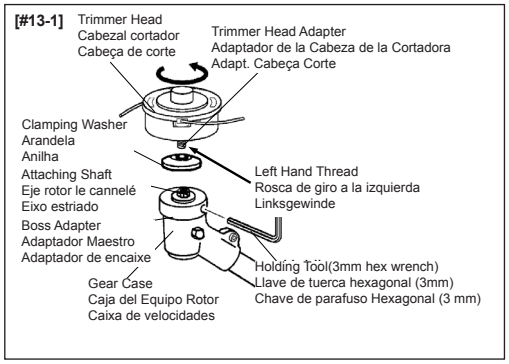
Protecção da lâmina

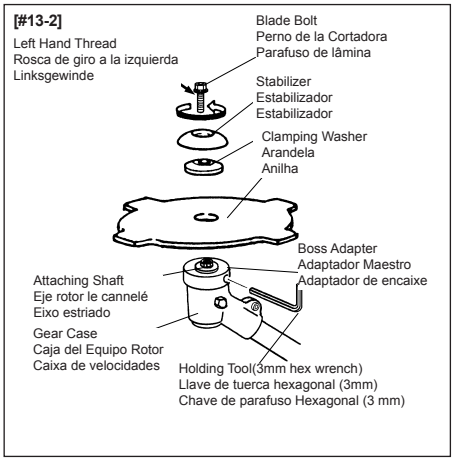
Fixe a protecção da lâmina à caixa de velocidades com o chapa tal como mostrado na [#12-1]

Protecção da cabeça da máquina de corte

(Instale a lâmina de corte de fio e extensão de protecção na protecção da lâmina).

1. Insira a porca de cabeça quadrada na extensão de protecção como indicado na [#12-2]
2. Fixe a lâmina de corte de fio à extensão da protecção utilizando os parafusos M5×20, fixando com a porca de cabeça quadrada (na [#12-2]) como mostrado na [#12-3]
3. Insira a guia na ranhura da protecção da lâmina na [#12-4] Certifique-se de colocar os três ganchos no sítio da protecção como mostra a [#12-5]





Installing Cutting Attachment [#13-1]

IMPORTANT: Make sure the trimmer head is for LEFT- HAND ROTATION (counterclockwise) as viewed from the operator's position, and that the trimmer head has M8 left-hand thread.

1. Remove the blade bolt and the stabilizer from the attaching shaft out of the gearcase. (keep the stabilizer and blade bolt)
   Note: The blade bolt has left-hand thread.
2. Align the hole in the boss adapter with the guide slot in the gearcase.
3. Insert the 3 mm hex wrench into the hole in the boss adapter and the guide slot in the gearcase to lock the attaching shaft.
4. Thread the trimmer head for the attaching shaft, then tighten the trimmer head by hand.
   Note: The trimmer head has left-hand thread.
5. Remove the 3 mm hex wrench from the boss adapter and gearcase.

Brushcutter Blade [#13-2]

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
If the Brushcutter blade is not adequately tightened, it can come loose from the Brushcutter during use.
WHAT CAN HAPPEN
This may cause damage to property or personal injury.
HOW TO AVOID THE HAZARD
Make sure the Brushcutter blade is securely fastened to the attaching shaft in the gearcase.

1. Remove the blade bolt, the stabilizer and the clamping washer from the attaching shaft out of the gearcase.
   Note: The blade bolt has left-hand thread.

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
Brushcutter blade is sharp.
WHAT CAN HAPPEN
Contact with sharp blade can cause personal injury.
HOW TO AVOID THE HAZARD
Wear gloves when you handle the blade.

2. Install the brushcutter blade onto the boss adapter, then reinstall the clamping washer, the stabilizer and the blade bolt.
3. Align the hole in the boss adapter with the guide slot in the gearcase.
4. Insert the 3 mm hex wrench into the hole in the boss adapter and the guide slot in the gearcase to lock the attaching shaft.
5. Tighten the blade bolt.
6. Remove the 3 mm hex wrench from the boss adapter and gearcase.

ENGLISH

Montaje del accesorio cortadort [#13-1]

IMPORTANTE: Asegúrese de que la cabeza cortadora es para GIRO A LA IZQUIERDA (Contrareloj) visto desde la posición de el usuario (operario) y que la cabeza cortadora es un adaptador macho, cable M8 giro a la izquierda..

1. Alinie la apertura en el adaptador maestro con la ranura guía en la caja de la recambios.

Nota: El perno de la cortadora tiene rosca de giro a la izquierda.

2. Inserte la llave de tuerca hexagonal 3mm en el agujero del adaptador maestro y la ranura guía en la caja del equipo rotor para fijar el eje rotatorio.
3. Inserte la adaptadora del cabezal cortador en el eje rotor, depués apriete el cabezal cortador con la mano.
4. Quite la llave de tuerca hexagonal 3mm del adaptador maestro y de la caja de recambios.
   Nota: La cabeza de la cortadora tiene rosca de giro a la izquierda.
5. Remova a chave de parafuso hexagonal 3mm do adaptador de encaixe e a caixa de velocidades.

Cuchilla desbrozadora [#13-2]

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO POTENCIAL
Si la cuchilla de la Desbrozadora no esta correctamente apretada, puede aflojarse durante el uso de la Desbrozadora.
QUÉ PUEDE PASAR
Esto puede ser la causa de daños de objetos o causa de daños personales.
CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO
Asegúrese de que la cuchilla de la desbrozadora esta.

1. Quite el perno de la cuchilla , el estabilizador y la arandela abrazadera del eje rotor localizado en la caja del equipo rotor.
   Nota: El perno de la cortadora tiene rosca de giro a la izquierda.

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO POTENCIAL
La cuchilla de la cortadora está afilada.
QUÉ PUEDE PASAR
La cuchilla, al ser un instrumento afilado, puede causar daños personales.
CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO
Utilice guantes cuando manipule la cuchilla.

2. Fije la cuchilla de la Desbrozadora al adaptador maestro, después vuelva a fijar la arandela abrazadera, el estabilizador y el perno de la cuchilla.
3. Alinie el agujero del adaptador maestro con la apertura guía localizada en la caja del equipo rotor.
4. Inserte la llave de tuerca hexagonal 3mm en el agujero del adaptador maestro y la ranura guía en la caja del equipo rotor para fijar el eje rotor.
5. Apriete el perno de la cortadora.
6. Quite la llave de tuerca hexagonal 3mm mm del adaptador maestro y de la caja del equipo rotor.

SPANISH

Instalação do acessório de corte [#13-1]

IMPORTANTE: Certifique-se que a cabeça de corte tem rotação à esquerda (no sentido anti-horário) tal como visto da posição do operador, e de que o adaptador da cabeça de corte é macho, M8 e roscagem para o lado esquerdo.

1. Alinhe o orifício no adaptador do encaixe através da guia da ranhura na caixa de velocidades.

Nota: O parafuso da lâmina possui enroscamento para a esquerda.

2. Alinhe o orifício no adaptador do encaixe através da guia da ranhura na caixa de velocidades.
3. Insira a chave de parafuso hexagonal 3mm no orifício do adaptador do encaixe e a guia da ranhura na caixa de velocidades para fixar o eixo estriado.
4. Enrosque o adaptador da cabeça de corte do eixo estriado, e aperte então a cabeça de corte mão.

Nota: O adaptador da cabeça de corte possui estrias para a esquerda.

5. Remova a chave de parafuso hexagonal 3mm do adaptador de encaixe e a caixa de velocidades.

Lâmina de corte de relva [#13-2]

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
- Se a lâmina da máquina de relva não for convenientemente apertada, pode soltar-se da máquina durante a utilização.
O QUE PODE ACONTECER
- Isto poderia causar ferimentos a bens e pessoas.
COMO EVITAR O PERIGO
- Certifique-se de que a lâmina da máquina está firmemente apertada ao eixo estriado da caixa de velocidades.

1. Remova o parafuso da lâmina, estabilizador e anilha de fixação do eixo estriado do caixa de velocidades.
   Nota: O parafuso da lâmina possui enroscamento para a esquerda.

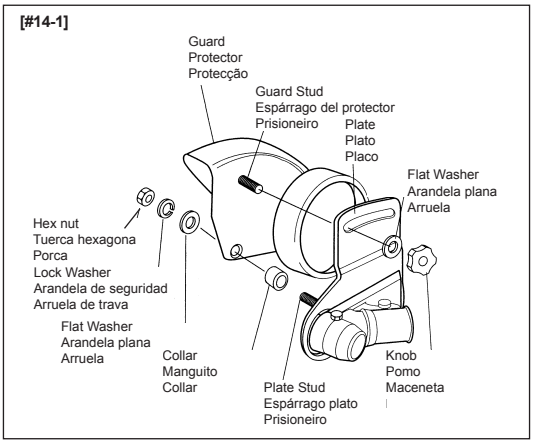
⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
A lâmina da máquina é muito afiada.
O QUE PODE ACONTECER
O contacto c/ a lâmina afiada pode causar danos pessoais.
COMO EVITAR O PERIGO
Use luvas quando manusear a lâmina.

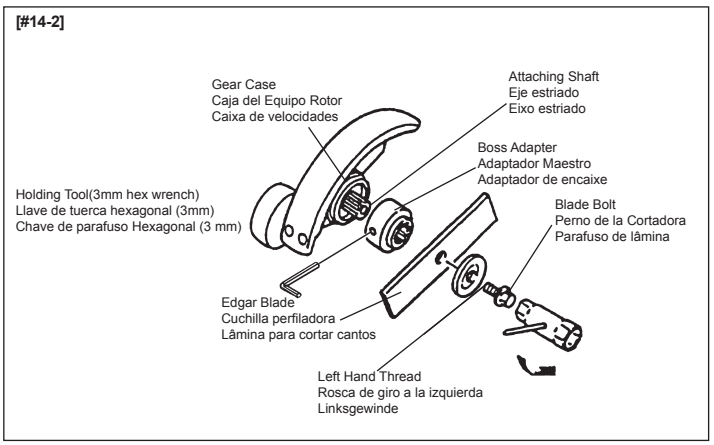
2. Instale a lâmina da máquina de cortar relva no adaptador de encaixe, e volte a instalar a anilha de fixação, o estabilizador e o parafuso da lâmina.
3. Alinhe o orifício no adaptador do encaixe através da guia da ranhura na caixa de velocidades.
4. Insira a chave de parafuso hexagonal 3mm no orifício do adapta-dor do encaixe e a guia da ranhura na caixa de velocidades para fixar o eixo estriado.
5. Aperte o parafuso da lâmina.
6. Remova a chave de parafuso hexagonal 3mm do adaptador de encaixe e a caixa de velocidades.

PORTUGUESE

[#14-1]



[#14-2]



MC-E (Edger Attachment)

Installing Guard [#14-1]

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
Foreign objects can be thrown by Edger.
WHAT CAN HAPPEN
Contact with thrown objects can cause personal injury.
HOW TO AVOID THE HAZARD
Never operate the Edger without the blade guard.

1. Install the collar onto the plate stud.
2. Install the guard onto the plate stud, making sure the guard stud fits into the matching slot in the plate.
3. Install the flat washer, lock washer and hex nut onto the plate stud.
4. Install the flat washer and knob onto the guard.

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
If the Edger blade is not adequately tightened, it can come loose from the Edger during use.
WHAT CAN HAPPEN
This may cause damage to property or personal injury.
HOW TO AVOID THE HAZARD
Make sure the Edger blade is securely fastened to the attaching shaft in the gearcase.

1. Install the boss onto the attaching shaft out of the gearcase.
2. Install the edger blade, clamping washer and blade bolt.
Note: The blade bolt has left-hand thread.
3. Align the hole in the boss adapter with the guide slot in the gearcase.
4. Insert the 3 mm hex wrench into the hole in the boss adapter and the guide slot in the gearcase to lock the attaching shaft.
5. Tighten the blade bolt to 11.3 Nm.
6. Remove the 3 mm hex wrench from the boss adapter and gearcase. [#14-2]

MC-E (Accesorio perfilador de césped)

Montaje del protector [#14-1]

⚠ ADVERTENCIA

POSIBLE PELIGRO
Objetos extraños pueden ser lanzados por el perfilador.
QUÉ PUEDE SUCEDER?
Los objetos lanzados pueden ocasionar daños personales.
CÓMO EVITARLO?
No utilice el perfilador de césped sin su protector.

1. Coloque el manguito en el espárrago del plato.
2. Coloque el protector sobre el plato, asegurándose de que el espárrago se introduzca en su correspondiente orificio del plato.
3. Coloque la arandela plana, arandela de seguridad y tuerca hexagonal en el espárrago del plato.
4. Coloque la arandela plana y el pomo en el protector.

⚠ ADVERTENCIA

POSIBLE PELIGRO
Si la cuchilla perfiladora no está adecuadamente apretada, puede soltarse del perfilador durante su utilización.
QUÉ PUEDE SUCEDER?
Esto puede causar daños materiales y personales.
CÓMO EVITARLO?
Asegúrese de que la cuchilla perfiladora este apretada con seguridad sobre el eje estriado del codo de engranajes.

1. Coloque la arandela adaptadora en el eje estriado del codo de engranajes.
2. Coloque la cuchilla perfiladora, la arandela de fijación y el tornillo de la cuchilla.
Nota: El tornillo fijador de la cuchilla es de rosca izquierda.
3. Alinee los orificios del adaptador y del codo de engranajes.
4. Inserte la llave de tuerca hexagonal 3mm, a través del orificio del adaptador en el orificio del codo de engranajes para fijar el eje estriado.
5. Apriete el tornillo de la cuchilla hasta 11,3 Nm.
6. Extraiga lallave de tuerca hexagonal 3mm del adaptador y de codo de engranajes [#14-2]

MC-E(Implemento para cortar cantos)

Instalação da protecção [#14-1]

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL.
Podem ser lançados corpos estranhos pela máquina.
O QUE PODE ACONTECER.
O contacto com objectos projectados pode causar ferimentos pessoais.
COMO EVITAR O PERIGO
Nunca opere a máquina sem a protecção da lâmina colocada

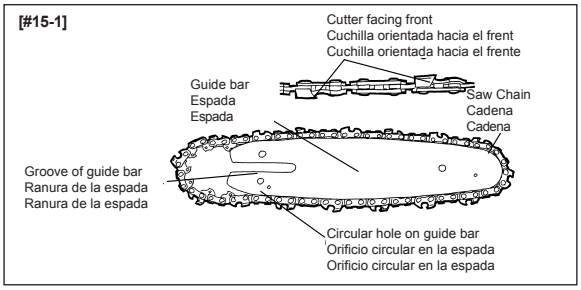
1. Instale o colar sobre o prisioneiro da placa.
2. Instale a protecção sobreo prisioneiro da placa, e confirme que o prisioneiro da protecção encaixe na fenda correspondente na placa.
3. Instale a arruela plana, a arruela de trava e a porca hexagonal sobre o prisioneiro da placa.
4. Instale a arruela plana e a maçaneta sobre a protecção.

⚠ AVISO

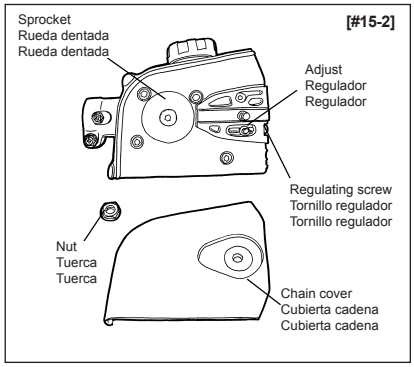
PERIGO POTENCIAL
Se a lâmina para cortar cantos não estiver bem fixada, ela pode desprender-se do implemento para cortar cantos durante a operação.
O QUE PODE ACONTECER
Pode causar danos materiais, físicos ou pessoais.
COMO EVITAR O PERIGO
Confirme que a lâmina para cortar cantos está firme-mente fixada ao eixo estriado na caixa de velocidades

1. Instale o adaptador de encaixe sobre o eixo estriado por fora da caixa de velocidades.
2. Instale a lâmina para cortar cantos, a arruela de fixação e o parafusoda lâmina.
Nota: O parafuso da lâmina possui enroscamento para a esquerda.
3. Alinhe o orifício no adaptador de encaixe com a fenda guia na caixa de velocidades.
4. Insira a chave de parafuso hexagonal 3mm no orifício do adaptador de encaixe e a fenda guia na caixa de velocidades para travar o eixo estriado.
5. Aperte o parafuso da lâmina a 11,3 Nm.
6. Remova a chave de parafuso hexagonal 3mm do adaptador de encaixe e a caixa de velocidades. [#14-2]

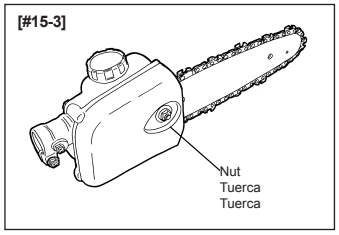
[#15-1]



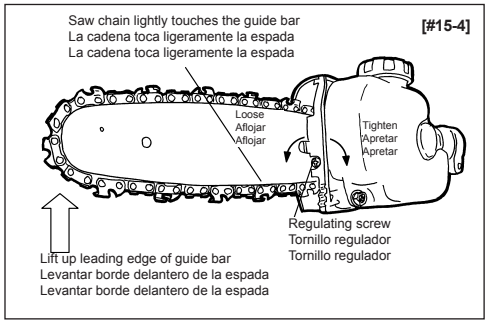
[#15-2]



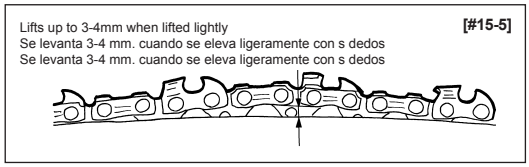
[#15-3]



[#15-4]



[#15-5]


Lifts up to 3-4mm when lifted lightly
Se levanta 3-4 mm. cuando se eleva ligeramente con s dedos
Se levanta 3-4 mm. cuando se eleva ligeramente con s dedos

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Pruner Attachment)

Guide bar and saw chain installation

⚠ CAUTION

- In order to prevent cuts, be sure to wear gloves when handling the guide bar and saw chain.
- Maintain the tension of the saw chain properly at all times.
- If not enough tension is applied to the saw chain it can easily be dislodged when the saw chain is in motion.
- If too much tension is applied to the guide bar, saw chain and clutch may wear prematurely as a result.

1. Slot the saw chain in the groove of the guide bar, ensuring that the cutter section of the saw chain is facing the front. [#13-1]
2. Engage the saw chain into the sprocket. [#13-2]
3. Insert the groove of the guide bar into the pruner's main unit and adjust the regulating screw to ensure that the adjuster is inserted in the circular hole of the guide bar.
4. Put the chain cover on and temporarily screw it in place using a nut, to the extent that the guide bar can be moved. [#13-3]
5. Lift up the leading edge of the guide bar and using a screw driver turn the regulating screw clockwise to tighten the saw chain until the saw chain slightly touches the lower side of the guide bar. [#13-4]
6. Securely tighten the nut on the chain cover, using the box spanner, provided as an accessory with the product.
7. Verify that the saw chain on the central section of the guide bar can be lifted by the fingers 3 to 4 mm off the guide bar. [#13-5]

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Accesorio de poda)

Instalación de la espada y de la cadena de la motosierra

⚠ PRECAUTIÓN

Póngase guantes cuando manipule la espada y la cadena de la motosierra, para no cortarse.
Mantenga en todo momento la tensión adecuada de la cadena de la motosierra. Si no está bastante tensa, puede desencajarse fácilmente cuando la motosierra esté funcionando.
Si se aplica demasiada tensión a la espada, la cadena y el embrague se pueden desgastar prematuramente.

1. Introduzca la cadena de la sierra en la ranura de la espada, asegurándose de que la sección de corte de la cadena esté orientada hacia el frente. [#13-1]
2. Engrane la cadena en la rueda dentada. [#13-2]
3. Inserte la ranura de la espada en la unidad principal de la motosierra y ajuste el tornillo regulador para garantizar que el regulador esté insertado en el orificio circular de la espada.
4. Ponga la cubierta de la cadena y atorníllela temporalmente con una tuerca, de modo que se pueda mover la espada. [#13-3]
5. Levante el borde delantero de la espada y, con un destornillador, gire el tornillo regulador en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cadena toque ligeramente el lado inferior de la espada. [#13-4]
6. Apriete con fuerza la tuerca en la cubierta de la cadena, utilizando la llave de cubo suministrada como accesorio de la motosierra.
7. Compruebe si se pueda levantar la cadena con los dedos en la parte central de la espada, alejándola de 3 a 4 mm. de la espada. [#13-5]

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Implemento para poda)

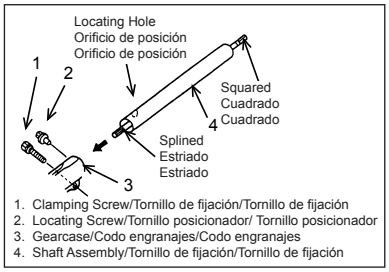
Instalación de la espada y de la cadena de la motosierra

⚠ CUIDADO

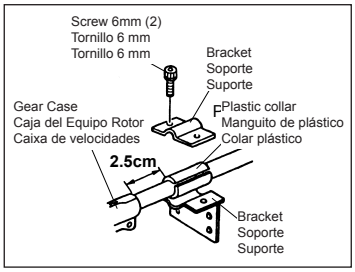
Póngase guantes cuando manipule la espada y la cadena de la motosierra, para no cortarse. Mantenga en todo momento la tensión adecuada de la cadena de la motosierra.Si no está bastante tensa, puede desencajarse fácilmente cuando la motosierra esté funcionando. Si se aplica demasiada tensión a la espada, la cadena y el embrague se pueden desgastar prematuramente.

1. Introduzca la cadena de la sierra en la ranura de la espada, asegurándose de que la sección de corte de la cadena esté orientada hacia el frente. [#13-1]
2. Engrane la cadena en la rueda dentada. [#13-2]
3. Inserte la ranura de la espada en la unidad principal de la motosierra y ajuste el tornillo regulador para garantizar que el regulador esté insertado en el orificio circular de la espada.
4. Ponga la cubierta de la cadena y atorníllela temporalmente con una tuerca, de modo que se pueda mover la espada. [#13-3]
5. Levante el borde delantero de la espada y, con un destornillador, gire el tornillo regulador en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cadena toque ligeramente el lado inferior de la espada. [#13-4]
6. Apriete con fuerza la tuerca en la cubierta de la cadena, utilizando la llave de cubo suministrada como accesorio de la motosierra.
7. Compruebe si se pueda levantar la cadena con los dedos en la parte central de la espada, alejándola de 3 a 4 mm. de la espada. [#13-5]

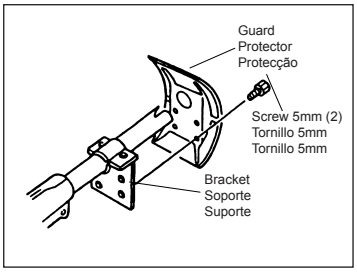
[#16-1]



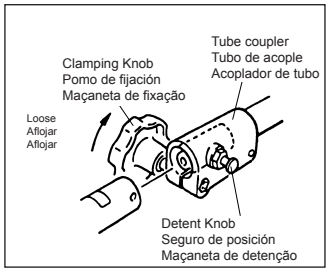
[#16-2]



[#16-3]



[#16-4]



ENGLISH

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Pruner Attachment)

Installing Shaft and Gearcase

Attach the shaft assembly to the Pruner gearcase assembly. [#16-1]

Note:
Carefully inspect both ends of the drive shaft protruding from the shaft assembly. The squared end of the drive shaft positions toward the connector of the power unit. The splined end of the drive shaft connector to the gearcase assembly while rotating the drive shaft to engage the splines. Align the locating holes and install the locating screw through the side of the gearcase. Then tighten the clamping screws. If properly installed, rotating the square end of the drive shaft will cause the pruner to move.

MC-HTS (Hedge Trimmer Attachment)

Installing Shaft and Gearcase

Attach the shaft assembly to the hedge trimmer gearcase assembly. [#16-1]

Note:
Carefully inspect both ends of the drive shaft protruding from the shaft assembly. The squared end of the drive shaft positions toward the connector of the power unit. The splined end of the drive shaft connector to the gearcase assembly while rotating the drive shaft to engage the splines. Align the locating holes and install the locating screw through the side of the gearcase. Then tighten the clamping screws. If properly installed, rotating the square end of the drive shaft will cause the blade to move.

MC-T (Cultivator Attachment)

Installing shaft and Shield

1. Attach the driveshaft tube assembly to the cultivator gearcase assembly. [#16-1]

NOTE: Carefully inspect both ends of the driveshaft protruding from the driveshaft tube. The squared end of the driveshaft positions toward the connector of the power unit. The splined end of the driveshaft connects to the cultivator gearcase assembly. Insert the driveshaft tube assembly into the cultivator gearcase assembly while rotating the driveshaft to engage the splines. Align the locating holes and install the locating screw through the side of the gearcase. Then tighten the clamping screws. If properly installed, rotating the square end of the driveshaft will cause the cultivator tines to turn.

2. Place the plastic collar onto the driveshaft tube approximately 2.5cm from the cultivator gearcase, locating the ends as shown in sketch. Then place the two bracket parts onto the plastic collar and fasten securely with two 6 mm screws. Attach the guard to the bracket with four 5 mm screws. [#16-2, #16-3]

Connecting the Tool Attachment to the Power Unit

First, loosen the clamping knob so shaft of the tool attachment can be inserted into the tube coupler. Pull the detent knob outward and gently rotate attachment shaft back and forth while inserting to be sure the driveshafts completely in place. The spring loaded detent knob will snap into place when the attachment shaft is correctly positioned. Tighten the clamping knob. When changing the tool attachment be careful not to over loosen the clamping knob to prevent it from falling. [#16-4]

SPANISH

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Accesorio de poda)

Montaje del eje y el codo engranajes

Acople el tubo del eje motriz al codo de engranajes de la motosierra. [#16-1]

NOTA: Fíjese cuidadosamente en ambos extremos del eje motriz, que sobresalen del tubo. El extremo cuadrado debe conectarse a la unidad motriz (motor). El extremo estriado debe conectarse al codo de engranajes de la motosierra. Inserte el conjunto eje motriz en el codo de engranajes de la motosierra, girando el eje motriz para conseguir que engrane correctamente el estriado. Haga coincidir los orificios de posición y coloque el tornillo posicionador a través del codo de engranajes. Luego apriete los tornillos de fijación. Si el montaje es correcto, al girar el extremo cuadrado del eje motriz, girarán la motosierra.

MC-HTS (Accesorio de recortadora de seto)

Montaje del eje y el protector

Acople el tubo del eje motriz al codo de engranajes de la recortadora de seto. [#16-1]

NOTA: Fíjese cuidadosamente en ambos extremos del eje motriz, que sobresalen del tubo. El extremo cuadrado debe conectarse a la unidad motriz (motor). El extremo estriado debe conectarse al codo de engranajes de la recortadora de seto. Inserte el conjunto eje motriz en el codo de engranajes de la recortadora de seto, girando el eje motriz para conseguir que engrane correctamente el estriado. Haga coincidir los orificios de posición y coloque el tornillo posicionador a través del codo de engranajes. Luego apriete los tornillos de fijación. Si el montaje es correcto, al girar el extremo cuadrado del eje motriz, girarán las cuchilla de la recortadora de seto.

MC-T (Accesorio de cultivadorar)

Montaje del eje y el protector

1. Acople el tubo del eje motriz al codo de engranajes de la cultivadora [#16-1]

NOTA: Fíjese cuidadosamente en ambos extremos del eje motriz, que sobresalen del tubo. El extremo cuadrado debe conectarse a la unidad motriz (motor). El extremo estriado debe conectarse al codo de engranajes de la cultivadora. Inserte el conjunto eje motriz en el codo de engranajes de la cultivadora, girando el eje motriz para conseguir que engrane correctamente el estriado. Haga coincidir los orificios de posición y coloque el tornillo posicionador a través del codo de engranajes. Luego apriete los tornillos de fijación. Si el montaje es correcto, al girar el extremo cuadrado del eje motriz, girarán las cuchillas de la cultivadora.

2. Coloque el manguito de plástico en el tubo del eje motriz aproximada-mente a 2.5 cm del codo de engranajes de la cultivadora, colocando la unión tal como muestra la figura adjunta. Luego coloque los dos soportes sobre el manguito de plástico y apriételos con los dos tornillos de 6 mm. Coloque el protector mediante los 5 tornillos de 5 mm. [#16-2,#16-3]

Montaje del accesorio-herramienta a la unidad motriz

Primero, afloje el pomo de fijación, de modo que el eje del accesorio-herramienta pueda colocarse en el tubo de acople. Tire hacia afuera del seguro de posición y gire suavemente el eje del accesorio hacia adelante y hacia atrás, al tiempo que lo inserta para asegurarse de que el eje motriz se posiciona convenientemente. El muelle presionado emitirá un chasquido al posicionarse cuando el eje del accesorio herramienta esté adecuadamente montado. Apriete el seguro de posición. Apriete el pomo de fijación. Cuando cambie el accesorio-herramienta, tenga cuidado de no aflojar excesivamente el pomo para que no se caiga. [#16-4]

PORTUGUESE

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Implemento para poda)

Montaje del eje y el codo engranajes

Acople el tubo del eje motriz al codo de engranajes de la motosierra. [#16-1]

NOTA: Fíjese cuidadosamente en ambos extremos del eje motriz, que sobresalen del tubo. El extremo cuadrado debe conectarse a la unidad motriz (motor). El extremo estriado debe conectarse al codo de engranajes de la motosierra. Inserte el conjunto eje motriz en el codo de engranajes de la motosierra, girando el eje motriz para conseguir que engrane correctamente el estriado. Haga coincidir los orificios de posición y coloque el tornillo posicionador a través del codo de engranajes. Luego apriete los tornillos de fijación. Si el montaje es correcto, al girar el extremo cuadrado del eje motriz, girarán la motosierra.

MC-HTS (Implemento para corta-sebes)
Instalação do eixo e da protecção

Instale o conjunto to dubo do eixo de acionamento no conjunto da caixa de velocidades do implemento para corta-sebes. [#16-1]

NOTA: Inspeccione cuidadosamente ambas as extremidades do eixo de accionamento projetadas do tubo do eixo de accionamento. A extremidade enquadrada do eixo de accionamento fica virada ao conector da unidade de accionamento. A extremidade fendida do eixo de accionamento é conectada ao conjunto da caixa de velocidades do implemento para corta-sebes. Insira o conjunto do tubo do eixo de accionamento no cnjunto da caixa de velocidades do implemento para costa-sebes enquanto gira o eixo de accionamento para engrenar as fendas. Alinhe os orifícios de localização e instale o parafuso de localização através do lado da caixa de velocidades. Aperte então osparafusos de fixação.Se a instalação for apropriada, o girar da extremidade quadrada do eixo de accionamento fará com que os Lâmina de corte girem.

MC-T (Implemento para cultivo)

Instalação do eixo e da protecção

1. Instale o conjunto to dubo do eixo de acionamento no conjunto da caixa de velocidades do implemento para cultivo. [#16-1]

NOTA: Inspeccione cuidadosamente ambas as extremidades do eixo de accionamento projetadas do tubo do eixo de accionamento. A extremidade enquadrada do eixo de accionamento fica virada ao conector da unidade de accionamento. A extremidade fendida do eixo de accionamento é conectada ao conjunto da caixa de velocidades do implemento para cultivo. Insira o conjunto do tubo do eixo de accionamento no cnjunto da caixa de velocidades do implemento para cultivo enquanto gira o eixo de accionamento para engrenar as fendas.

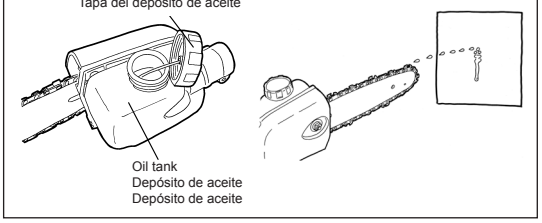
Alinhe os orifícios de localização e instale o parafuso de localização através do lado da caixa de velocidades. Aperte então os parafusos de fixação.
Se a instalação for apropriada, o girar da extremidade quadrada do eixo de accionamento fará com que os dentes de cultivo girem.

2. Coloque o colar plástico sobre o tubo do eixo de accionamento, aproximadamente 2,5 cm da caixa de velocidades do implemento de cultivo, com as extremidades localizadas como na ilustração. A seguir, coloque as duas partes de suporte no colar plástico e fixe-as seguramente com os dois de 6 mm. Fixe a protecção ao suporte com quatro parafusos de 5 mm. [#16-2,#16-3]

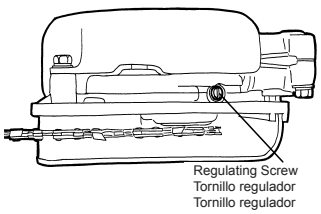
Unir o Anexo de Instrumento à Unidade motriz

Primeiramente, afrouxe a maçaneta de fixação de modo que o eixo do implemento de ferramenta possa ser inserido no acoplador de tubo. Puxe a maçaneta de detenção para fora e gire cuidadosamente o eixo do implemento para a frente e para trás para inseri-lo, para confirmar que os eixos fiquem correctamente no lugar. A maçaneta de detenção acionada por mola encaixará no lugar quando o eixo do implemento ficar posicionado correctamente. Aperte a maçaneta de fixação. Ao trocar o implemento de ferramenta, tome cuidado para não afrouxar demasiadamente a maçaneta de fixação para evitar que caia. [#16-4]

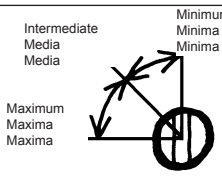
[#17-1]



[#17-2]



[#17-3]



Be sure to turn the screw while applying pressure to it with the screwdriver
Asegúrese de girar el tornillo ejerciendo presión con el destornillador.
Asegúrese de girar el tornillo ejerciendo presión con el destornillador.

Before Operation

Chain Oil (Pruner Attachment)

1) Adding oil [#17-1]

1. Remove the oil tank cap and pour the chain oil (SAE #10W-30) into the oil tank.
2. Once the oil has been poured into the oil tank, tighten the oil tank cap to securely close the tank.

⚠ DANGER

Ensure that the guide bar and saw chain are installed on the pruner before verifying the discharging rate of the chain oil. The rotator will be exposed and therefore dangerous if the guide bar and the saw chain are not installed on the pruner.

⚠ CAUTION

- It may take some time before the oil begins to discharge once the oil has been added to a new product or when oil has been added to an empty tank. Do not turn the pruner on at a high speed in such circumstances.
- When a new chain is to be used, immerse the chain in chain oil for some time prior to installing it on the pruner, or pour the oil directly on to the chain and the guide bar, after installing it on the pruner. If they are not properly lubricated with oil the pruner may seize.

The regulating screw has three positions, Minimum, Intermediate and Maximum, only. [#17-2]

The regulating screw is set to Intermediate at the time of shipping. It is recommended that the product be used with this setting for ordinary use.

• Increase the discharging rate when cutting hard branches or branches with a lot of resin (pitch), or when the viscosity of the oil is high during winter.

1.Insert a minus screw driver into the regulating screw at the bottom of the main unit. [#17-3]
2.When applying pressure with the minus screw driver, turn the screw to the right (clockwise) to reduce the discharging rate and to the left (counterclockwise) to increase the discharging rate.
3.Turn the engine on and turn the saw chain, with the guide bar facing the ground or tree. Oil will attach to the ground or tree, if the oil is discharging.

⚠ WARNING

Using the pruner with a saw chain too loose may result in the saw chain becoming dislodged and could cause an accident. Please be sure to check the tension of the saw chain before starting any work.

ENGLISH

Antes de utilizar

Aceite de cadena (Accesorio de poda)

1) Cómo llenar el depósito de aceite [#17-1]

1. Quite la tapa del depósito de aceite y vierta el aceite de la cadena (SAE #10W-30) en el depósito.
2. Una vez hecho esto, apriete la tapa del depósito de aceite para cerrarlo con seguridad

2) Regule la velocidad de descarga de aceite

⚠ PELIGRO

Asegúrese de que la espada y la cadena estén instaladas en la motosierra antes de comprobar la velocidad de descarga del aceite de la cadena. El rotor estará expuesto y por lo tanto entrañará peligro, si no están instaladas la espada y la cadena en la motosierra.

⚠ PRECAUCIÓN

. Puede pasar algún tiempo antes de que el aceite comience a descargarse una vez se ha añadido a un nuevo producto o cuando se ha llenado un tanque vacío. No haga girar la motosierra a alta velocidad en estas circunstancias.
. Cuando se utilice una cadena nueva, sumérjala en aceite para cadenas durante algún tiempo antes de instalarla en la motosierra, o vierta el aceite directamente sobre la cadena y la espada, después de instalarla en la motosierra. Si no están debidamente lubricadas, la motosierra puede agarrotarse.

El tornillo regulador tiene tres posiciones: mínima, media y máxima, sólo. [#17-2]

La motosierra está ajustada en la posición “Media” en el momento del envío. Se recomienda utilizar el producto con esta configuración para el uso común.

• Aumente la velocidad de descarga cuando corte ramas duras o con mucha resina, o cuando la viscosidad del aceite sea elevada durante el invierno.

1. Inserte un destornillador de cabeza plana en el tornillo regulador ubicado en la parte inferior de la unidad principal. [#17-3]
2. Cuando ejerza presión con el destornillador de cabeza plana, gire el tornillo hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para reducir la frecuencia de descarga y hacia la izquierda (en el sentido contrario) para aumentarla.
3. Encienda el motor y haga girar la cadena, con la espada orientada hacia el suelo o un árbol. El aceite se pegará al suelo o al árbol, si se está descargando.

⚠ ADVERTENCIA

Si utiliza la motosierra con la cadena demasiado floja, puede desencajarse la cadena y provocar un accidente. No olvide comprobar la tensión de la cadena antes de iniciar cualquier trabajo.

SPANISH

Antes do funcionamento

Aceite de cadena (Accesorio de poda)

1) Cómo llenar el depósito de aceite [#17-1]

1. Quite la tapa del depósito de aceite y vierta el aceite de la cadena (SAE #10W-30) en el depósito.
2. Una vez hecho esto, apriete la tapa del depósito de aceite para cerrarlo con seguridad.

2) Regule la velocidad de descarga de aceite

⚠ PERIGO

Asegúrese de que la espada y la cadena estén instaladas en la motosierra antes de comprobar la velocidad de descarga del aceite de la cadena. El rotor estará expuesto y por lo tanto entrañará peligro,si no están instaladas la espada y la cadena en la motosierra.

⚠ CUIDADO

. Puede pasar algún tiempo antes de que el aceite comience a descargarse una vez se ha añadido a un nuevo producto o cuando se ha llenado un tanque vacío. No haga girar la motosierra a alta velocidad en estas circunstancias.
. Cuando se utilice una cadena nueva, sumérjala en aceite para cadenas durante algún tiempo antes de instalarla en la motosierra, o vierta el aceite directamente sobre la cadena y la espada, después de instalarla en la motosierra. Si no están debidamente lubricadas, la motosierra puede agarrotarse.

El tornillo regulador tiene tres posiciones: mínima, media y máxima, sólo. [#17-2]

La motosierra está ajustada en la posición “Media” en el momento del envío. Se recomienda utilizar el producto con esta configuración para el uso común.

. Aumente la velocidad de descarga cuando corte ramas duras o con mucha resina, o cuando la viscosidad del aceite sea elevada durante el invierno.

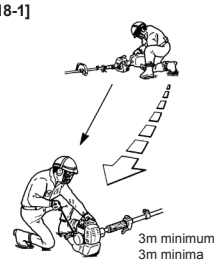
1. Inserte un destornillador de cabeza plana en el tornillo regulador ubicado en la parte inferior de la unidad principal. [#17-3]
2. Cuando ejerza presión con el destornillador de cabeza plana, gire el tornillo hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para reducir la frecuencia de descarga y hacia la izquierda (en el sentido contrario) para aumentarla.
3. Encienda el motor y haga girar la cadena, con la espada orientada hacia el suelo o un árbol. El aceite se pegará al suelo o al árbol, si se está descargando.

⚠ AVISO

Si utiliza la motosierra con la cadena demasiado floja, puede desencajarse la cadena y provocar un accidente. No olvide comprobar la tensión de la cadena antes de iniciar cualquier trabajo.

PORTUGUESE

[#18-1]



ENGLISH

Engine Oil and Fuel

1. Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
2. Always shut off the engine before refueling. Never remove the Multi-Cutter fuel tank cap while the engine is running or immediately after stopping the engine.

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
Gasoline contains gasses that can build up pressure inside a fuel tank.
WHAT CAN HAPPEN
fuel can be sprayed on you when removing fuel tank cap.
HOW TO AVOID THE HAZARD
Remove fuel tank cap slowly to avoid injury from fuel spray.

3. Always open the fuel tank cap slowly to release any possible pressure inside the tank.
4. Do not overfill the fuel tank. Stop filling 10mm from the top of the tank.
5. Tighten the fuel tank cap carefully but firmly after refilling.
6. Wipe up any spilled fuel before starting the engine.
7. Move the Multi-Cutter at least 3m away from the fueling location and fuel storage container before starting the engine. [#18-1]

⚠ DANGER

POTENTIAL HAZARD
In certain conditions gasoline is extremely flammable and highly explosive.
WHAT CAN HAPPEN
A fire or explosion from gasoline can burn you, others and cause property damage.
HOW TO AVOID THE HAZARD
- **Use a funnel and fill the fuel tank outdoors, in an open area, when the engine is cold. Wipe up any gasoline that spills.**
- **Do not fill the fuel tank completely. Add gasoline to the fuel tank until the level is 10mm below the bottom of the filler neck. This empty space in the tank allows gasoline to expand.**
- **Never smoke when handling gasoline, and stay away from an open flame with gasoline in an approved container and keep it out of the reach of children.**
- **Do not mix fuel for more than two month use.**

SPANISH

Aceite y gasolina del motor

1. Mezcle y efectúe el llenado al aire libre y alejado de chispas o fuego.
2. Apague siempre la máquina antes del rellenado. No quite nunca el tapón del depósito del MULTI-CUTTER, mientras la máquina esté encendida o inmediatamente después de apagarla.

⚠ ADVERTENCIA

POSIBLE PELIGRO
· La gasolina contiene gases que pueden crear presión dentro del depósito.
QUÉ PUEDE SUCEDER?
· La gasolina puede salir a presión cuando se quita el tapón del depósito.
CÓMO EVITARLO?
· Quite el tapón del depósito despacio para evitar que la gasolina salte.

3. Quite siempre el tapón del depósito de gasolina lentamente para liberar la presión creada en el mismo.
4. No desborde el depósito al llenarlo. Déjelo 10 mm. por debajo de la base del cuello del mismo.
5. Apriete con cuidado y con firmeza el tapón del depósito después delrellenado.
6. Limpie cualquier derrame exterior antes de encender la máquina.
7. Retire el MULTIFUNCIÓN al menos 3 m del punto de rellenado o del bidón de combustible, antes de encender la máquina. [#18-1]

⚠ PELIGRO

PELIGRO EN POTENCIA
- En ciertas condiciones la gasolina es un producto extremadamente inflamable y altamente explosiva.

QUÉ PUEDE PASAR
- Un fuego o una explosión puede quemarle a Usted o a terceras personas y puede dañar objetos de la propiedad.

CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO
- Use un embudo y proceda a llenar el tanque de combustible en el exterior, en espacios abiertos, cuando la gasolina este fria. Seque cualquier vertido de gasolina.
- No llene completamente el tanque. Añada gasolina en el tanque de gasolina hasta que esta llegue a 10 mm por debajo del cuello superior de llenado. Este espacio vacio en el tanque de gasolina deja que la gasolina se expanda.
- No fume nunca cuando manipule gasolina, y alejese de cualquier fuego abierto cuando manipule gasolina o el contenedor y manténgalo fuera del alcance de niños.
- No mezcle gasolina para más de dos meses de previsión de su uso.

PORTUGUESE

Óleo e combustível

1. Misture e vaze o combustível ao ar livre e onde não haja nenhuma faísca ou chamas.
2. Desligue sempre o motor antes de atestar. Nunca retire a tampa do reservatório de combustível da máquina de podar enquanto o motor estiver a trabalhar ou imediatamente após o ter desligado.

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
A gasolina contém gases que podem aumentar a pressão dentro do depósito.
O QUE PODE ACONTECER
A gasolina pode ser vaporizada ao remover a tampa do depósito de combustível.
COMO EVITAR O RISCO
Remova cuidadosamente a tampa para evitar ferimentos da vaporização da gasolina.

3. Abra sempre o depósito de combustível de forma suave para libertar qualquer possível pressão no seu interior.
4. Não encha o reservatório de combustível para além da sua capacidade. Pare de abastecer a 10 mm do topo do depósito.
5. Aperte a tampa de depósito de gasolina cuidadosamente mas firmemente depois de reencher.
6. Limpe cuidadosamente qualquer combustível derramado antes de colocar o aparelho em funcionamento.
7. Desloque a Multifunções para, no mínimo 3 m (10 pés) de distância, do sítio de abastecimento de combustível antes de a colocar em funcionamento o motor. [#18-1]

⚠ PERIGO

PERIGO POTENCIAL
- **Sob determinadas condições a gasolina pode ser extremamente inflamável e altamente explosiva.**

O QUE PODE ACONTECER
- **Um incêndio ou explosão poderão queimá-lo a si, outros ou causar danos em bens.**

COMO EVITAR O RISCO
- **Utilize um funil e encha o depósito de gasolina no exterior, numa zona ao ar livre, quando o motor estiver frio. Limpe cuidadosa mente qualquer combustível derramado.**
- **Não encha o reservatório de combustível. Adicione gasolina ao depósito até o nível alcançar 10 mm abaixo pescoço do depósito. Este espaço vazio no depósito permite que a gasolina se expanda.**
- **Nunca fume ao manusear gasolina, e mantenha-se afastado de chamas mantendo a gasolina num contentor apropriado e longe do alcance das crianças.**
- **Nunca misture gasolina para mais de dois meses de utilização.**

Gasoline/Gasolina/Gasolina	two-cycle oil/Aceite dos-tiempos/Óleo motor dois-tempos
1 litre/litro/litro	40 ml
2 litre/litro/litro	80 ml
5 litre/litro/litro	200 ml

Recommended Oil Type

Only use a two-cycle engine oil formulated for use in high-performance, air-cooled two-cycle engines.

IMPORTANT: Do not use two-cycle oil intended for water cooled outboard motors. This type of two-cycle engine oil does not have the additives for air-cooled two-cycle engines and can cause engine damage.

Do not use automotive motor oil. This type of oil does not have the proper additives for air-cooled two-cycle engines and can cause engine damage.

Recommended Fuel Type

Use clean, unleaded gasoline with an octane rating of 85 or higher. Use of unleaded gasoline results in fewer combustion chamber deposits and longer spark plug life. Use of premium grade fuel is not necessary or
recommended.

IMPORTANT: Never use gasohol or alcohol blended fuels in this engine.

Mixing Gasoline and Oil

IMPORTANT: The engine used on this Trimmer/ Brushcutter is of a two-cycle design. The internal moving parts of the engine, i.e., crankshaft bearings, piston pin bearings and piston to cylinder wall contact surfaces, require oil mixed with the gasoline for lubrication. Failure to add oil to the gasoline or failure to mix oil with the gasoline at the appropriate ratio will cause major engine damage which will void your warranty

Fuel Mixture

The fuel: oil ratio is 25 parts gasoline to 1 part oil or 25:1.

Fuel Mixture Chart 25:1

Mixing Instructions

IMPORTANT: Never mix gasoline and oil directly in the Multi-cutter fuel tank.

1. Always mix fuel and oil in a clean container approved for gasoline.
2. Mark the container to identify it as fuel mix for the Multi-cutter.
3. Use regular unleaded gasoline and fill the container with half the required amount of gasoline.
4. Pour the correct amount of oil into the container then add the remaining amount of gasoline.
5. Close the container tightly and shake it momentarily to evenly mix the oil and the gasoline before filling the tank on the Multi-cutter.
6. When refilling the Multi-cutter fuel tank, clean around the fuel tank cap to stop dirt and debris from entering the tank during cap removal.
7. Always shake the premix fuel container momentarily before filling the fuel tank.
8. Always use a spout or funnel when fueling to reduce fuel spillage.
9. Fill the tank only to within 10mm from the top of the tank. Avoid filling to the top of the tank filler neck.

Tipo de aceite recomendado
Use solo aceite para motores de dos tiempos elaborados para uso de alto rendimiento, en motores refrigerados por aire de dos tiempos.

IMPORTANTE: No use aceite para motores de dos tiempos producidos para su uso en motores fuera-borda refrigerados por agua. Este tipo de aceite para motor no contiene los aditivos necesarios para el uso en motores de dos tiempos refrigerados por aire y puede causar daños en el motor.

No use aceite para automóviles. Este tipo de aceites no contiene los aditivos adecuados necesarios para el uso en motores de dos tiempos refrigerados por aire y pueden causar daños enel motor.

Tipo de combustible recomendado
Use gasolina limpia sin plomo de 85 octanos o superior. El uso de gasolina sin plomo produce un número menor de depósitos en la cámara de explosión y por tanto alarga la duración de la bujía. El uso de gasolina superior no es necesario ni recomendado.
IMPORTANTE: Nunca use gasohol o combustibles con alcohol en este motor.

Tipo de combustible recomendado

Use gasolina limpia sin plomo de 85 octanos o superior. El uso de gasolina sin plomo produce un número menor de depósitos en la cámara de explosión y por tanto alarga la duración de la bujía. El uso de gasolina superior no es necesario ni recomendado.
IMPORTANTE: Nunca use gasohol o combustibles con alcohol en este motor.

Mezcla de la gasolina y el aceite

IMPORTANTE: El motor usado en la Multifunción está diseñado como motor de dos tiempos. Las partes movible internas del motor, ejemplo: los cojinetes del cigüeñal, cojinetes del pistón y el pistón, y las superficies de las paredes del cilindro, requieren aceite mezclado con gasolina como lubricante. La ausencia por error de mezclar aceite con gasolina o el no añadir una proporción adecuada de aceite con la gasolina causará un daño al motor que no está cubierta en la garantía.

Mezcla del combustible
El combustible: La proporción de aceite es de 25 partes de gasolina por cada parte de aceite, es decir 25:1.

Tabla de la Mezcla del Combustible 25:1

Instrucciones sobre la mezcla

IMPORTANTE: No mezcle nunca el aceite con la gasolina en el tanque de combustible de la Multifunción directamente.

1. Siempre mezcle el combustible y el aceite en un contenedor limpio adecuado para gasolina.
2. Señale el contenedor para identificarlo como contenedor para la mezcla de gasolina con aceite para la Multifunción.
3. Use gasolina regular sin plomo y llene el contenedor con la mitad de gasolina requerida.
4. Vierta la correcta cantidad de aceite en el contenedor y después el resto de la cantidad de gasolina.
5. Cierre el contenedor de manera segura y agítelo por un instante para conseguir que el aceite se mezcle con la gasolina de manera apropiada antes de llenar el tanque de la Multifunción.
6. Cuando rellene el tanque de combustible de la Multifunción, limpie alrededor de la tapa del tanque para evitar que cualquier suciedad o partícula entre en el tanque de combustible cuando quitemos la tapa.
7. Siempre agite la pre-mezcla del contenedor de la mezcla antes de proceder al llenado del tanque.
8. Siempre use un embudo para proceder al llenado del tanque así evitará que se desparrame.
9. Llene solo hasta 10mm de la parte superior del tanque. Evite llenar el tanque hasta el cuello de llenado.

Tipo de óleo recomendado
Use apenas um óleo para motor a dois tempos formulado para uso em motores a dois tempos de elevado desempenho, refrigerado a ar.

IMPORTANTE: Não utilize óleo para motor a dois tempos que se destine a motores fora de borda de barcos. Este tipo de óleo para motores a dois tempos não possui os aditivos para os motores de dois tempos arrefecidos a ar e podem causar danos no motor. Não utilize óleo de motor automóvel.

Este tipo de óleo não possui os aditivos adequados para os motores de dois tempos arrefecidos aar e pode causar danos no motor.

Tipo de combustível recomendado
Use um combustível limpo, sem chumbo com uma octana de 85 ou mais elevado. O uso de gasolina sem chumbo resulta em alguns depósitos de câmaras de combustão e prolonga vida da vela de ignição. A utilização de combustível de grau superior não é necessária nem aconselhada.

IMPORTANTE: Não utilize nunca Gasohol (10% etanol) ou combustíveis com mistura de álcool nesta máquina.

Mistura de gasolina e óleo

IMPORTANTE: Esta máquina usa um motor a dois tempos. As partes móveis no interior do motor, i.e., apoios da cambota, apoios das cavilhas dos pistões e superfícies de contacto entre pistão e cilindro requerem a mistura de gasolina e óleo para lubrificação. Se não se acrescentar óleo à gasolina ou não se misturar óleo à gasolina na proporção adequada irá causar danos consideráveis ao motor, que irão anular a garantia.

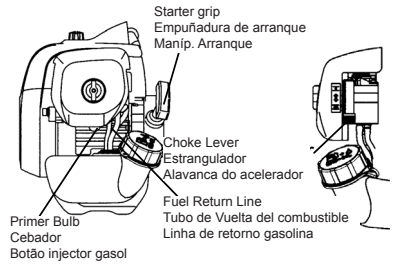
Mistura de combustível
O combustível: O rácio é de 25 partes de gasolina para uma parte de óleo ou 25:1.

Quadro de
mistura de combustível 25:1

Instrucções de mistura
IMPORTANTE: Nunca misture gasolina e óleo directamente no depósito de combustível da máquina.

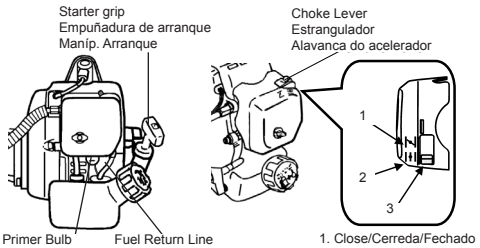
1. Efectue a mistura da gasolina e óleo sempre num contentor aprovado para o efeito.
2. Marque o contentor para identificar como mistura de combustível para a Multifunções.
3. Use gasolina corrente sem chumbo e encha o contentor até meio com metade da quantidade da gasolina necessária.
4. Vaze a quantidade de óleo no contentor e depois junte a quantidade restante de gasolina.
5. Feche bem o contentor e abane-o por alguns momentos para misturar uniformemente o óleo com a gasolina antes de atestar o depósito da Multifunções.
6. Ao reencher o depósito da Multifunções, limpe à volta do depósito de combustível para evitar que as sujidades entrem no depósito aquando da remoção da tampa.
7. Agite sempre o contentor de pré-mistura do combustível antes de atestar o depósito.
8. Utilize sempre um bico ou um funil ao abastecer para reduzir o derramamento de combustível.
9. Pare de abastecer a 10 mm do topo do reservatório. Evite encher até ao topo do pescoço do depósito.

[#20-1]



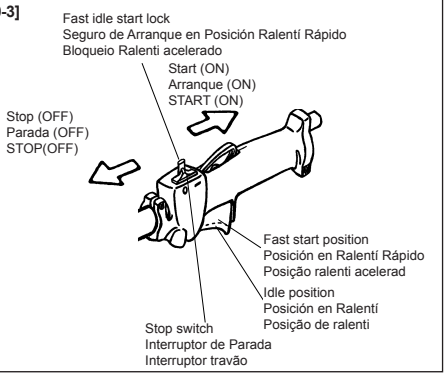
[MC2621RS]

[#20-2]



[MC2600RS,MC2600H-RS]

[#20-3]



Starting and Stopping

Before Starting the Engine

1. Fill the fuel tank as instructed in the Before Operation section of this manual.

2. Rest the Multi-cutter on the ground.

3. Make sure the cutting attachment is clear of any broken glass, nails, wire, rocks or other debris.

4. Keep all bystanders, children and animals away from the working area.

Cold Starting Procedure [#20-1,#20-2,#20-3]

The carburetor on this engine contains a choke system.To start a “cold” engine properly, perform the following procedure:

1. Turn the choke lever to the Close position.
2. Turn the choke lever to the Close position.
3. With the stop switch “ON” , and the throttle trigger positioned at Fast-idle start position, pull the starter grip. After the engine is started, turn the choke lever to the Open position. Then squeeze and release the throttle trigger to allow it to return to the idle position. If the engine stops running before you turn the choke lever to the open position :
   Go ahead and open the choke, pull the starter grip with the throttle trigger positioned at Fast-idle start position.

Hot Restart [#20-1,#20-2,#20-3]

To start the engine that is already warmed up (hot restart).
1. Turn the choke lever to the open position, and set the stop switch to the “ON” position.
2. Leave the throttle trigger in the idle position and pull the starter grip.
3. If the engine fails to start after three to four pulls, follow the instructions in the Cold Starting Procedure section above.

If the engine fails to start after you follow the above procedures, contact an authorized MARUYAMA dealer.

To Stop the Engine [#20-3]
1. Release the throttle trigger.
2. Slide the stop switch to “STOP” position.

Arranque y parada

Antes de arrancar el motor
1. Llene el tanque de combustible de la manera indicada en la sección “Antes de de Utilizar” de este manual.
2. Deje la Multifunción apoyada sobre el suelo.
3. Asegúrese de que el dispositivo de corte esta libre de toda partícula como por ejemplo, cristales rotos, clavos, cables, rocas o otra clase de porquería.
4. Mantenga a personas, niños y animales alejados del area de trabajo.

Procedimiento para el arranque en frio [#20-1,#20-2,#20-3]
El carburador de este motor cuenta con un sistema estrangulador. Para arrancar un motor “en frio” de manera adecuada, siga el siguiente procedimiento:
1. Bombeé el cebo hasta que el combustible pueda verse a través del tubo de combustible y que este se dirije al tanque de combustible. La corriente de combustible deberá verse casi claramente, que no esté lleno de burbujas de aire.
2. Cierre la palanca del estrangulador llevándola a la posición de cerrada(|↖|).
3. Con el dispositivo de encendido en “ON” encendido, y el gatillo del acelerador en la posición de ralentí rápido “FastIdle”, tire del cordel de arranque.Tire de la cuerda de arranque de retroceso hasta que se pueda ver la marca verde en la cuerda.El motor rotará por la fuerza del principal resorte incorporado.No tire de la cuerda de arranque de retroceso rápidamente. Tire de la cuerda suavemente justo hasta que pueda ver la marca verde en la cuerda, y luego retórnela suavemente. Después que el motor haya arrancado, lleve la palanca del estrangulador a la posición de “Open” abierta(|┼|). Entonces accione y afloje el gatillo del acelerador para dejar que vuelva a la posición de ralentí.

Si el motor se parase antes de que Ud el estrangulador en la posición de abierto “Open” (|┼|):Siga y abrá el estrangula-dor, tire del la palanca de arranque con el gatillo del acelerador puesto en posicion en ralentí rápido “Fast Idle”.

Arranque en caliente [#20-1,#20-2#,20-3]

Para volvera arrancar el motor una vez de que éste caliente (arranque en caliente)
1. Ponga la palanca del estrangulador en la posición de abierta “Open”, y ponga el dispositivo de arranque en la posición de arranque “ON”.
2. Deje el gatillo del acelerador en la posición de ralentí y tire de la empuñadura de arranque.
3. Si el motor no arrancase después de tres o cuatro intentos, siga las instrucciones del procedimiento de arranque en Frio en la sección de arriba. Si el motor tampoco arrancase siguiendo el procediemiento arriba descrito, póngase en contacto con el concesionario de MARUYAMA.

Para parar el motor [#20-3]
1. Suelte el gatillo del acelerador.
2. Ponga el dispositivo de parada en la posición “STOP” (parada).

Início e paragem

Antes de ligar o motor
1. Encha o depósito de gasolina como instruído no capítulo “Antes do Funcionamento” neste manual.
2. Pouse a máquina no chão.
3. Certifique-se de que o acessório de corte está sem qualquer vidro partido, unhas, arame rochas ou outras sujidades.
4. Mantenha os curiosos, crianças e animais longe da área de trabalho.

Procedimento de arranque a frio[#20-1,#20-2,#20-3]
O carburador deste motor está equipado com botão injector de gasolina e um sistema de ar. Para arrancar com um motor “frio” de forma eficaz efectue o seguinte procedimento:

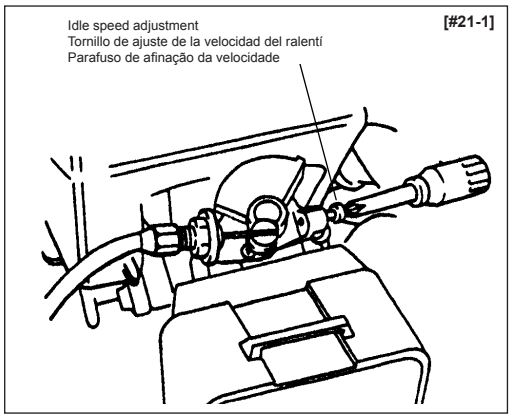
1. Bombeie o botão injector de gasolina até o combustível sair pelo tubo de retorno do combustível ao depósito de gasolina. O combustível que sair deve ser quase límpido, sem espuma ou cheio de bolhas.
2. Rode a alavanca do acelerador para a posição ‘Fechar’(|↖|).
3. Com o interruptor do travão na posição “ON” e alavanca da válvula reguladora na posição de ralenti acelerado, puxe o cordão de arranque. Após o motor arrancar, rode a alavanca do acelerador para a posição “Open”(|┼|). Aperte então e liberte o gatilho de regulador de pressão para permitir voltar à posição de ralenti.

Se o motor deixar de funcionar, antes de rodar a alavanca do acelerador para a posição “Open” (|┼|). Prossiga e abra o interruptor do ar, puxe o cordão de arranque com o gatilho de estrangulamento naposição de ralenti acelerado.

Reinício a quente [#20-1,#20-2,#20-3]

Para arrancar o motor que já está quente (Reinício a quente).
1. Rode a alavanca do acelerador para a posição aberta, e fixe o interruptor do travão na posição “START”.
2. Deixe o gatilho regulador de pressão na posição de ralenti e puxe o manípulo.
3. Se o motor não arrancar após três ou quatro puxões siga as instruções contidas no capítulo **“Procedimento de arranque a frio”** no capítulo acima. Se o motor não arrancar após três ou quatro puxões após ter seguido as instruções contacte um agente autorizado MARUYAMA.

Parar o motor [#20-3]
1. Liberte o manípulo de arranque.
2. Deslize o interruptor de travão para a posição “STOP”.



Idle Speed Adjustment [#21-1]

This Multi-cutter is equipped with non-adjustable fuel mixture carburetor. The idle speed is the only adjustment for the operator.

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
- **Engine must be running to make carburetor adjustments.**
- **When engine is running, attached tool and other parts are moving.**

WHAT CAN HAPPEN
- **Contact with moving attached tool or other moving parts could cause serious personal injury or death.**

HOW TO AVOID THE HAZARD
- **Keep hands, feet and clothing away from attached tool and other moving parts.**
- **Keep all bystanders and pets away from unit while making carburetor adjustments.**

The attached tool may be moving during idle speed adjustment. Wear the recommended personal protective equipment and observe all safety instructions.Keep hands and body away from the attached tool.
When the throttle trigger is released, the engine should return to an idle speed. The correct speed is 2700 - 3300 min-1 (or just below the clutch engagement speed). The attached tool must not move and the engine should not stall (stop running) at engine idle speed.

To adjust the engine idle speed, rotate the idle speed adjustment screw on the carburetor.

- Turn the idle speed screw in (clockwise) to increase the engine idle speed.

- Turn the screw out (counterclockwise) to decrease the engine idle speed.

If idle speed adjustment is necessary, and after adjustment the cutting attachment rotates or the engine stalls, stop using the Multi-cutter immediately!

Contact your local authorized MARUYAMA Dealer for assistance and servicing.

Ajuste de la velocidad del ralentí [#21-1]

Esta Multifunción está equipada con un carburador para mezcla de combustible no-ajustable. La velocidad del ralentí es la única parte ajustable por el operario.

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO POTENCIAL
- **El motor debe estar en funcionamiento para proceder a ajustes.**
- **Cuando el motor está en funcionamiento, las partes conectadas están en movimiento.**

QUÉ PUEDE PASAR
- **Un contacto directo con la herramienta suplemento o con otras partes en movimiento pueden causar una grave lesión en las personas o la muerte.**

CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO
- **Mantenga manos, pies y la vestimenta alejada del la herramienta-suplemento y otras partes en movimiento. Mantenga a terceras personas y a animales fuera del alcance de la unidad mientras haga ajustes.**

La cortadora-suplemento puede que esté en movimiento durante el ajuste de la velocidad del ralentí. Use el equipo de protección personal recomen-dado y tenga en cuenta todas las instrucciones sobre seguridad. Mantenga manos y cuerpo fuera del alcance de la herramienta incorporada (cuchilla, etc).
Cuando el gatillo del acelerador no está siendo presionado, el motor deber á volver a la velocidad de ralentí. La velocidad correcta del ralentí es de 2700-3300 min-1 (O justo por debajo de la velocidad del embrague).
La herramienta conectada no tienen que estar en movimiento y el motor no debe calarse (pararse) a la velocidad de ralentí. Para ajustar la velocidad del ralentí, gire el tornillo de ajuste del ralentí localizado sobre el carburador.
- Gire el tornillo de ajuste del ralentí (hacia la derecha) para incrementar la velocidad del ralentí del motor.
- Gire el tornillo de ajuste del ralentí (hacia la izquierda) para disminuir la velocidad del ralentí del motor.

Si el ajuste de la velocidad del ralentí es necesario, y si después de su ajuste la herramienta cortadora incorporada a la unidad gira o el motor se cala, ¡pare la Multifunción inmediatamente!

Póngase en contacto con el concesionario autorizado por MARUYAMA para que le asista.
Tornillo de ajuste de la velocidad del ralentí.

Afinação da velocidade de ralenti [#21-1]

Esta Multifunções está equipada com um carburador de mistura de combustível não-ajustável. A velocidade de ralenti é o única afinação por parte do operador.

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
- **O motor deve estar a trabalhar para efectuar a afinação do carburador.**
- **Quando o motor está a trabalhar, o acessório de corte e outras partes estão em movimento.**

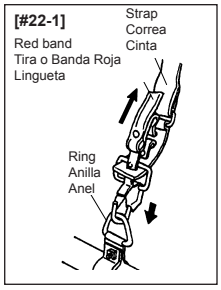
O QUE PODE ACONTECER
- **O contacto com o acessório de corte ou outras peças em movimento podem causar graves danos corporais ou mesmo a morte.**

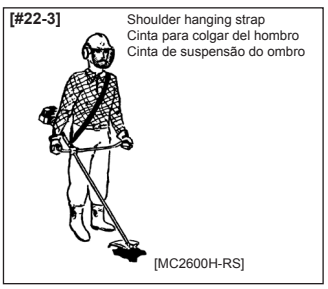
COMO EVITAR O RISCO
- **Mantenha as mãos, pés e roupas afastadas do acessório e outras peças em movimento. Mantenha todas as pessoas e animais que estejam nas proximidades afastadas da unidade durante a afinação do carburador.**

O acessório de corte poderá mover-se durante a afinação da velocidade ao ralenti. Use o equipamento de protecção pessoal recomendado e observe todas as instrucções de segurança. Mantenha as mãos e o corpo longe do acessório de corte.
Quando o manípulo de arranque é libertado, o motor deverá voltar à velocidade de ralenti. A velocidade correcta para é 2700 - 3300 min-1 (ou mesmo abaixo davelocidade de engrenagem da embraiagem). O acessório não deve ser movido e o motor não deve ir-se abaixo
(deixar de funcionar) à velocidade de ralenti do motor.
Para ajustar a velocidade de ralenti do motor, rode o parafuso de afinação da velocidade do ralenti no carburador.
- Ligue o parafuso da velocidade do ralenti (sentido dos ponteiros do relógio) para aumentar a velocidade de ralenti do motor.
- Desligue o parafuso (sentido anti-horário) para diminuir a velocidade de ralenti do motor.

Se a afinação da velocidade for necessária, e após afinação o acessório de corte roda ou o motor pára, deixe de utilizar a Multifunções de imediato.

Para assistência técnica, contacte o seu agente autorizado local - MARUYAMA .





Operation

MC-S (Straight Shaft Attachment) [#22-1]

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
- **Foreign objects can be thrown by Straight Shaft Attachment.**

WHAT CAN HAPPEN
- **Contact with thrown objects can cause personal injury.**

HOW TO AVOID THE HAZARD
- **Never operate the Straight Shaft Attachment without the cutting attachment guard in place.**

⚠ CAUTION

- **Read the Safety instructions beginning on page 3 concerning proper use of the Multi-Cutter.**
- **Always wear gloves and protective clothing when operating the Multi-Cutter with Straight Shaft Attachment.**

Operating Position Before using the Multi-cutter, check the following:

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
- **Without the shoulder strap installed, the Brushcutter blade can produce side thrust which can expose the operator and bystanders to blade contact.**
- **If the Multi-cutter is not correctly positioned on the operator's right side, the blade can produce side thrust which can expose the operator and bystanders to blade contact.**

WHAT CAN HAPPEN
- **Contact with the Brushcutter blade can cause severe personal injury.**

HOW TO AVOID THE HAZARD
- **Never operate the Multi-cutter without installing and using the shoulder strap.**
- **Always operate the Multi-cutter with the unit on your right side.**

1. The operator must be wearing the shoulder strap attached to the Multi-cutter, and the Multi-cutter must be on the operator's right side.

[MC2621RS+MC-S, MC2600RS+MC-S] [#22-2]

2. The operator's right hand should be holding the shaft grip, with his or her fingers on the throttle trigger. The right arm should be slightly bent.
3. The left hand should be holding the loop handle with the fingers and thumb fully enclosed around the grip. The left arm may be extended. Reposition the loop handle up or down the driveshaft if necessary for a comfortable position.

[MC2600H-RS+MC-S] [#22-3]

2. The operator's right hand should be holding the right-hand horn handle grip, with the fingers on the throttle trigger.
3. The left hand should be holding the left-hand horn handle grip with the fingers and thumb fully enclosed around the grip.
4. The Multi-cutter weight should be evenly distributed between the arms. The cutting attachment should be near and parallel to the ground.
5. Accelerate and hold the engine at cutting speed before entering the material to be cut.
6. Always release the throttle trigger and allow the engine to return to idle speed when not cutting.
7. Stop the engine when moving between work sites.

- If the cutting attachment becomes jammed, stop the engine immediately.
- Make certain all moving parts have stopped and disconnect the spark plug before inspecting the equipment for damage.
- Never use a unit that has a chipped, cracked or broken cutting attachment or guard.

IMPORTANT: To quickly separate the Multi-cutter from the shoulder strap, to pull upward the red strap.

Uso

MC-S (Accesorio de rebordeador) [#22-1]

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO POTENCIAL
- **El Multi-cutter puede proyectar objetos extraños.**

QUÉ PUEDE OCURRIR
- **El contacto con objetos proyectados puede provocar daños personales.**

CÓMO EVITAR EL PELIGRO
- **No utilice el Multi-cutter sin haber colocado la protección del accesorio de corte.**

⚠ ADVERTENCIA

- **Lea las Instrucciones sobre Seguridad que empiezan en la página 3 relativas al uso correcto de la Multi-cutter de hierba.**
- **Use siempre guantes y las prendas de protección cuando use la Multi-cutter de hierba.**

Posición operativa de la Multifunción
Antes de utilizar el Multifunción de hierba, compruebe lo siguiente:

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO EN POTENCIA
Sin el Arnés o Correa para el Hombro Sujeto a la Multi-cutter de hierba, la cochlea puede producir un efecto lateral y este exponer a que el usuario o a que terceras personas se pongan en contacto directo con la cuchilla.

QUÉ PUEDE PASAR
- **Un contacto con la cuchilla, puede causar severos daños personales.**

CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO
No utilize la Multi-cutter de hierba nunca sin haber fijado el Arnés para el Hombro y nunca utilice esta sin utilizar la Correa o Arnés para el hombro.

1. El operario debe llevar la cinta para el hombro atada al Multifunción y el Multifunción debe estar en el lateral derecho del operario.

[MC2621RS, MC2600RS+MC-S] [#22-2]

2. La mano derecha del operario debe sujetar el agarre del eje,con los dedos en el accionador del acelerador. El brazo derecho debe estar ligeramente doblado.
3. La mano izquierda debe sujetar el manillar en forma de bucle con los dedos y el pulgar completamente cerrados alrededor del agarre. El brazo izquierdo puede extenderse.

[MC2600H-RS+MC-S] [#22-3]

2. La mano derecha del operador deberá sujetar el manillar del asa derecha, con sus dedos sobre el disparador del acelerador.
3. La mano izquierda deberá estar sujetando el manillar del asa izquierda con los dedos y el pulgar cerrados completamente alrededor del manillar.
4. El peso del Cortacésped debe distribuirse por igual entre los brazos. El accesorio de corte debe estar cerca y paralelo al suelo.
5. Acelere y mantenga el motor a la velocidad de corte antes de introducir hierba para cortarla.
6. Suelte siempre el accionador del acelerador y deje que el motor vuelva a la velocidad de ralentí cuando no esté cortando.
7. Pare el motor cuando se desplace de un lugar de trabajo a otro.

- Si el accesorio de corte queda atascado, pare el motor inmediatamente.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido y desconecte la bujía antes de inspeccionar el equipo para revisar posibles daños.
- Nunca utilice una Multifunción de hierba que tenga un accesorio de corte o protector astillado, fracturado o roto.

IMPORTANTE: Para separar rápidamente la cinta para el hombro de la Multifunción de hierba, tire hacia arriba de la cinta roja.

Funcionamento

MC-S (Implemento para cortar relva a fio) [#22-1]

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
- **A Multifunções pode projectar objectos estranhos.**

O QUE PODE ACONTECER
- **O contacto com os objectos projectados pode causar sérios ferimentos.**

COMO EVITAR O RISCO
- **Nunca opere com a Multifunções sem a protecção.**

⚠ CUIDADO

- **Leia as instrucções de segurança que se iniciam na página 3 que dizem respeito à correct a utilização da Multifunções.**
- **Use sempre luvas e roupa de protecção ao operar com a Multifunções**

Posição de funcionamento da Multifunções
Antes de utilizar a Multifunções verifique o seguinte:

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
- **Sem o arnês de ombro/ correia de suporte instalados, a lâmina de podar pode causar empurrões laterais que poderão expor o operador e às pessoas nas proximidades o contacto com a lâmina.**
- **Se a máquina de Multifunções não estiver correctamente colocada do lado direito do operador, a lâmina poderá produzir empurrões laterais que poderão expor o operador e às pessoas nas proximidades o contacto com a lâmina.**
- **O QUE PODE ACONTECER**
- **O contacto com a lâmina de podar pode causar graves ferimentos.**
- **COMO EVITAR O RISCO**
  Nunca opere com a Multifunções sem antes instalar o arnês de ombro ou a correia.
- **Opere sempre com a máquina do seu lado direito.**

1. Encaixe o gancho no anel do eixo de transmissão. Para soltar o arnês/correia rapidamente da Multifunções, puxe para cima na lingueta vermelha.

[MC2621RS+MC-S, MC2600RS+MC-S] [#22-2]

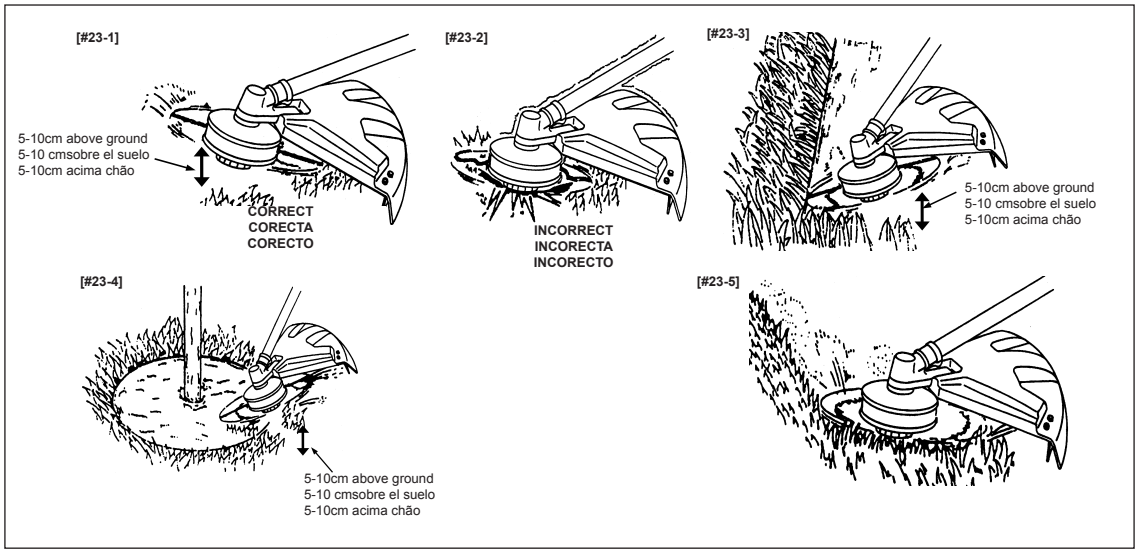
2. Esta deve estar posicionada do lado direito do operador.A mão direita do operador deve estar segurando o punho do eixo, com os dedos sobre o disparador de aceleração. O braço direito fica levemente curvado.
3. A mão esquerda deve estar segurando a alça com os dedos, com o polegar completamente encerrado ao redor do punho. O braço esquerdo pode ser estendido.

[MC2600H-RS+MC-S] [#22-3]

2. O operador deve estar a envergar o arnês de ombros /correia preso à máquina, e esta deve estar posicionada do lado direito do operador. A mão direita do operador deve segurar o guiador de direcção na mão direita, com os dedos no manípulo de arranque.
4. A mão esquerda do operador deve segurar o guiador de direcção na mão esquerda, com o polegar e dedos em volta no manípulo.
5. Acelere e mantenha o motor a velocidade de corte antesde iniciar o corte ao material.
6. Liberte sempre o manípulo de arranque e deixe o motor voltar à velocidade de ralenti quando não estiver a cortar.
7. Pare a máquina ao deslocar-se entre locais de corte.

- Caso o acessório de corte fique obstruído, pare imediatamente o motor.
- Certifique-se que todas as partes em movimento pararam e desligue a ignição antes de inspeccionar o equipamento para verificar se tem danos.
- Não use nunca a Multifunções lascada, com o acessório, de corte ou a protecçãoa rachados ou partidos.

Encaixe o gancho no anel do eixo de transmissão. Para soltar o cinta rapidamente Multifunções, puxe para cima na lingueta vermelha.



Trimmer Head

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
- **Use of improper line could cause line to break and be thrown in operator's or bystander's direction.**

WHAT CAN HAPPEN
- **Use of improper line could result in serious personal injury.**

HOW TO AVOID THE HAZARD
- **Use only good quality, commercial grade, weld resistant trimmer line with a diameter of 2,4mm.**
- **Do not use any type of wire or other string-like substance. Do not use metal-reinforced line.**

- The tip of the line does the cutting. The line should stay extended while cutting. [#23-1]
- Do not force the line into the material. Forcing the line will cause it to slap against the material, increasing line usage and causing poor cutting results. [#23-2]

Trimming
Hold the bottom of the trimmer head about 5-10cm above the ground and at an angle. Allow only the tip of the line to make contact. [#23-3]

Scaling
To remove unwanted vegetation, hold the trimmer head about 5-10cm above the ground and at an angle. Allow the tip of the line to strike the ground cutting the vegetation off at the surface. [#23-4]

Mowing
Keep the line parallel to the ground and use a gentle side-to-side motion.[#23-5]

Cortando con el cable de la recortadora de nailon

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO POTENCIAL
- **La utilización de un cable no apropiado puede hacer que este se quiebre o rompa y puede ser lanzado hacia el operario o sobre otras personas.**

QUÉ PUEDE PASAR
- **La utilización de un cable inadecuado puede causar lesiones graves a las personas.**

CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO
- **Use cable para cortar de buena calidad, de nivel comercial, resistente a soldadura con un diámetro de 2,4 mm.**
- **No use otro tipo de cable que no sea el adecuado. No utilice cable metal-reforzado.**

- La punta del cable es la parte que produce el corte. El cable debe estar extendido cuando está cortando. [#23-1]
- No haga presión con el cable sobre el material a cortar. Si fuerza el cable producirá que este golpeé el material, teniendo que utilizar más cable y consiguiendo peores resultados. [#23-2]

Cortando
Mantenga la parte inferior del cabezal cortador de entre 5-10cm sobre el suelo con un cierto ángulo de inclinación. Deje que la punta del cable efectué el corte y no otra parte. [#23-3]

Recortando
Para cortar vegetación no deseada, mantenga el cabezal cortador de entre 5-10cm sobre el suelo y con un cierto ángulo de inclinación. Deje que la punta del cable que golpeé la superficie haciendo que esta parte del cable corte la vegetación de la superficie deseada. [#23-4]

Segando
Mantenga el cable paralelo a la superficie del suelo y haga un movimiento de lado a lado sin brusquedades. [#23-5]

Cortar com o fio de Nylon

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
A utilização de um fio de corte inadequado poderá causar a quebra do fio e este ser projectado na direcção do operador ou das pessoas nas suas proximidades.

O QUE PODE ACONTECER
- **A utilização de um fio de corte inadequado poderá causar graves ferimentos.**

COMO EVITAR O RISCO
- **Use apenas fio de boa qualidade, de nível comercial, de solda resistente e com um diâmetro de 2,4 mm.**
- **Não use qualquer tipo de arame ou outro tipo de substância tipo-fio. Não use fio reforçado a metal.**

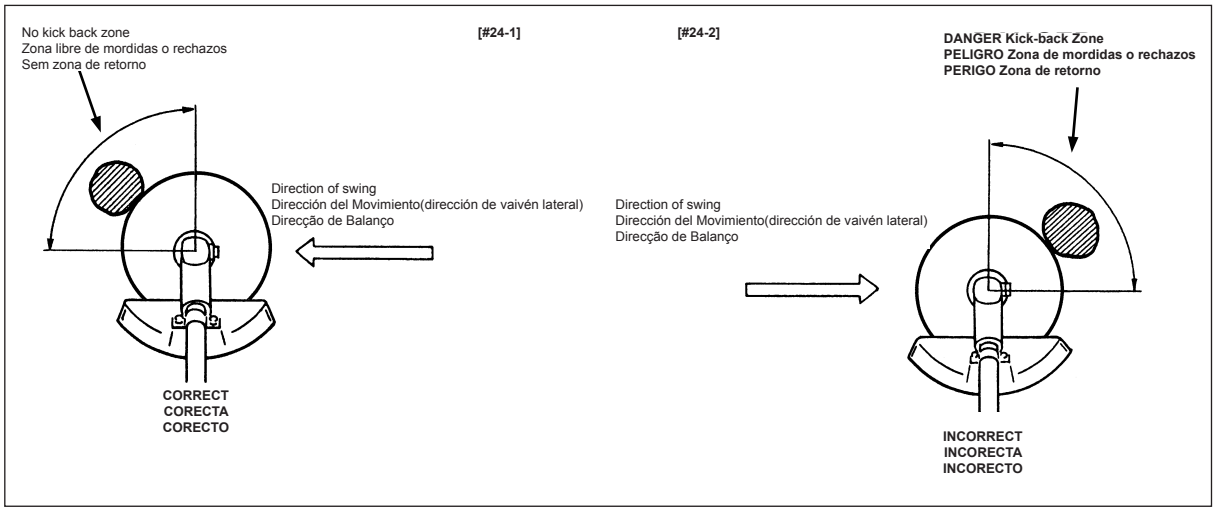
A ponta da linha efectua o corte. A linha deve estar esticada ao cortar. [#23-1]

• Não force a linha no material. Forçar o fio de corte fará com que este bata contra o material, aumentando o desgaste e causando deficientes resultados no corte. [#23-2]

Corte
Mantenha a cabeça de corte 5-10 cm acima do chão e em ângulo. Permita apenas que a ponta da linha efectue contacto. [#23-3]

Escalar
Para remover vegetação não desejada, mantenha a cabeça de corte 5-10 cm acima do chão e em ângulo. Deixe a ponta do fio de corte atacar a vegetação à superfície. [#23-4]

Segar
Mantenha o fio paralelo ao chão e utilize um movimento Suave lado-a-lado. [#23-5]



Cutting Direction of Brushcutter Blade

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
• Cutting heavy brush from the wrong direction can cause the Brushcutter blade to kick back.

WHAT CAN HAPPEN
• Contact with the Brushcutter blade can cause severe personal injury.

HOW TO AVOID THE HAZARD
• Always swing the Brushcutter from right to left when cutting heavy brush as shown.

When cutting heavy brush, always swing the Brushcutter from right to left. [#24-1] Swinging the Brushcutter from left to right can cause the blade to kick back. [#24-2]

Cutting Blades

1. Use only the correct blade (MARUYAMA genuine part) approved for the application and model Brushcutter.
2. Carefully check the condition of the blades before and after operation.
3. Sharpen dull blades. Replace any blade that is worn, cracked or damaged.
4. If a blade produces eccentric rotation or vibration, replace the blade and the boss adapter with MARUYAMA genuine parts.

Dirección de corte de la cuchilla desbrozadora

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO POTENCIAL
• Si corta ramaje duro en una dirección inadecuada puede causar que la cuchilla sufra mordidas.
QUÉ PUEDE PASAR
.Un contacto con la hoja de la desbrozadora puede causar graves lesiones en las personas.
CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO
.Siempre corte con un movimiento de derecha a izquierda cuando esté cortando ramaje duro o pesado como se muestra en la siguiente ilustración.

Cuando esté cortando ramaje duro, siempre mueva la unidad de derecha a izquierda. [#24-1] Si mueve la Desbrozadopra de izquierda a derecha puede causar mordidas o rechazos indeseados. [#24-2]

Cuchillas de corte

1.Use solo la cuchilla correcta (pieza genuina Maruyama) aprobada para ser utilizada para el trabajo deseado y para el modelo de la desbrozadora.
2. Verifique cuidadosamente la condición de las cuchillas antes y después de la operación.
3. Afile las cuchillas cuando estén desafiladas. Reponga cualquier cuchilla que esté vieja, agrietada o dañada.
4. Si la cuchilla produce una rotación descentrada o vibración, reponga la cuchilla y el adaptador maestro con piezas genuinas de Maruyama.

Direcção de corte da lâmina da Motorroçadoira

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
• O corte de arbustos grandes na direcção errada pode causar uma acção de retorno à lâmina.
O QUE PODE ACONTECER
• O contacto com a lâmina de corte / poda pode causar graves ferimentos.
COMO EVITAR O RISCO
• Ao cortar arbustos grandes ou pequenas árvores, faça um movimento de balanço com a máquina de cortar relva da direita para a esquerda tal como indicado.

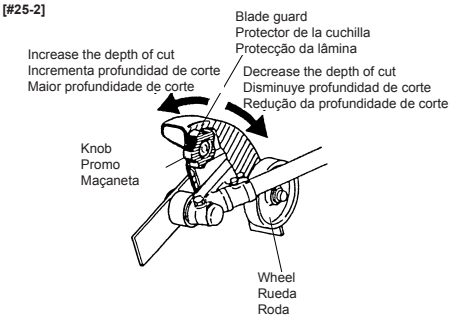
Ao cortar arbustos grandes, faça um movimento de balanço com a máquina de cortar relva da direita para a esquerda. [#24-1] Balancear a máquina da esquerda para a direita pode causar um movimento de retorno à lâmina. [#24-2]

Lâminas de corte

1. Utilize apenas as lâminas correctas (peça genuína MARUYAMA) e aprovadas para aplicação e modelo da máquina de podar.
2. Verifique cuidadosamente o estado das lâminas antes e depois de operar com a máquina.
3. Afie as lâminas embotadas. Substitua qualquer lâmina que esteja gasta, embotada ou danificada.
4. Se uma lâmina produzir rotação excêntrica ou vibração, substitua a lâmina e o adaptador de encaixe com peças genuínas MARUYAMA.

[#25-1]

[#25-2]



MC-E (Edger Attachment)

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
• Foreign objects can be thrown by Edger Attachment.
WHAT CAN HAPPEN
• Contact with thrown objects can cause personal injury.
HOW TO AVOID THE HAZARD
• Never operate the Edger Attachment without the blade guard in place.
• Make sure the blade guard is correctly positioned to shield operator from thrown debris.

⚠ CAUTION

• Read the Safety instructions beginning on page 3 concerning proper use of the Multi-Cutter.

Operating Position [#25-1]
Before using the Multi-Cutter with Edger Attachment, check the following:
1. The unit should be on the operator's right side.
[MC2621RS+MC-S, MC2600RS+MC-E]
2. The operator's right hand should be holding the shaft grip, with his or her fingers on the throttle trigger. The right arm should be slightly bent.
3. The left hand should be holding the loop handle with the fingers and thumb fully enclosed around the grip. The left arm should be extended. Reposition the loop handle up or down the driveshaft if necessary for a comfortable position.
[MC2600H-RS+MC-E]
2. The operator's right hand should be holding the right-hand horn handle grip, with the fingers on the throttle trigger.
3. The left hand should be holding the left-hand horn handle grip with the fingers and thumb fully enclosed around the grip.
4. The Edger weight should be evenly distributed between the arms.
5. Adjust the Edger to the correct cutting depth before you start the engine. (Refer to Setting Depth of Cut on this page) Make sure the blade guard is adjusted to shield the operator from thrown debris.
6. Make sure the blade is rotating (at least half throttle) before inserting the blade into the cut. The Edger performs best at full throttle.
7. Always release the throttle trigger and allow the engine to return to idle speed when not cutting.
8. Stop the engine when moving between work sites.

⚠ CAUTION

• Always wear gloves and protective clothing when operating the Multi-Cutter with Edger Attachment.

• If the Edger blade becomes jammed, stop the engine immediately.
• Make certain all moving parts have stopped and disconnect the spark plug before inspecting the equipment for damage.
• Never use a unit that has chipped, cracked or broken Edger blade or blade guard.

Setting Depth of Cut [#25-2]

IMPORTANT: Set the depth of cut before you start the engine.
1. Loosen the knob holding the guard to the plate.
2. Rotate the guard as necessary to set the depth of cut.
Note that:
• Rotating the guard to raise the wheel increases the depth of cut.
• Rotating the guard to lower the wheel decreases the depth of cut.
3. Make sure the guard is positioned to protect the operator from thrown debris, then tighten the knob.

MC-E (Accesorio perfilador de césped)

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA
• Objetos Extraños pueden ser lanzados por el perfilador.
QUÉ PUEDE SUCEDER?'
• El ser alcanzado por estos objetos puede ocasionar daños personales.
CÓMO EVITARLO?
• No trabaje nunca con el perfilador sin protector de cuchilla. Asegúrese de que el protector esta colocado correctamente para que le proteja de dichos lanzamientos.

⚠ PRECAUTIÓN

• Lea las instrucciones de seguridad, que comienzan en la página 3, relacionadas con la utilización del Multi-cutter.

Posición de trabajo [#25-1]
1. El operario debe llevar la cinta para el hombro atada al Multifunción y el Multifunción debe estar en el lateral derecho del operario.
[MC2621RS, MC2600RS+MC-S]
2. La mano derecha del operario debe sujetar el agarre del eje, con los dedos en el accionador del acelerador. El brazo derecho debe estar ligeramente doblado.
3. La mano izquierda debe sujetar el manillar en forma de bucle con los dedos y el pulgar completamente cerrados alrededor del agarre. El brazo izquierdo puede extenderse.
[MC2600H-RS+MC-S]
2. La mano derecha del operador deberá sujetar el manillar del asa derecha, con sus dedos sobre el disparador del acelerador.
3. La mano izquierda deberá estar sujetando el manillar del asa izquierda con los dedos y el pulgar cerrados completamente alrededor del manillar.
4. El peso del Cortacésped debe distribuirse por igual entre los brazos. El accesorio de corte debe estar cerca y paralelo al suelo.
5. Ajuste el perfilador a la profundidad deseada antes de encender la máquina (ver ajuste de profundidad de corte en esta misma página). Asegúrese de que el protector esté posicionado de modo, que le proteja del alcance de objetos lanzados.
6. Asegúrese de que la cuchilla esté girando(al menos a medio gas) antes de iniciar el corte.
7. Cuando no corte suelte el gatillo acelerador para que el motor vuelva a la velocidad de ralentí.
8. Apague el motor, cuando se mueva de un lugar a otro.

⚠ PRECAUTIÓN

• Equípese siempre con guantes y ropa protectora, cuando trabaje con el Multi-cutter dotado de accesorio perfilador.

• Si la cuchilla se bloquea, apague el motor inmediatamente.
• Asegúrese de que todos los componentes móviles se han parado y desconecte la bujía, antes de inspeccionar la avería del equipo.
• No utilice una unidad que tenga la cuchilla o el protector mellados, agrietados o rotos.

Ajuste de la profundidad del corte [#25-2]

IMPORTANTE: Ajuste la profundidad de corte antes de encender la máquina.
1. Afloje el pomo que fija el protector de cuchilla al plato.
2. Gire el protector para ajustar la profundidad de corte.
• Al girar el protector para elevar la rueda, se incrementa la profundidad de corte.
• Al girar el protector para bajar la rueda, se disminuye la profundidad de corte.
3. Asegúrese de que el protector este posicionado de modo que le proteja de objetos, que puedan ser lanzados. Luego apriete el pomo.

MC-E (Implemento para cortar cantos)

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL.
• Objectos estranhos podem ser lançados pelo implemento para cortar cantos.
O QUE PODE ACONTECER.
• O contato com objetos lançados pode causar danos físicos e pessoais.
COMO EVITAR O PERIGO.
• Nunca opere o implemento para cortar cantos sem a protecção da lâmina no seu lugar.
• Confirme que a protecção da lâmina fique bem posicionada para proteger o operador contra debris lançados.

⚠ AVISO

• Leia as instruções de segurança a partir da página 3 com relação ao uso apropriado da Multifunções.

Posição de funcionamento [#25-1]
Antes de usar a Multifunções com o implemento corta-sebes, verifique o seguinte:
1. A unidade deve ficar no lado direito do operador.
[MC2621RS+MC-HT/ MC-HTS, MC2600RS+MC-HT/ MC-HTS]
2. Esta deve estar posicionada do lado direito do operador.A mão direita do operador deve estar segurando o punho do eixo, com os dedos sobre o disparador de aceleração. O braço direito fica levemente curvado.
3. A mão esquerda deve estar segurando a alça com os dedos, com o polegar completamente encerrado ao redor do punho. O braço esquerdo pode ser estendido.
[MC2600H-RS+ MC-HT/ MC-HTS]
2. O operador deve estar a envergar o arnês de ombros /correia preso à máquina, e esta deve estar posicionada do lado direito do operador.
3. A mão direita do operador deve segurar o guiador de direcção na mão direita, com os dedos no manípulo de arranque.
4. O peso do implementao corta-sebes deve ficar distribuido igualmente entre os braços.
5. Ajuste o implemento para cortar cantos à profundidade de corte correcta antes de ligar o motor (refira-se ao ajuste da profundidade de corte nesta página). Confirme que a protecção da lâmina seja ajustada para proteger o operador de debris lançados.
6. Confirme que a lâmina está a girar (pelo menos em meia aceleração) antes de inserir a lâmina no corte. O implemento para cortar cantos funciona melhor em aceleração total.
7. Sempre solte o disparador de aceleração e deixe o motor voltar a ralenti quando não estiver a cortar.
8. Pare o motor movendo-se entre sítios de trabalho.
• Se a lâmina de cortar cantos emperrar, pare o motor imediatamente.
• Confirme que todas as partes móveis pararam, e desconecte a vela de ignição antes de inspeccionar o equipamento por danos.
• Nunca use uma unidade cuja lâmina para cortar cantos ou a protecção da lâmina estiver lascada, rachada ou quebrada.

⚠ CUIDADO

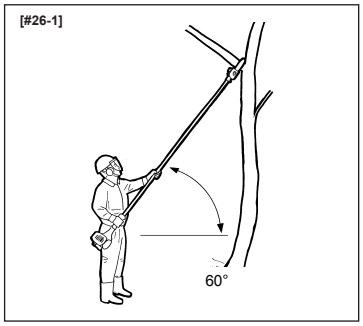
• Sempre vista luvas e roupas protectoras ao operar a Multifunções com o implemento para cortar cantos.

Ajuste de profundidade de corte [#25-2]

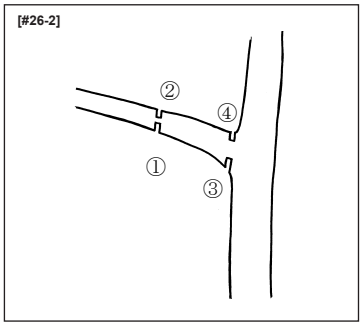
IMPORTANTE: Ajuste a profundidade de corte antes de ligar o motor.
1. Afrouxe a maçaneta que prende a protecção à placa.
2. Gire a protecção conforme seja necessário para ajustar a profundidade de corte.
Observe que:
•O girar da protecção para elevar a roda aumenta a profundidade de corte.
•O girar da protecção para abaixar a roda diminui a profundidade de corte.
3. Confirme que a protecção esteja colocada de modo a proteger o operador contra debris lançados e, a seguir, aperte a maçaneta.

ENGLISH

[#26-1]



[#26-2]



MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Pruner Attachment)

⚠ DANGER

- **D e branch may also bounce off other branches or the ground in an unexpected direction and cause injury to the worker.**
- **Do not allow anyone to enter within a 15 meter radius.**
- **The Pruner is not insulated to prevent electric shock. Keep it away from any power lines with at least 15 meters when working, as there is threat of electrocution.o not stand immediately below the branch that is to be cut. The branch may fall directly below and**

Working position[#24-1]

1. Choose a working position where the inclination of the pole remains at 60 degrees or less.
2. Start cutting from the lower branches first so that the branches will fall off easily when cut.
3. The cut branches may fall towards the worker, so be sure to select a location that enables a stable footing and provides an easy escape in the case of an emergency.

⚠ WARNING

- **Wear a hat or helmet, protective glasses, gloves and ear plugs while working. Furthermore, wear a dust mask whenever a lot of pollen or chipping powder is expected, which may be harmful for the health.**

Cutting wood

1. Turn the pruner on full throttle and press the saw chain lightly against the wood to cut.
2. The cutting capacity is reduced when the engine revolution is slowed down and the saw chain is pressed hard against the wood.

IMPORTANT!

- Pressing the saw chain hard against the wood not only tires the operator quicker but also quickens the wear of the saw chain and guide bar.
- If wood cannot be cut without pressing the saw chain hard against it, this indicates that the saw chain is becoming dull. In such cases, either sharpen the saw chain or replace it with a new chain.

Pruning thick branches [#24-2]

Attempting to cut a thick branch in one go often results in the guide bar jamming in the branch or otherwise encountering difficulties in cutting. The method described below makes cutting thick branches easier:

1. First of all, cut a section slightly away and on the lower side of the desired area of the branch to be cut.
2. Then, start cutting from the upper side of the branch.
3. Thereafter, cut into the lower side where the desired area of branch is to be cut.
4. Finally, cut through from the upper side where the branch is to be cut, cutting the branch off.

IMPORTANT!

If the guide bar or saw chain jams into the branch, do not force it. Widen the cut using a wedge to remove the pruner and try cutting it again. Forcing the pruner may damage the main unit of the pruner and cause a malfunction of the pruner.

SPANISH

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Accesorio de poda)

⚠ PELIGRO

- **No permanezca justo debajo de la rama que se va a cortar. La rama puede caer directamente abajo y puede también rebotar en otras ramas o en el suelo en una dirección inesperada y lesionar al trabajador.**
- **No permita que nadie se acerque en un radio de 15 metros.**
- **La podadora no está aislada para evitar descargas eléctricas. Cuando trabaje, manténgala alejada del tendido eléctrico, a 15 metros como mínimo, puesto que existe un riesgo de electrocución.**

⚠ PRECAUTIÓN

- **Lea las instrucciones de seguridad, que comienzan en la página 36, relacionadas con la utilización del Multi-cutter**

Posición de trabajo [#24-1]

1. Elija una posición de trabajo en la que la inclinación de la pértiga sea de 60 grados o menos.
2. Comience a cortar las ramas más bajas para que caigan con más facilidad cuando se corten.
3. Las ramas cortadas pueden caer hacia el trabajador, asegúrese de elegir un lugar que permita mantener una posición de trabajo estable y que ofrezca un rápido escape en caso de emergencia.

⚠ ADVERTENCIA

- **Cuando trabaje, póngase un sombrero o un casco, gafas protectoras, guantes y protectores de oídos. Además, lleve una mascara contra el polvo cuando haya mucho polen o serrín, que puede ser prejudicial para la salud.**

Cómo cortar madera

1. Encienda la motosierra a todo gas y presione la cadena ligeramente contra la madera que desee cortar.
2. La capacidad de corte se reduce cuando se disminuye la revolución del motor y se presiona la motosierra con fuerza contra la madera.

IMPORTANTE

- **Presionar la motosierra con fuerza contra la madera no sólo cansa al usuario más rápido, sino que también acelera el desgaste de la motosierra y de la espada.**
- **Si no se puede cortar la madera sin presionar la motosierra con fuerza contra ella, esto indica que la motosierra se está desafilando. En estos casos, afile la cadena o cámbiela por otra nueva.**

Cómo podar ramas gruesas [#24-2]

Con frecuencia, intentar cortar una rama gruesa de una vez hace que la espada se atore en la rama o que encuentre dificultades de corte. El método descrito a continuación facilita el corte de ramas gruesas:

1. Primero, corte una sección un poco más lejos y en la parte inferior de la zona deseada de la rama.
2. Luego, comience a cortar desde la parte superior de la rama.
3. A continuación, practique el corte en el lado inferior, en la zona de la rama que se desee cortar.
4. Finalmente, corte desde la zona superior donde desee seccionar la rama, hasta separarla por completo.

IMPORTANTE

Si la espada o cadena se atora en la rama, no la fuerce. Ensanche el corte con una cuña para retirar la motosierra e intente cortarla de nuevo. Si fuerza la motosierra, puede dañar la unidad principal y causar una avería de la motosierra.

PORTUGUESE

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Implemento para poda)

⚠ PERIGO

- **Não se coloque imediatamente por baixo do ramo a ser cortado. O ramo pode cair directamente para baixo e o ramo pode também ressaltar de outros ramos ou do chão numa direcção inesperada e causar ferimentos no trabalhador.**
- **Não deixe ninguém se aproximar num raio de 15 metros.**
  A podadora não está isolada para prevenir a ocorrência de choque eléctrico. Mantenha-a afastada de quaisquer cabos eléctricos a pelo menos 15 metros enquanto trabalha, devido ao risco de electrocussão

⚠ CUIDADO

- **Leia as instruções de segurança a partir da página 69 com relação ao uso apropriado da Multiuso.**

Posição de trabalho [#24-1]

1. Escolha uma posição de trabalho em que a inclinação se mantém a 60 graus ou menos.
2. Comece a cortar pelos ramos mais baixos, de modo a que os ramos caiam facilmente quando cortados.
3. Os ramos podem cair na direcção do trabalhador, certifique-se de que escolhe uma localização que permite uma posição de trabalho estável e oferece uma figa rápida no caso de uma situação de emergência.

⚠ AVISO

- **Use um chapéu ou um capacete, óculos de protecção, luvas e tampões auriculares durante o trabalho. Além disso, use uma máscara facial sempre que for de esperar muito pólen ou pó de madeira, o que pode ser prejudicial para a saúde.**

Cortar madeira

1. Ajuste o acelerador da serra de corrente para a posição máxima e pressione a corrente da serra ligeiramente contra a madeira a cortar.
2. A capacidade de corte é reduzida quando as rotações do motor são abrandadas e a corrente da serra é pressionada com força contra a madeira.

IMPORTANTE!

- **Pressionar a corrente da serra com força contra a madeira não só cansa mais rapidamente o operador como também acelera o desgaste da corrente da serra e barra de guia.**
- **Se não for possível cortar a madeira sem pressionar a corrente da serra com força contra esta, isto indica que a corrente da serra está a ficar embotada. Nestes casos, afie a corrente da serra ou substitua-a por uma corrente nova.**

Podar ramos grossos [#24-2]

É habitual que a tentativa de cortar um ramo grosso de uma só vez resulte na obstrução da barra de guia no ramo ou se depare com outro tipo de dificuldades no corte. O método abaixo descrito torna mais fácil o corte de ramos grossos:

1. Primeiro, corte uma secção ligeiramente afastada e no lado inferior da zona pretendida do ramo a ser cortado.
2. De seguida, comece a cortar a partir do lado superior do ramo.
3. Depois, corte no lado inferior, onde se situa a zona pretendida do ramo a ser cortado.
4. Por último, corte a partir do lado superior, onde o ramo vai ser cortado, cortando-o de vez.

IMPORTANTE!

Se a barra de guia ou corrente da serra ficar presa no ramo, não force. Alargue o corte com a ajuda de uma cunha e, assim, retire a serra de corrente e tente cortar de novo. Forçar a serra de corrente pode danificar a unidade principal da serra de corrente e causar uma avaria da serra de corrente.

Saw chain tension adjustments

⚠ CAUTION

- **When using the pruner be sure to turn the engine off before making any inspections or any adjustments.**
- **Do not make any adjustments when the guide bar or saw chain is still hot immediately after using the pruner. Wait until it has cooled before making any adjustments.**

1. Turn the nut on the chain cover once to loosen it.
2. Lift up the leading edge of the guide bar and turn the regulating screw to tighten the saw chain. Turning the screw clockwise tightens the saw chain, whereas turning it counterclockwise looses the saw chain.
3. Securely tighten the nut on the chain cover.
4. Verify that the saw chain on the central section of the guide bar can be lifted with fingers 3 to 4 mm off the guide bar.

MC-HT/ MC-HTS (Hedge Trimmer Attachment)

⚠ CAUTION

- **Read the Safety instructions beginning on page 3 concerning proper use of the Multi-Cutter.**

Operating Position

Before using the Multi-Cutter with Hedge Trimmer Attachment, check the following:

1. The unit should be on operator's right side.

[MC2621RS+MC-HT/HTS, MC2600RS+MC-HT/HTS]

2. The operator's right hand should be holding the shaft grip, with his or her fingers on the throttle trigger. The right arm should be slightly bent.
3. The left hand should be holding the loop handle with the fingers and thumb fully enclosed around the grip. The left arm should be extended. Reposition the loop handle up or down the driveshaft if necessary for a comfortable position.

[MC2600H-RS+MC-HT/HTS]

2. The operator's right hand should be holding the right-hand horn handle grip, with the fingers on the throttle trigger.
3. The left hand should be holding the left-hand horn handle grip with the fingers and thumb fully enclosed around the grip.
4. The Hedge Trimmer weight should be evenly distributed between the arms.

⚠ CAUTION

- **Do not touch the sharpened edges of the cutting blades. The cutting blades are extremely sharp and dangerous at all times. Always wear gloves and protective clothing.**

5. Make sure the cutting blades are moving (at least half throttle) before actual cutting begins. The Hedge Trimmer performs best at full throttle.
6. Always release the throttle trigger and allow the engine to return to speed when not cutting.
7. Stop the engine when moving between work sites.

- If the cutting blades becomes jammed, stop the engine immediately.
- Make certain all moving parts have stopped and disconnect the spark plug before inspecting the equipment for damage.
- Never use a unit that has chipped, cracked or broken blades.

IMPORTANT: The thickness of branches which may be cut using this trimmer is limited to up to approximately 4.5mm. Never try to cut branches thicker than this, as doing so may result in damage to the trimmer.

8. When transporting the Hedge Trimmer always fit the blade sheath.

ENGLISH

Ajustes de la tensión de la cadena

⚠ PRECAUCIÓN

- **Cuando utilice la motosierra, asegúrese de apagar el motor antes de realizar cualquier inspección o ajuste.**
- **No haga ningún ajuste cuando la espada o la cadena esté aún caliente después de utilizar la moto-sierra. Espere a que se haya enfriado antes de realizar ningún ajuste.**

1. Gire la tuerca de la cubierta de la cadena una vez para aflojarla.
2. Levante el borde delantero de la espada y gire el tornillo regulador para apretar la cadena. Si gira el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, apretará la cadena, mientras si la gira en sentido contrario, la aflojará.
3. Apriete con fuerza la tuerca de la cubierta de la cadena.
4. Compruebe que la cadena de la sección central de la espada puede levantarse con los dedos de 3 a 4 mm. de la espada.

MC-HT/ MC-HTS (Hedge Trimmer Attachment)

⚠ PRECAUCIÓN

- **Lea las instrucciones de seguridad, que comienzan en la página 3, relacionadas con la utilización del Multi-cutter**

Posición de trabajo

Antes de utilizar el Multifunción con el accesorio cortasetos, compruebe los puntos siguientes:

1. El debe estar en el Multifunción con el accesorio de recortadora de seto lateral derecho del operario.

[MC2621RS+MC-HT/MC-HTS, MC2600RS+MC-HT/MC-HTS]

2. La mano derecha del operario debe sujetar el agarre del eje, con los dedos en el accionador del acelerador. El brazo derecho debe estar ligeramente doblado.
3. La mano izquierda debe sujetar el manillar en forma de bucle con los dedos y el pulgar completamente cerrados alrededor del agarre. El brazo izquierdo puede extenderse.

[MC2600H-RS+MC-HT/MC-HTS]

2. La mano derecha del operador deberá sujetar el manillar del asa derecha, con sus dedos sobre el disparador del acelerador.
3. La mano izquierda deberá estar sujetando el manillar del asa izquierda con los dedos y el pulgar cerrados completamente alrededor del manillar.
4. El peso del cortasetos debería quedar equilibrado entre los dos brazos.

⚠ PRECAUCIÓN

- **No toque los bordes afilados de las cuchillas. Las cuchillas están muy afiladas y son peligrosas en cualquier momento. Utilice siempre guantes y ropa de protección.**

5. Asegúrese de que las cuchillas de corte estén girando(al menos a medio gas) antes de iniciar el corte. El cortasetos alcanza un rendimiento óptimo, cuando trabaja a pleno gas.
6. Cuando no corte suelte el gatillo acelerador para que el motor vuelva a la velocidad de ralentí
7. Apague el motor, cuando se mueva de un lugar a otro.

- Si las cuchillas de corte se atascan, apague el motor inmediatamente.
- Asegúrese de que todos los componentes móviles se han parado y desconecte la bujía, antes de inspeccionar la avería del equipo.
- No utilice una unidad que tenga las cuchillas melladas, agrietadas o rotas.

IMPORTANTE: El diámetro de las ramas que pueden cortarse utilizando este cortasetos está limitado a 4.5 mm aproximadamente. No intente en ningún caso cortar ramas de mayor diámetro, si lo hace, puede averiar el equipo.

8. Coloque siempre la funda de la barra de corte para el transporte.

SPANISH

Ajustamentos da tensão da corrente da serra

⚠ CUIDADO

- **Quando utilizar a serra de corrente, certifique-se de que desliga o motor antes de proceder a quaisquer inspecções ou ajustamentos.**
- **Não proceda a quaisquer ajustamentos quando a barra de guia ou corrente da serra ainda está quente, imediatamente após o uso da serra de corrente. Aguarde até arrefecer antes de proceder a quaisquer ajustamentos.**

1. Rode a porca na cobertura da corrente uma vez para a soltar.
2. Levante o bordo de ataque da barra de guia e rode o parafuso regulador para apertar a corrente da serra. Rodar o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio aperta a corrente da serra, ao passo que rodá-lo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio afrouxa a corrente da serra.
3. Aperte firmemente a porca na cobertura da corrente.
4. Verifique se a corrente da serra na secção central da barra de guia consegue ser levantada com os dedos, afastando-a 3 a 4 mm da barra de guia.

MC-HT/MC-HTS (Implemento corta-sebes)

⚠ CUIDADO

- **Leia as instruções de segurança a partir da página 3 com relação ao uso apropriado da Multifunções.**

Posição de funcionamento

Antes de usar a Multifunções com o implemento corta-sebes, verifique o seguinte:

1. A unidade deve ficar no lado direito do operador.

[MC2621RS+MC-HT/ MC-HTS, MC2600RS+MC-HT/ MC-HTS]

2. Esta deve estar posicionada do lado direito do operador.A mão direita do operador deve estar segurando o punho do eixo, com os dedos sobre o disparador de aceleração. O braço direito fica levemente curvado.
3. A mão esquerda deve estar segurando a alça com os dedos, com o polegar completamente encerrado ao redor do punho. O braço esquerdo pode ser estendido.

[MC2600H-RS+ MC-HT/ MC-HTS]

2. O operador deve estar a envergar o arnês de ombros /correia preso à máquina, e esta deve estar posicionada do lado direito do operador.
3. A mão direita do operador deve segurar o guiador de direcção na mão direita, com os dedos no manípulo de arranque.
4. O peso do implementao corta-sebes deve ficar distribuido igualmente entre os braços.

⚠ CUIDADAO

- **Não toque nas bordas cortantes das lâminas de corte. As lâminas de corte são extremente afiadas e sempre perigosas. Sempre vista luvas e roupas de protecção.**

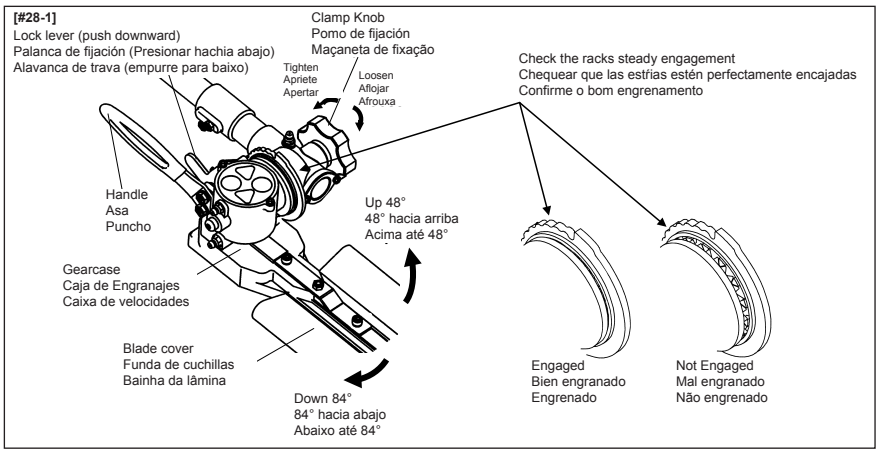
5. Confirme que as lâminas de corte estão em movimento (pelo menos a meia aceleração) antes de começar a cortar. O implemento corta-sebes funciona melhor à aceleração total.
6. Sempre solte o disparador de aceleração e deixe o motor voltar a ralenti quando não estiver a cortar.
7. Pare o motor ao deslocar-se entre locais de trabalho.

- Se as lâminas de corte ficarem emperradas, pare o motor imediatamente.
- Confirme que todas as partes móveis estão paradas e desconecte a vela de ignição antes de inspeccionar o equipamento por danos.
- Nunca use uma unidade com lâminas lascadas, rachadas ou quebradas.

IMPORTANTE: O espessor dos ramos que podem ser cortados com este dispositivo é limitado a 4,5 mm. Nunca tente cortar ramos mais grossos pois, caso contrário, o dispositivo pode ser danificado.

8. Ao transportar o implemento corta-Sebes, sempre use a bainha da lâmina.

PORTUGUESE



ENGLISH

Adjusting the angle of the blades [MC-HTS] [#28-1]

⚠ CAUTION

- **Do not touch the sharpened edges of the cutting blades. The cutting blades are extremely sharp and dangerous at all times. Always wear gloves to help protect your hands and fingers from injury.**
- **Do not hold any other part except the handle when adjusting the angle of the blades.**
- **Stop the engine and set the blade cover when adjusting the angle of the blades.**

1. First of all, stop the engine, then set the blade cover.
2. Turn the clamp knob counter clockwise until the clamp knob stops. Angle adjusting is not possible without complete loosen the clamp knob.
3. Always hold the handle when adjust the blades. The blades are able to adjust the angle from 48 degee upward to 84 degree downward. Never push the lock lever when adjusting the angle of the blades.
4. After adjusting the angle, tighten the clamp knob firmly and fix the gearcase. When tighten the clamp knob, make sure both racks steady engagement.

Folding procedure

The unit is able to fold and shorten.
1. First of all, stop the engine, then set the blade cover.
2. Turn the clamp knob counter clockwise until the clamp knob stops. Folding the unit is not possible without complete loosen the clamp knob.
3. Hold the handle securely , then fold the blades approximately 180 degree with pushing the lock pin to downward. Do not touch the lock lever except the blades folding.
4. After folding the unit, tighten the clamp knob firmly and fix the gearcase. When tighten the clamp knob, make sure both racks steady engagement.

SPANISH

Ajuste del ángulo de cuchillas [MC-HTS] [#28-1]

⚠ PRECAUTIÓN

- **No toque los filos de las cuchillas de corte. Las cuchillas de corte están muy afiladas y son siempre peligrosas. Utilice siempre guantes para proteger sus manos y dedos.**
- **No sujete la máquina por ningún otro sitio que no sea el asa cuando ajuste el ángulo de la barra de corte.**
- **Apague el motor, luego coloque la funda de las cuchillas cuando ajuste del ángulo de cuchillas.**

Nota: Nunca utilice la unidad si el ángulo de la cuchilla no se sitúa entre 48 grados hacia arriba o 84 grados hacia abajo.

1. Lo primero de todo, apague el motor, luego coloque la funda de las cuchillas.
2. Gire completamente el pomo de fijación en sentido contrario de las agujas del reloj. No es posible ajustar el ángulo sin aflojar completamente el pomo de fijación.
3. Cuando ajuste las cuchillas sujete siempre la maquina por el asa. Las cuchillas tienen la posibilidad de ser ajustadas entre 48 grados hacia arriba y 84 grados hacia abajo. Nunca empuje la palanca de la cerradura mientras ajusta el ángulo de las cuchillas.
4. Después de ajustar el ángulo, apriete el pomo de fijación firmemente y fije la caja del equipo rotor. Cuando apriete el pomo de fijación, asegúrese que ambos estriados encajan perfectamente.

Procedimiento de plegado

La unidad puede doblarse y acortarse.
1. Lo primero de todo, apague el motor, luego coloque la funda de las cuchillas.
2. Gire el pomo de fijación completamente en sentido contrario a las agujas del reloj. Plegar la unidad no es posible sin aflojar completamente el pomo de fijación.
3. Sujete el asa fuertemente, luego pliegue las cuchillas aproximadamente 180 grados presionando hacia abajo el pasador de fijación. No toque la palanca de fijación excepto para plegar las cuchillas.
4. Después de plegar la unidad, apriete el pomo de fijación firmemente y fije la caja del equipo rotor. Cuando apriete el pomo de fijación, de que ambos estriados encajan perfectamente.

PORTUGUESE

Ajuste do ângulo das lâminas [MC-HTS] [#28-1]

⚠ CUIDADO

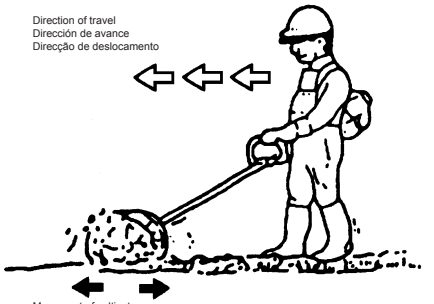
- **Não toque nas bordas cortantes das lâminas de corte. As lâminas de corte são extremamente afiadas e sempre perigosas. Sempre vista luvas para proteger as mãos e os dedos contra ferimentos.**
- **Não segure nada a não ser a alça ao ajustar o ângulo das lâminas.**
- **Pare o motor e coloque a cobertura da lâmina ao ajustar o ângulo das lâminas.**

Nota:
Nunca use a unidade se o ângulo das lâminas não estiver entre 48 graus para cima a 84 graus para baixo.
1. Em primeiro lugar, pare o motor e coloque a cobertura da lâmina.
2. Gire a maçaneta de fixação no sentido horário até que pare. Não é possível ajustar o ângulo sem afrouxar a maçaneta de fixação completamente.
3. Sempre segure a alça ao ajustar as lâminas. As lâminas podem ser ajustadas entre 48 graus para cima e 84 graus para baixo. Nunca empurre a alavanca de trava ao ajustar o ângulo das lâminas.
4. Depois de ajustar o ângulo, aperte bem a maçaneta de fixação para fixar a caixa de velocidades. Ao apertar a maçaneta de fixação, confirme o engrenamento apropriado dos dentes.

Procedimento para dobrar
A unidade pode ser dobrada e encurtada.

1. Em primeiro lugar, pare o motor e coloque a cobertura na lâmina.
2. Gire a maçaneta de fixação no sentido horário até que pare de girar. Não é possível dobrar a unidade sem afrouxar completamente a maçaneta de fixação.
3. Segure a alça firmemente e dobre as lâminas cerca de 180 graus, puxando o pino de trava para baixo. Não toque na alavanca de trava a não ser para dobrar as lâminas.
4. Depois de dobrar a unidade, aperte a maçaneta de fixação firmemente e fixe a caixa de velocidades. Ao apertar a maçaneta de fixação, confirme que os dentes estão firmemente engrenados.

[#29-1]



MC-T (Cultivator Attachment)

⚠ CAUTION

• Read the Safety instructions beginning on page 2 concerning proper use of the Multi-Cutter.

Operating Position [#29-1]

1. Before using the Multi-Cutter with Cultivator Attachment, check the following:

[MC2621RS+MC-T, MC2600RS+MC-T]

2. The operator's right hand should be holding the shaft grip, with his or her fingers on the throttle trigger. The right arm should be slightly bent.
3. The left hand should be holding the loop handle with the fingers and thumb fully enclosed around the grip. The left arm should be extended. Reposition the loop handle up or down the driveshaft if necessary for a comfortable position.

[MC2600H-RS+MC-T]

2. The operator's right hand should be holding the right-hand horn handle grip, with the fingers on the throttle trigger.
3. The left hand should be holding the left-hand horn handle grip with the fingers and thumb fully enclosed around the grip.
4. Do not operate the unit in hard un-tilled soil or in rocky areas.
5. Do not operate the unit in areas with vines or tree roots.
6. Do not operate the unit in water.
7. Always release the throttle trigger and allow the engine to return to idle speed when not cultivating.
8. Stop the engine when moving between work sites.

⚠ CAUTION

• Always wear gloves and protective clothing when operating the Multi-Cutter with Cultivator Attachment.

- The unit should be operated only while traveling forward. Working the unit with a back-and-forth motion while traveling produces the best results. A fast or slow engine speed can be used according to soil conditions.
- If the Cultivator tines becomes jammed, stop the engine immediately. Make certain all moving parts have stopped and disconnect the spark plug before attempting to remove any obstruction.
- The cultivator gearcase becomes very hot during operation. Do not touch the gearcase.
- Make certain all moving parts have stopped and disconnect the spark plug before inspecting the equipment for damage.
- Never use a unit that has cracked or broken tines.

MC-T (Accesorio de cultivadora)

⚠ PRECAUTIÓN

• Lea las instrucciones de seguridad, que comienzan en la página 3, relacionadas con la utilización del Multi-cutter.

Posición de trabajo [#29-1]

Antes de utilizar el Multifunción con el accesorio de cultivadoras, compruebe los puntos siguientes:

1. El debe estar en el Multifunción con el accesorio de cultivadora lateral derecho del operario.

[MC2621RS, MC2600RS+MC-T]

2. La mano derecha del operario debe sujetar el agarre del eje, con los dedos en el accionador del acelerador. El brazo derecho debe estar ligeramente doblado.
3. La mano izquierda debe sujetar el manillar en forma de bucle con los dedos y el pulgar completamente cerrados alrededor del agarre. El brazo izquierdo puede extenderse.

[MC2600H-RS+MC-T]

2. La mano derecha del operador deberá sujetar el manillar del asa derecha, con sus dedos sobre el disparador del acelerador.
3. La mano izquierda deberá estar sujetando el manillar del asa izquierda con los dedos y el pulgar cerrados completamente alrededor del manillar.
4. No intente utilizarlo en terren duros no cultivadorables o rocosos.
5. No intente utilizar la unidad en terrenos con viñedos o con raíces de superficie.
6. No utilice la unidad en el agua.
7. Cuando no frese suelte el gatillo acelerador para que el motor vuelva a la velocidad de ralentí.
8. Apague el motor, cuando se mueva de un lugar a otro.

⚠ PRECAUTIÓN

• Equípese siempre con guantes y ropa protectora, cuando trabaje con el Multi-cutter dotado de accesorio de cultivadorar.

La máquina deberá cultivadorar únicamente cuando se camina hacia adelante. Con un ligero movimiento de la cultivadora hacia adelante y hacia atrás se consiguen mejores resultados. La velocidad del motor dependerá de las condiciones del terreno.

· Si las cuchillas de la cultivadora se atascan, apague el motor inmediata-mente.
· Asegúrese de que todos los componentes móviles se han parado y desconecte la bujía, antes de intentar eliminar la obstrucción.
· El codo de engranajes se calienta mucho durante el trabajo. No lo toque.
· Asegúrese de que todos los componentes móviles se han parado y desconecte la bujía, antes de inspeccionar la avería del equipo.
· Nunca utilice la unidad, si tiene cuchillas agrietadas o rotas.

MC-T (Implemento para cultivo)

⚠ CUIDADO

• Leia as instruções de segurana a partir da página 2 com relação ao uso apropriado da Multifunções.

Posição de funcionamento [#29-1]

Antes de usar a Multifunções com implemento para cultivo, verifique o seguinte:

1. A unidade deve ficar no lado direito do operador.

[MC2621RS+MC-T, MC2600RS+MC-T]

2. Esta deve estar posicionada do lado direito do operador.A mão direita do operador deve estar segurando o punho do eixo, com os dedos sobre o disparador de aceleração. O braço direito fica levemente curvado.
3. A mão esquerda deve estar segurando a alça com os dedos, com o polegar completamente encerrado ao redor do punho. O braço esquerdo pode ser estendido.

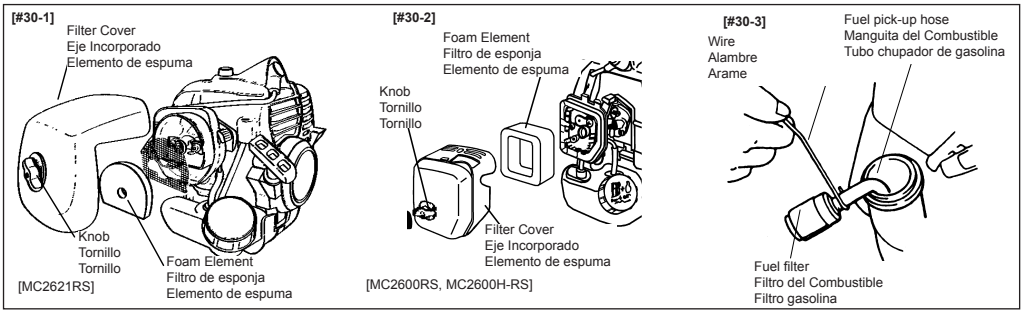
[MC2600H-RS+ MC-T]

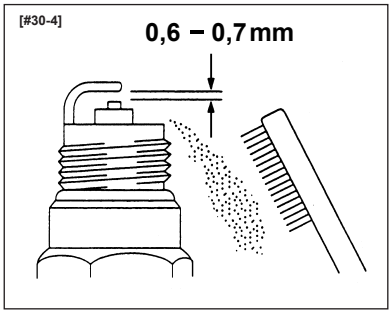
2. O operador deve estar a envergar o arnês de ombros /correia preso à máquina, e esta deve estar posicionada do lado direito do operador.
3. A mão direita do operador deve segurar o guiador de direcção na mão direita, com os dedos no manípulo de arranque.
4. Não opere a unidade em solo sem plantio ou em áreas rochosas.
5. Não opere a unidade em áreas com vinhas our raízes de árvores.
6. Não opere a unidade na água.
7. Sempre solte o disparador de aceleração e deixe o motor retornar à velocidade em ponto morto quando não estiver a cultivar.
8. Pare o motor ao deslocar-se entre locais de trabalho.

⚠ CAUTION

• Sempre use luvas e roupas de protecção ao operar a Multifunções com implemento para cultivo.

- A unidade deve ser operada somente em direcção à frente. Trabalhar com a unidade em movimento para a frente e para trás produz os melhores resultados. Tanto rotação rápida como lenta do motor pode ser usada dependendo das condições do solo.
- Se os dentes do implemento de cultivo ficarem emperrados, pare o motor imediatamente. Confirme que todas as partes móveis pararam e desconecte a vela de ignição antes de tentar remover qualquer obstáculo.
- A caixa de velocidades do implemento para cultivo fica muito quente durante a operação. Não toque na caixa de velocidades.
- Confirme que todas as partes móveis pararam e desconecte a vela de ignição antes de inspeccionar o equipamento por danos.
- Nunca use uma unidade com dentes rachados ou quebrados.





ENGLISH

Maintenance

Air Filter [#30-1,#30-2]
Maintenance Interval

- The air filter should be cleaned daily, or more often when working in extremely dusty conditions.
- Replace after every 100 hours of operation.

Air Filter Cleaning

1. Remove the foam element.
2. Clean the foam element with warm, soapy water. Let the element dry completely.
3. Apply a light coat of SAE 30 motor oil to the foam element and squeeze out all excess oil.
4. Reassemble the foam element and filter cover.

Fuel Filter Replacement [#30-3]

The fuel filter is attached to the end of the fuel pick-up hose inside the tank. To replace the fuel filter:

1. Make sure the fuel tank is empty.
2. Loosen the fuel tank cap.
3. Using a wire hook, gently pull the fuel filter out through the fuel filler opening.
4. Grasp the fuel hose next to the fuel filter fitting and remove the filter, but do not release the hose.
5. **While still holding on to fuel hose, attach the new fuel filter.**
6. **Drop the new fuel filter back into the fuel tank.**
7. **Make sure that the fuel filter is not stuck in a corner of the tank, and that the fuel hose is not doubled over (kinked) before refueling.**

Spark Plug [#30-3]
Maintenance Interval

- The spark plug should be removed from the engine and checked after each 25 hours of operation.

Replace the spark plug after every 100 hours of operation.

Spark Plug Maintenance [#30-4]
1. Twist the high tension lead boot on the spark plug back and forth a couple of times to loosen the boot, then pull the boot off of the spark plug.
2. Remove the spark plug.
3. Clean the electrodes with a stiff brush.
4. Adjust the electrode air gap to 0,6-0,7 mm.
5. Replace the spark plug if it is oil-fouled, damaged, or if the electrodes are worn down.
6. Do not over tighten the spark plug when installing. The tightening torque is 10,7 – 16,6 N·m.

SPANISH

Mantenimiento

Filtro de aire[#30-1, #30-2]
Intervalos de mantenimiento

- El filtro de aire deberia limpiarse diariamente, o mas a menudo trabajando en ambientes con mucho polvo.
- Sustituyalo despues de cada 100 horas de trabajo.

Limpieza del filtro

1. Quite la tapa y el filtro de esponja.
2. Limpie el filtro de esponja utilizando agua con jabon. Dejelo secar totalmente.
3. Apliquele una capa ligera de aceite de motor SAE 30 al filtro de esponja y exprimalo para eliminar el aceite sobrante.
4. Monte de nuevo el filtro de esponja y la tapa.

Filtro de Combustible[#30-3]
Periodos en los que es Necesario Verificar

El filtro del combustible debe ser cambiado cada 100 horas e trabajo.

Cambio del Filtro de Combustible
EL filtro del combustible está fijado en el extremo de la manguita para el combustible, dentro del tanque. Para cambiar el filtro del combustible:

1. Asegúrese que el tanque de combustible está vacio.
2. Abra la tapa del tanque de combustible.
3. Usando un gancho de alambre, saque cuidadosamente el filtro del combustible a través de la boca del tanque.
4. Agarre la manguita del combustible que esta cerca del filtro de combustible y quite el filtro del combustible, pero no suelte la manguita.
5. Mientras tiene la manguita con la mano, reponga el nuevo filtro.
6. Ponga el nuevo filtro en la posición original dentro del tanque.
7. Asegúrese de que el filtro no está atascado en la esquina del tanque, y de que la manguita del combustible no esta doblada antes de rellenar el tanque de combustible.

Bujía
Intervalos de mantenimiento [#30-4]
- La bujia deberia quitarse y revisarse cada 25 horas de trabajo.
- Sustituyala despues de cada 100 horas de trabajo.

1. Presione el capuchón de la bujía hacia adelante y hacia atrás un par de veces para aflojarlo y luego separarlo de la bujía.
2. Quite la bujía.
3. Limpie la los electrodos con un cepillo áspero.
4. Ajuste la distancia entre electrodos a 0,6-0,7 mm.
5. Cambie la bujía, si estuviera sucia de aceite, dañada o con los electrodos gastados.
6. No apriete excesivamente la bujía al roscarla. El par de apriete es 10,7-16,6 N·m.

PORTUGUESE

Maintenance

Filtro de Ar [#30-1]
Intervalo de manutenção

- O filtro de ar deve ser limpo todos os dias, ou com maior frequência no caso de trabalhar sob condições de poeiras extremas.
- Substituir após cada 100 horas de funcionamento.

Limpeza do Filtro de Ar
1. Remova o elemento de espuma.
2. Limpe o elemento de espuma com água ensaboada morna. Deixe o elemento secar completamente.
3. Aplique uma ligeira camada de óleo de motor SAE 30 no elemento de espuma e retire todo o óleo em excesso.
4. Torne a montar o elemento de espuma e tampa do filtro.

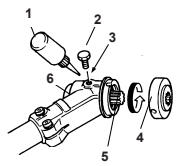
Filtro de gasolina [#30-2]
Intervalo de manutenção

- filtro de gasolina deve ser substituído após cada 100 horas de funcionamento.
  Substituição do filtro de gasolina
- filtro de gasolina está fixo à extremidade do tubo flexível chupador de combustível no interior do depósito. Para substituir o filtro de gasolina:
1. Certifique-se que o depósito está vazio.
2. Desaperte a tampa do depósito.
3. Usando um gancho de arame, retire suavemente o filtro de gasolina através da abertura de enchimento de combustível.
4. Segure no tubo flexível do combustível junto do dispositivo de fixação do filtro de combustível e retire o filtro mas não largue o tubo.
5. Segurando no tubo flexível do combustível, fixe o filtro de combustível novo.
6. Ponha o novo filtro de gasolina de volta no depósito de gasolina.
7. Certifique-se que o filtro de gasolina não está preso no canto do depósito, e de que o tubo de gasolina não está dobrado sobre si (torcido) antes de voltar a encher.

Vela de ignição [#30-3]
Intervalo de manutenção
- A vela de ignição deve ser removida do motor e verificada após cada 25 horas de funcionamento.
- Substituir a vela de ignição após cada 100 horas de funcionamento.

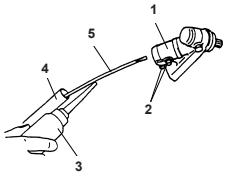
Manutenção da vela de ignição [#30-4]
1. Torça o cabo de alta tensão da vela de ignição executando um movimento para trás e para frente algumas vezes para soltar o fole, e separe depois o fole da vela de ignição.
2. Retire a vela de ignição.
3. Limpe os eléctrodos com uma escova dura.
4. Ajuste a folga do eléctrodo para 0,6-0,7 mm.
5. Substitua a vela de ignição no caso de estar suja de óleo, se danificada, ou com os eléctrodos gastos.
6. Não aperte demasiado a vela de ignição ao instalar. O binário de aperto é 10,7-16,6 N·m.

[#31-1]



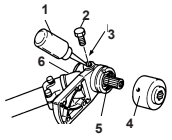
1. Bearing Lube (P/N.211337)
   Lubricante para Cojinetes(P/N.211337)
   Lubrificante rolamentos(P/N.211337)
2. Grease plug
   Tapón de engrase
   Tampão p / lubrificação
3. Plug hole
   Agujero del tapón Estrangulador
   Orifício do bujão
4. Boss Adapter
   Adaptador Maestro
   Adaptador de encaixe
5. Attaching Shaft
   Eje Incorporado
   Veio fixado
6. Gearcase
   Caja del equipo Rotor
   Caixa de velocidades

[#31-2]



1. Gearcase
   Caja del equipo Rotor
   Caixa de velocidades
2. Screw
   Tornillo
   Tornillo
3. Lithium base bearing lube (P/N.211337)
   Lubricante para Cojinetes (P/N.211337)
   Utilizar lubrificante para mancal (PIN 211337)
   (#2 base de lítio)
4. Driveshaft Tube
   Tubo del eje flexible
   Tubo do eixo de acionament
5. Flexible Shaft
   Eje flexible
   Eixo de acionamento flexível

[#31-3]



1. Bearing Lube (P/N.211337)
   Lubricante para Cojinetes(P/N.211337)
   Lubrificante rolamentos(P/N.211337)
2. Grease plug
   Tapón de engrase
   Tampão p / lubrificação
3. Plug hole
   Agujero del tapón Estrangulador
   Orifício do bujão
4. Boss Adapter
   Adaptador Maestro
   Adaptador de encaixe
5. Attaching Shaft
   Eje Incorporado
   Veio fixado
6. Gearcase
   Caja del equipo Rotor
   Caixa de velocidades

MC-S (Straight Shaft Attachment)

Gearcase [#31-1]
Maintenance Interval

The gearcase should be checked for lubrication after each 30 hours of use.

Gearcase Lubrication

Remove the cutting attachment and the boss adapter. Clean any dirt and debris from the area between the boss adapter and the gearcase. Remove the grease plug from the side of the gearcase. While rotating the attaching shaft, inject lithium-base bearing lube (P/N 211337) through the plug hole until the gearcase is full. Reinstall the boss adapter and grease plug.

MC-E (Edger Attachment)

Flexible Drive Shaft [#31-2]
Maintenance Interval
The Edger Attachment uses a flexible drive shaft inside the drive shaft tube. The flexible drive shaft should be lubricated after each 30 hours of use..

Flexible Drive Shaft Lubrication [#31-2]

1. Loosen the two screws holding the gearcase to the drive shaft tube and carefully remove the gearcase from the drive shaft tube.
2. Grip the end of the flexible drive shaft and remove it from the drive shaft tube.
3. Lubricate the flexible drive shaft with a high quality #2 lithium-base bearing lube.
4. Reinstall the flexible drive shaft into the drive shaft tube. Twist the flexible drive shaft as you insert it into the to ensure that it seats into the clutch drum.
5. Reinstall the gearcase onto the drive shaft tube, then tighten the two screws.

Gearcase [#31-3]
Maintenance Interval
The gearcase lubricant should be inspected for after every 30 hours of use.

Gearcase Maintenance
Remove the blade and the boss adapter. Clean any dirt and debris from the area between the boss adapter and the gearcase. Remove the gearcase plug from the side of the gearcase. While rotating the attaching shaft, inject lithium-base bearing lube (P/N 211337) through the plug hole until the gearcase is full. Re-install the gearcase plug.

MC-S (accesorio de rebordeador)

MC-S (accesorio de rebordeador) [#31-1]
Caja del equipo rotor

Periodos en los que es necesario verificar
La caja del equipo rotor debe ser verificada cada 30 horas de trabajo para proceder a su lubricación.

Lubricación de la caja del equipo rotor
Desmonte la pieza cortante y el adaptador maestro. Limpie cualquier suciedad u objeto indeseado de el área que hay entreel adaptador maestro y la caja del equipo rotor. Suelte el tapóndel engrasado localizado a un lado de la caja del equipo rotor. Mientras gira el eje rotor, inyecte lubricante de base de litium para cojinetes (P/N 211337) a través del agujero de engrase hasta que la caja del equipo rotor esté llena.Vuelva a colocar el adaptador maestro y el tapón de engrase.

MC-E (Accesorio perfilador)

Eje motriz flexible [#31-2]
Intervalos de mantenimiento
El perfilador va provisto de un eje flexible dentro de su tubo de alojamiento. El eje motriz flexible deberá engrasarse cada 30 horas de trabajo.

Engrase del eje motriz flexible [#31-2]
1. Afloje los dos tornillos que fijan el codo de engranajes al tubo alojamiento del eje motriz flexible y separe el codo de engranajes del tubo del eje motriz.
2. Agarre el eje motriz flexible y extráigalo del tubo.
3. Engrase el eje motriz con grasa de rodamientos a base de “lithium” #2.
4. Introduzca de nuevo el eje flexible en el tubo. Gírelo a la vez que lo inserta para asegurarse que asiente dentro del tambor de embrague.
5. Coloque el tubo en el codo de engranajes y apriete los dos tornillos.

Codo de engranajes [#31-3]
Intervalos de mantenimiento
El codo de engranaje deberá inspeccionarse para su engrase
cada 30 horas de trabajo.

Engrase del codo de engranajes
Retire el accesorio de rebordeador y el adaptador. Limpie la suciedad y restos del corte de la zona entre el codo de engranajes y el adaptador. Quite el tapón de engrase del lateral del codo de engranajes. Al tiempo que gira el eje de ataque, inyecte grasa de rodamientos a base de “lithium” (nº ref. 211337) a través del orificio del tapón hasta llenarlo.

MC-S (Implemento para cortar relva a fio)

Caixa de velocidades[#31-1]
Intervalo de manutenção

A caixa de velocidades deve ser verificada para lubrificação a cada 30 horas de utilização.

Lubrificação da caixa de velocidades
Remova o acessório de corte do adaptador de encaixe e limpe qualquer sujidade e os resíduos da zona entre o adaptador de encaixe e a caixa de velocidades. Remova o tampão para lubrificação do lado da caixa de velocidades. Rodando o veio que está fixado, injecte lubrificante para rolamentos à base de lítio (peça número/referência 211337) através do orifício do bujão até a caixa de velocidades estar cheia. Reinstale o adaptador de encaixe e o tampão para lubrificação.

MC-E (Implemento para cortar cantos)

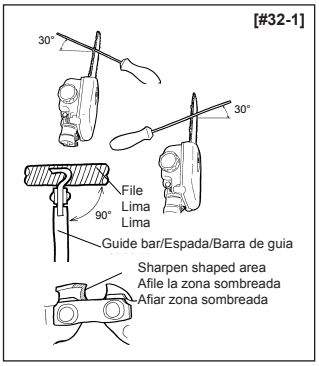
Eixo de acionamento flexível[#31-2]
Intervalo de manutenção
O eixo de acionamento flexível deve ser lubrificado a cada 30 horas de operação.

Lubrificação do eixo de acionamento [#31-2]
1. Tendez la chaîne un peu plus fermement que d’habitude, puis disposez l’unité principale de la scie à chaîne dans une position sûre.
2. Placez une lime de 4,0 mm de diamètre sur la gouge et étendez-la 1/5 au-delà de la gouge.
3. Appuyez la lime sur la base de la gouge en formant un angle de 30 degrés à partir de la ligne verticale et limez du côté intérieur vers le côté extérieur de la gouge.
4. Déplacez la lime de sorte à former un angle de 90 degrés vis-à-vis du guide-chaîne.
5. Une fois l’un des côtés de la gouge affuté, aiguisez l’autre. Assurez-vous de maintenir une longueur et un angle uniformes.

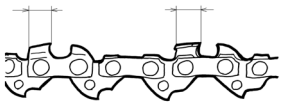
Caixa de velocidades [#31-3]
Intervalo de manutenção
A caixa de velocidades deve ser verificada para lubrificação
a cada 30 horas de utilização.

Lubrificação da caixa de velocidades
Remova o acessório de corte do adaptador de encaixe e limpe qualquer sujidade e os resíduos da zona entre o adaptador de encaixe e a caixa de velocidades. Remova o tampão para lubrificação do lado da caixa de velocidades. Rodando o veio que está fixado, injecte lubrificante para rolamentos à base de lítio (peça número/referência 211337) através do orifício do bujão até a caixa de velocidades estar cheia. Reinstale o adaptador de encaixe e o tampão para lubrificação.

[#32-1]



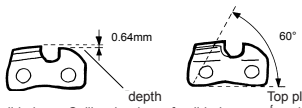
[#32-2]



Maintain uniform lengths of cutters
Mantenga los largos de la cuchilla uniformes
Manter a uniformidade dos comprimentos dos cortadores

[#32-3]

Cutter maintenance Specifacations
Especificaciones de mantenimiento de la cuchilla
Especificações de manutenção do cortador



Depth gauge setting
Configuración del calibrador de profundidad
Ajustamento do medidor de profundidade

depth
Calibrador de profundidad
Medidor de profundidade

Top plate cutting angle
Ángulo de corte placa superior
Ângulo de corte da placa superior

Side plate filing angle
Ángulo limado placa lateral
Ângulo de rectificação da placa lateral

Top plate filing angle
Ángulo limado placa superior
Ângulo de rectificação da placasuperior

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Pruner Attachment)

Sharpening saw chain

Whenever wood chips become small and fine or the wood cannot be cut without pressing the pruner hard against it, then it may be necessary to sharpen the saw chain. [#32-1]

1. Tighten the saw chain slightly firmer than usual then secure the pruner's main unit.
2. Place a file with a 4.0 mm (5/32 inch) diameter against the cutter and extend 1/5 of it beyond the cutter.
3. Press the file against the cutter at its base in a 30-degree angle from the vertical line and move the file straight ahead from the inner side to the outer side of the cutter.
4. Shift the file so that it remains in a 90-degree angle against the guide bar.
5. Once one side of the cutter is sharpened, sharpen the other side of the cutter. Be sure to keep the length and angle uniform throughout. [#32-2]

Important!

• The efficiency of this work greatly impacts the sharpness of the cutter. It is recommended that sharpening be performed often.

• Be sure to use an appropriate file for sharpening the saw chain cutters.

Adjusting Depth Gauge [#32-3]

The depth gauge determines how deep the cutter cuts into the wood.

1. When the cutter lengths become shorter due to sharpening, the depth gauge must also be cut back.
2. Cut down the depth gauge using a flat file in a way that the depth gauge is positioned 0.64 mm (0.025 inch) lower than the leading edge of the cutter.
3. Once cut back, grind the tip of the depth gauge round.

Important!

Be sure that the depth gauge is not cut back too far, as doing so will result in a faster deterio-ration of the cutter.

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Accesorio de poda)

Cómo afilar la cadena

Cuando las astillas de madera se tornan finas y pequeñas o no se pueda cortar la madera sin presionar la motosierra con fuerza contra ella, puede que sea necesario afilar la cadena. [#32-1]

1. Tense la cadena un poco más de lo normal, luego asegure la unidad principal de la motosierra.
2. Coloque una lima de 4,0 mm. de diámetro contra la cuchilla y extiéndala 1/5 más allá de la cuchilla.
3. Presione la lima contra la cuchilla en su base formando un ángulo de 30º a partir de la línea vertical y mueva la lima del lado interior al exterior de la cuchilla.
4. Cambie la lima para que forme un ángulo de 90º con relación a la espada.
5. Una vez esté afilado un lado de la cuchilla, afile el otro. Asegúrese de mantener igual la longitud y el ángulo hasta el final. [#20-2]

Importante

La eficacia de este trabajo repercute en gran medida en el afilado de la cuchilla. Se recomienda afilar con frecuencia. Utilice una lima adecuada para afilar los dientes de la cadena.

Cómo ajustar el calibrador de profundidad [#32-3]

El calibrador de profundidad determina la profundidad del corte practicado por la cuchilla en la madera.

1. Cuando los largos de la cuchilla se acortan debido al afilado, también debe recortarse el calibrador de profundidad.
2. Recorte el calibrador de profundidad con una lima plana, de modo que esté colocado 0,64 mm. más abajo que el borde delantero de la cuchilla.
3. Una vez recortado, desbaste el extremo del calibrador de profundidad.

Importante

Asegúrese de que el calibrador de profundidad no esté demasiado recortado, podría provocar un rápido deterioro de la cuchilla.

MC-PX/ MC-PS/ MC-PL (Implemento para poda)

Afiar a corrente da serra

Sempre que as lascas de madeira se tornam pequenas e finas ou quando deixa de ser possível cortar a madeira sem pressionar a serra de corrente com força contra esta, pode ser necessário afiar a corrente da serra. [#32-1]

1. Aperte a corrente da serra com um pouco mais de firmeza do que o habitual e prenda a unidade principal da serra de corrente.
2. Coloque uma lima com 4,0 mm (5/32 pol.) de diâmetro contra o cortador e estenda-a 1/5 para lá do cortador.
3. Pressione a lima contra o cortador na sua base, num ângulo de 30 graus a partir da linha vertical, e mova a lima do lado interior para o lado exterior do cortador.
4. Mude a lima de modo a permanecer num ângulo de 90 graus contra a barra de guia.
5. Depois de um lado do cortador estar afiado, afie o outro lado do cortador. Certifique-se de que mantém a uniformidade do comprimento e do ângulo. [#32-2]

Importante!

A eficiência deste trabalho tem um grande impacto na agudeza do gume do cortador. Recomenda-se que a operação de afiação seja realizada com frequência.

Certifique-se de que utiliza uma lima adequada para afiar os cortadores da corrente da serra.

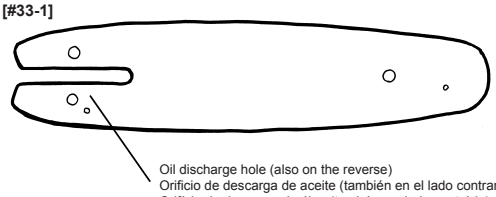
Ajustar o medidor de profundidade [#32-3]

O medidor de profundidade determina a profundidade de corte do cortador na madeira.

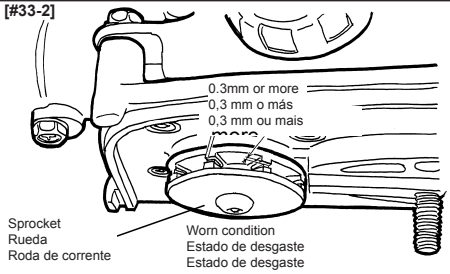
1. Quando o comprimento do cortador se torna mais curto devido à afiação, o medidor de profundidade deve também ser cortado.
2. Corte o medidor de profundidade com uma lima plana, de modo a que o medidor de profundidade fique 0,64 mm (0,025 pol.) mais baixo do que o bordo de ataque do cortador.
3. Depois de cortado, arredonde a ponta do medidor de profundidade.

Importante! Certifique-se de que o medidor de profundidade não é demasiado cortado; tal resultará numa deterioração mais rápida do cortador.

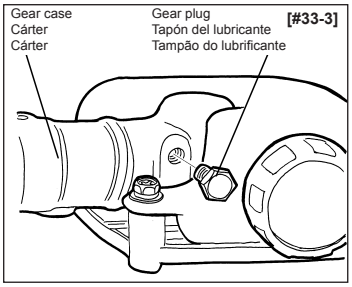
[#33-1]


Oil discharge hole (also on the reverse)
Orificio de descarga de aceite (también en el lado contrario)
Orifício de descarga do óleo (também no lado contrário)

[#33-2]



[#33-3]



Guide bar care [#33-1]

1. When work using the pruner is finished for the day, remove the guide bar and saw chain from the pruner.
2. Remove any wood chips or other particles attached to the groove of the guide bar or in the oil hole. Be parti-cularly certain that no particles are clogging the oil hole.
3. Remove wood chips and other particles around the oil discharge hole and around the sprocket on the main unit of the pruner.

Important!
When installing the guide bar, occasionally switch it to the top and bottom to prevent uneven wear and to extend the life of the guide bar. If the oil discharge hole becomes clogged by wood chips or other particles the pruner could seize up.

Inspection of sprocket [#33-2]
1. Inspect the sprocket to ensure that the screw is not loose or that it is not worn out.
2. If the sprocket is worn by 0.3 mm or more, as shown in the diagram below, replace the sprocket. Continuing to use the pruner with the sprocket in such a condition will shorten the life of the saw chain.

Gear case [#33-3]
1. Remove the gear case from the shaft assembly.
2. Remove the grease plug and prepare some lithium-type grease.
3. Inject enough grease (about 10g) so that some of it spills out through the spline hole, to which the drive shaft is inserted.

Mantenimiento de la cubierta de la espada [#33-1]

1. Cuando el trabajo con la motosierra haya llegado a su fin, retire la espada y la cadena de la motosierra.
2. Quite cualquier astilla u otra partícula de la ranura de la cubierta de la espada o del orificio del aceite. Preste particular atención a que ninguna partícula obstruya el orificio del aceite.
3. Retire las astillas de madera y otras partículas situadas en torno al orificio de descarga de aceite y en torno a la rueda dentada en la unidad principal de la motosierra.

Importante
Cuando instale la espada, cámbiela de vez en cuando de arriba y abajo para evitar un desgaste desigual y para aumentar la vida útil de la espada. Si el orificio de descarga de aceite se obtura con astillas de madera u otras partículas, la motosierra podría agarrotarse.

Inspección de la rueda dentada [#33-2]
1. Inspeccione la rueda dentada para asegurarse de que el tornillo no está flojo o gastado.
2. Si la rueda dentada está gastada en 0,3 mm. o más, como se muestra en la imagen siguiente, reemplace la rueda dentada. Si continua utilizando la cadena con la rueda dentada en este estado reducirá la vida útil de la cadena.

Cárter [#33-3]
1. Retire el cárter del tubo.
2. Retire el tapón del lubricante y prepare lubricante de litio.
3. Inyecte lubricante suficiente (unos 10g) para que parte salga por el orificio acanalado, en el cual se inserta el eje motor.

Manutenção da cobertura da guia [#33-1]

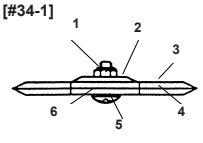
1. Quando chegar ao fim de um dia de trabalho com a serra de corrente, remova a barra de guia e a corrente da serra da serra de corrente.
2. Elimine todas as lascas de madeira ou outras partículas presas à ranhura da cobertura da guia ou no orifício do óleo. Certifique-se de que não existem partículas a obstruir o orifício do óleo.
3. Elimine lascas de madeira e outras partículas localizadas à volta do orifício de descarga de óleo e à volta da roda de corrente na unidade principal da serra de corrente.

Importante!
Quando instalar a barra de guia, mude ocasionalmente a parte de cima e a parte de baixo, para prevenir um desgaste irregular e aumentar a duração útil da barra de guia. Se o orifício de descarga do óleo ficar tapado com lascas de madeira ou outras partículas, a serra de corrente pode ficar presa.

Inspecção da roda de corrente [#33-2]
1. Inspeccione a roda de corrente para garantir que o parafuso não está solto nem desgastado.
2. Se a roda de corrente ficar desgastada em 0,3 mm ou mais, conforme mostrado na ilustração abaixo, substitua a roda de corrente. Continuar a utilizar a serra de corrente com a roda de corrente num tal estado vai encurtar a duração útil da corrente da serra.

Cárter [#33-3]
1. Retire o cárter do tubo.
2. Retire o tampão do lubrificante e prepare um pouco de lubrificante à base de lítio.
3. Injecte lubrificante suficiente (cerca de 10 g) de modo a que uma parte salte para fora, através do orifício da nervura, onde o eixo motor é inserido.

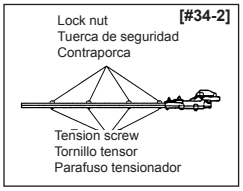
[#34-1]



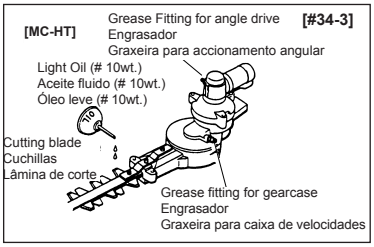
[Cross- section view of blades]
[Vista en alzado de las cuchillas]
[Vista seccional das lâminas]

1. Lock nut/Tuerca de seguridad/Contraporca
2. Guide bar/Barra guía/ Barra guia
3. Upper Blade/Cuchilla superior/Lâmina superior
4. Lower Blade/Cuchilla inferior/Lâmina inferior
5. Tension screw/Tornillo tensor/Parafuso tensionador
6. Flat washer/Arandela Llana/Arruela plana

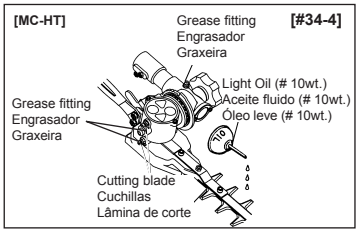
[#34-2]



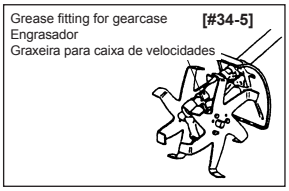
[#34-3]



[#34-4]



[#34-5]



MC-HT/ MC-HTS (Hedge Trimmer Attachment)

Adjusting Cutting Blades [#34-1]

⚠ CAUTION

- **Do not touch the sharpened edges of the cutting blades. The cutting blades are extremely sharp and dangerous at all times.**

Maintenance Interval
Before operating the Multi-Cutter with Hedge Trimmer Attachment it is necessary to check the adjustment of the cutting blades. Blades that are too loose may vibrate, and will not provide a clean, smooth cut.

Cutting Blades Maintenance
CAUTION-BLADES THAT ARE TOO TIGHT CAN CAUSE OVERLOADING WHICH MAY DAMAGE THE EQUIPMENT.

To adjust the cutting blades, refer to the illustrations and locate [#34-2]
the tension screws. Loosen the tension screw lock nuts. Gently turn the tension screws in until sung, then turn the tension screws back out 1/3 -1/2 turn. While holding the screws in place, tighten the lock nuts. Liberally coat the cutting blades with light oil. Start the engine and operate the Multi-Cutter with Hedge Trimmer Attachment at full speed for at least one minute. Stop the
engine, and when the blades are motionless, touch the blades with your hand.The blades may be warm, but if they are too hot to touch, loosen the tension screws 1/8 turn.

Lubrication [#34-3]
Maintenance Interval
The gearcase and angle drive should be inspect after each 10 to 20 hours of use.
Cutting blades should be lubricated at all times.

Lubrication [#34-4]
The gearcase and angle drive should be checked for lubrication after each 10 to 20 hours of use. Grease fittings are installed into both components. Use #2 lithium-base bearing lubricant. Lubrication of the cutting blades should be maintained at all times. Use a light oil (#10wt.).

MC-T (Cultivator Attachment) [#34-5]
Lubrication

Maintenance Interval
The Cultivator gearcase should be inspect after each 25 hours of use.
Lubrication

The Cultivator gearcase holds 40g of lubricant. A grease fitting is located in the top of the gearcase. Lubricant should be checked at least every 25 hours of operation. Use a#2 lithium-based lubricant with Molybdenum additive.

MC-HT/ MC-HTS (Accesorio de recortadora de seto)

Ajuste de las cuchillas de corte [#34-1]

⚠ PRECAUTION

- **Do not touch the sharpened edges of the cutting blades. The cutting blades are extremely sharp and dangerous at all times.**

Intervalos de mantenimiento
Antes de utilizar el Multifunción con el accesorio cortasetos es necesario comprobar el ajuste de las barras de corte. Si están muy flojas, pueden vibrar y no ejecutarán un corte limpio y suave.

Mantenimiento de las barras de corte

PRECAUCIÓN - LAS CUCHILLAS DE CORTE, DEMASIADO APRETADAS, PUEDEN CAUSAR SOBRECARGAS Y DAÑAR EL MOTOR.

Para ajustar las cuchillas de corte, localice los tornillos tensores, que se muestran en la figura adjunta. [#34-2] Afloje las tuercas de seguridad. Apriete a fondo los tornillos tensores sin excederse,
luego aflójelos 1/3 o 1/2 de vuelta. Mientras mantiene los tornillos en posición, apriete las tuercas de seguridad. Dele una capa de aceite fluido a las cuchillas de corte. Arranque la máquina y haga funcionar el Multifunción con el accesorio cortasetos a pleno gas al menos durante un minuto. Apague el motor y, cuando se paren las cuchillas, tóquelas con la mano. Las cuchillas pueden estar calientes, pero si están muy calientes, afloje los tornillos tensores 1/8 de vuelta.

Engrase [#34-3]
Intervalos de mantenimiento
El codo de engranajes y el piñón cónico deberán inspeccionarse después de 10 a 20 horas de trabajo. Las cuchillas de corte deberán engrasarse con frecuencia.

Engrase [#34-4]
La caja de transmisión y el piñón cónico deberán inspeccionarse después de 10 a 20 horas de trabajo. Ambos componentes llevan engrasadores. Utilice grasa de rodamientos con base “lithium” 2#. Las cuchillas de corte deberán engrasarse con frecuencia. Utilice unaceite fluido (#10wt).

MC-T (Accesorio de cultivadora) [#34-5]
Engrase
Intervalos de mantenimiento
La caja de transmisión de la cultivadora debe inspeccionarse cada 25 horas de trabajo.
Engrase
La caja de transmisión contiene 40g de grasa. En la parte superior de la caja de transmisión se encuentra su engrasador. La grasa deberá controlarse cada 25 horas de trabajo. Utilice grasa con lithium #2 y aditivo de molibdeno.

MC-HT/MC-HTS (Implemento corta-sebes)

Ajuste das lâminas de corte [#34-1]

⚠ CUIDADA

- **Não toque nas bordas afiadas das lâminas de corte. As lâminas de corte são extremamente perigosas a qualquer momento.**

Intervalo de manutenção
Antes de operar a Multifunções com implemento corta-sebes, é necessário verificar o ajuste das lâminas de corte. As lâminas que estão frouxas demais podem vibrar e não proporcionar um corte limpo e suave.
Manutenção das lâminas de corte
CUIDADO: LÂMINAS DEMASIADAMENTE APERTADAS PODEM CAUSAR SOBRE CARGA EXCESSIVA E ISTO DANIFICAR O EQUIPAMENTO.

Para ajustar as lâminas de corte, refira-se às ilustrações e localize os parafusos tensionadores. [#34-2] Afrouxe as contraporcas dos parafusos tensionadores. Gire os parafusos
tensionadores gentilmente até que fiquem bem presos, e giere-os então de volta por 1/3 ou1/2 volta.
Segure os parafusos no seu lugar, e aperte as contraporcas. Aplique óleo leve generosamente sobre as lâminas de corte Ligue o motor e opere a Multifunções com o implemento corta-sebes à velocidade total por um minuto no mínimo. Pare o motor e, quando as lâminas estiverem paradas, toque-as com as mãos. As lâminas podem ficar quentes, e se estiverem demasiado quentes ao toque, afrouxe os parafusos tensionadores por 1/8 de volta.

Lubrificação [#34-3]
Intervalo de manutenção
A caixa de velocidades e o accionamento angular devem ser inspeccionados a cada 10 ou 20 horas de operação. As lâminas de corte devem ser sempre lubrificadas.
Lubrificação [#34-4]
A lubrificação da caixa de velocidades e do accionamento angular deve ser verificada a cada 10 ou 20 horas de operação. As graxeiras são instaladas em ambos os componentes. Use um lubrificante de rolamento a base de lítio #2.
A lubrificação das lâminas de corte deve ser sempre mantida. Utilize um óleo leve (#10wt.).

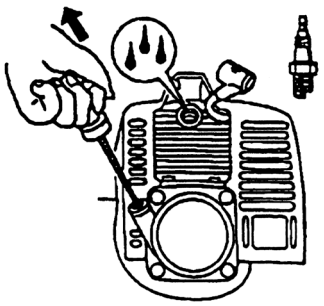
MC-T (Implemento para cultivo) [#34-5]

Lubrificação

Intervalo de manutenção
A caixa de velocidades do implemento para cultivo deve ser inspeccionada a cada 25 horas de operação.

Lubrificação
A caixa de velocidades do implemento para cultivo tem capacidade para 40 gramas de lubrificante. Há uma graxeira na parte de cima da caixa de velocidades. O lubrificante deve ser verificado a cada 25 horas de operação. Use um lubrificante à base de lítio #2 com aditivo de molibdênio.

[#35-1]



General Cleaning and Tightening [#35-1]

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
• When engine is running, attached tool and other parts are moving.
WHAT CAN HAPPEN
• Contact with moving tool or other moving parts could cause serious personal injury or death.
HOW TO AVOID THE HAZARD
• Always turn off your Multi-Cutter before you clean or perform any maintenance on it.

The MARUYAMA Multi-Cutter will provide maximum performance for many, many hours if it is maintained properly. Good maintenance includes regular checking of all fasteners for correct tightness, and cleaning the entire machine.

Storage

For long term storage of the Multi-Cutter:
1. Empty the fuel tank into a suitable fuel storage container.
2. Run the engine to remove any fuel that may remain in the carburetor.
3. Perform all regular maintenance procedures and any needed repairs.
4. Remove the spark plug and squirt a very small amount of engine oil into the cylinder.

⚠ WARNING

POTENTIAL HAZARD
• Oil may squirt out of the spark plug opening when you pull the starter grip.
WHAT CAN HAPPEN
• Oil can cause eye injuries.
HOW TO AVOID THE HAZARD
• Protect your eyes and keep your face away from the spark plug opening.

5. Pull the starter grip once.
6. Slowly pull the starter grip to bring the piston to the top of the cylinder (TDC).
7. Reinstall the spark plug.
8. Store the Multi-Cutter in a dry place away from excessive heat, sparks or open flame.

El general limpiando y apretándose [#35-1]

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO EN POTENCIA
● Cuando el motor está en funcionamiento, las herramienta cortadora y otras partes están en movimiento.
QUÉ PUEDE PASAR
● Un contacto con las pieza ajustada al rotor u otras partes de la unidad pueden causar serias lesiones en las personas o la muerte.
● QUÉ PUEDO HACER PARA EVITAR ESTE PELIGRO
Pare siempre el motor de la Multi-cutter antes de proceder a su limpieza o cualquier tipo de mantenimiento en la unidad.

The MARUYAMA Multi-Cutter will provide maximum performance for many, many hours if it is maintained properly. Good maintenance includes regular checking of all fasteners for correct tightness, and cleaning the entire machine.

Almacenaje

Para proceder a almacenar la Multifunción durante un largo periodo de tiempo:
1. Vacie el tanque del combustible y vierta el contenido en un contenedor para su adecuado almacenaje.
2. Ponga en funcionamiento el motor para vaciar totalmente el combustible que pueda haber en el carburador.
3. Proceda a efectuar todas las labores de mantenimiento regulares y a la reparación de cualquiera de sus partes que necesiten dicha reparación.
4. Desmonte la bujía y vierta una pequeñísima cantidad de aceite de motor en el cilindro.

⚠ ADVERTENCIA

PELIGRO EN POTENCIA
● Puede que una cantidad de aceite le salpique desde la apertura de la bujía cuando intente tirar de la empuñadura del arranque.
QUE PUEDE PASAR
● EL aceite puede producir lesiones oculares.
CÓMO PUEDE EVITAR ESTE PELIGRO
● Proteja sus ojos y mantenga su cara alejada de la apertura de la bujía.

5. Tire de la empuñadura de arranque una vez.
6. Tire de la empuñadura de arranque despacio para que el pistón se posicione en el borde superior del cilindro (TDC).
7. Vuelva a colocar la bujía.
8. Almacene la Multifunción en lugar seco lejos de toda fuente de calor, llamas o fuego.

Limpeza geral e Aperto [#35-1]

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
• Quando o motor estiver a funcionar, o acessório de corte e outras peças estarão em movimento.
O QUE PODE ACONTECER
• O contacto com o acessório ou outras peças em movimento poderá causar graves ferimentos ou mesmo a morte.
COMO EVITAR O RISCO
• Desligue sempre a Multifunções antes de a limpar ou efectuar alguma manutenção na mesma.

A Multifunções MARUYAMA proporciona um desempenho máximo durante muitas, muitas horas se for correctamente feita a sua manutenção. Uma boa manutenção inclui uma verificação regular de todos os dispositivos de fixação para ver se possuem o aperto correcto e limpeza total da máquina.

Armazenamento

Para um armazenamento de longa duração da Multifunções:
1. Esvazie o depósito para um contentor adequado para o efeito.
2. Ponha a máquina a trabalhar para remover qualquer gasolina que ainda permanece no carburador.
3. Execute todos os procedimentos de manutenção e quaisquer reparações necessárias.
4. Retire a vela de ignição e esguiche uma pequeníssima quantidade de óleo de motor no cilindro.

⚠ AVISO

PERIGO POTENCIAL
• O óleo pode esguichar fora da vela de ignição que abre quando você puxar o manípulo de arranque.
O QUE PODE ACONTECER
• O óleo pode causar graves danos nos olhos.
COMO EVITAR O RISCO
• Proteja os seus olhos e mantenha o rosto afastado da
• abertura da vela de ignição.

5. Puxe o manípulo de arranque uma vez.
6. Puxe devagar o manípulo de arranque para colocar o pistão em ponto morto superior (PMS).
7. Reinstale a vela de ignição.
8. Protecçãoe a Multifunções num lugar seco afastado de calor excessivo, chamas ou fogo aberto.

Troubleshooting/ Problemas/ Resolução de problemas

Problem/Problema/Problema	Cause/Causa/Causa	Action/Qué se debe hacer/Acção
. Engine will not start . El motor no arranca . O motor não arranca	● STOP switch set to off position ● Empty fuel tank ● Primer bulb wasn't pushed enough ● Engine flooded ● El interruptor de parada ("Stop") ● está en posición de parada ("off") ● Tanque vacio ● El motor está inundado ● Interruptor STOP colocado na posição "Off" ● Depósito de combustível esvaziado ● O botão injector de combustível não foi suficientemente puxado ● Motor encharcado	● Move switch to on position ● Fill fuel tank ● Press primer bulb until fuel flows through the fuel return line ● Use warm engine starting procedure ● Mueva el interruptor a la posicion "on" ● Llene el deposito ● Siga el procedimiento de arranque de motor en caliente ● Deslize o interruptor para posição "On". ● Ateste o depósito de combustível. ● Prima o botão injector de combustível até fluir o combustível. ● Execute o procedimento de arranque a quente
. Engine will not Idle . Problema de ralentí . O motor não fica ao ralenti	● Idle speed set incorrectly ● La velocidad del ralentí es incorrecta ● Velocidade de ralenti mal afinada	● Set Idle speed ● Vuelva a ajustar el ralentí ● Afine a velocidade de ralent
. Engine lacks power or stalls when cutting . Al motor le falta fuerza, se ahoga/cala cuando corta . O motor tem falta de potência ou vai-se abaixo durante o corte	● Throttle wire has come loose ● Dirty air filter ● El cable del acelerador no está tensado ● El filtro del aire está sucio ● O cabo do acelerador está solto. ● Filtro de ar sujo	● Tighten throttle wire ● Clean or replace air filter ● Tense el cable del acelerador ● Limpie el filtro del aire o cámbielo ● Aperte o cabo do acelerador ● Limpe ou substitua o filtro de a

If further assistance is required, contact your local authorized MARUYAMA service dealer.
Si necesita mayor ayuda póngase ne contacto con el concesionari autorizado por MARUYAMA.
Para ajuda adicional, contacte o seu agente autorizado local - MARUYAMA .

Specifications/ Características técnicas/ Especificações

	MC2621RS	MC2600RS	MC2600H-RS
Engine displacement, cm^3 /Desplazamiento del motor, cm^3 /Motor cilindrada, cm^3	25,4		
Idling speed, min^{-1} /Velocidad en ralentí, min^{-1}/Velocidade ao ralenti, min^{-1}	2700 - 3300		
Recommended maximum engine speed, min^{-1}/Velocidad máxima recomendada del motor min^{-1}/Velocidade máxima recomendada, min^{-1}	11700		
Speed of output axle, min^{-1}/Velocidad de salida del eje, min^{-1}/Velocidade do eixo de saída, min^{-1}	8000		
Maximum engine power, according to ISO 8893, kW/Fuerza máxima del motor, de acuerdo con la norma ISO 8893, kW Potência máxima do motor, de acordo com a norma ISO 8893, kW	0,74		
Spark plug/Bujía/Vela de ignição	NGK BPMR8Y	NGK BPMR6Y	
Electrode gap, mm/Separación electrodo, mm/Separação de eléctrodos, mm	0,6 - 0,7		
Type of carburetor/Tipo de carburador/Tipo de carburador	Diaphragm/Diaframma/Diaphragma		
Fuel tank capacity, litters/Capacidad del tanque de combustible, litros/Capacidade do depósito de combustível, litros	600		

Technical data (Multi-Cutter with Straight Shaft Attachment)/ Datos Técnicos(Multifunción con el accesorio de rebordeador)/ Dados técnicos (Multifunções con Implemento para cortar relva a fio)

	MC2621 + MC-S	MC2600RS+ MC-S	MC2600H-RS+ MC-S
Noise levels/Nivel de ruido/Níveis de ruído Equivalent sound pressure level (L_{pAeq}), measured according to ISO22868, dB(A)/Equivalente al nivel de la presión sonora (LpAeq), medida de acuerdo a la norma IS022868, dB(A)/Nível de pressão de som equivalente (LpAeq), Medido de acordo com a ISO22868, dB(A) Grass blade/Cuchilla para hierba/Lâmina de relva: Trimmer head/Cabezal cortador/Cabeça de corte:	 96,0 97,5	 94,5 98,5	 94,5 98,5
Noise levels/Nivel de potencia acustica/Níveis barulhentos Guaranteed sound power level(L_{WAG}), determined/garantizado (LWAG) determinado en/Nível garantido de som (LWAG), determinado de acordo com according to directive 2000/14/EC, dB(A)/funcion de la directive 2000/14/CE,dB(A)/a directiva 2000/14/EC, dB(A) Equivalent sound power level(L_{WA}), measured/Equivalente al nivel de la fuerza sonora (LWA), medida de acuerdo a la norma/ Nível de som equivalente (LWA), medido de acordo com a according to ISO3744, 22868, dB(A)/IS03744, 22868, dB(A)/ISO3744, 22868, dB(A)	 111 109	 112 110	 112 110
Vibration values/Valores de Vibración/Níveis de vibração Vibration values on the handles measured according to ISO 22867, m/s^2/Valores de vibración en las empuñaduras $a_{hv,eq}$ medido de acuerdo con la norma ISO22867, m/s2/ Níveis de vibração medidos nos manípulos de acordo com a ISO 22867 ($a_{hv,eq}$), m/s^2 Grass blade, measured vibration emission value ($a_{hv,eq}$), Front / Left handles/Cuchilla para hierba, acelerando empuñaduras derecha/izquierda/ Lâmina de corte, manípulos de aceleração esquerdo/direito: Trimmer head, measured vibration emission value ($a_{hv,eq}$),Front / Left handles/Cabezal cortador, acelerando empuñaduras derecha/izquierda/ Cabeça de corte, manípulos de aceleração esquerdo/direito:	 6,8/ 6,8 5,5/ 7,5	 6,8/ 6,8 5,5/ 7,5	 4,8/ 4,8 4,5/ 4,8

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of manufacturer:
Maruyama Mfg. Co., Inc.
4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan
Name and address of the person who compiled the technical files:
Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium
Name and address of the european authorized representative:
Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

MARUYAMA Multi-Cutter

Any combination of Power unit and Attachment makes MARUYAMA Multi cutter.

Serial No.: A000001～M999999

	Model	Net installed power (kw/ min^{-1})
Power Unit	MC2621RS	0,74/ 7500
	MC2600RS	0,74/ 7000
	MC2600H-RS	0,74/ 7000

	Model	Description of model	Cutting width (mm)	Measured sound power level (dB_A)	Guaranteed sound power level (dB_{AG})
Attachment	MC-S	The hand-held Brush cutter/ Grass trimmer is powered by internal combustion engine.*	430	110	112
	MC-HT	The hand-held Hedge trimmer is powered by internal combustion engine.	—	106	109
	MC-HTS				
	MC-HTS(24)				
	MC-E	The hand-held Edger is powered by internal combustion engine with steel blade.	Not applicable by directive 2000/14/EC.		
	MC-PS	The hand-held Pruner is powered by internal combustion engine with chain bar.			
	MC-PL				
	MC-PX				
	MC-T	The hand-held Cultivator is powered by internal combustion engine with rotary claws.			
	*Brush cutter is converted to Grass trimmer by changing cutting attachment, and vice versa.				

-does comply with the provisions of the ”Electromagnetic compatibility” 2004/108/CE, and applicable supplements.
-does comply with the provisions of the “Noise emission in the environment by equipment for use outdoors “ Directive 2000/14/EC Annex Ⅴ.
-does comply with the provisions of the “Emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery” Directive 97/68/EC, amended 2002/88/EC.

And furthermore declares that
-The following harmonized standards have been applied:
ISO12100 -1 and -2: 2003 Safety of machinery-Basic concept, general principles for design.
ISO11806-1: 2011 Agricultural and forestry machinery – Portable hand – held combustion engine driven brush cutters and grass trimmers – Safety.
EN774: 1996 Garden equipment-Hand held, integrally powered hedge trimmers-Safety.
-The following (parts/clauses of) technical standards and specifications have been used:
CISPR12: 1997 Limits and methods of measurement of radio interference characteristics of vehicles, motorboats and spark-ignited engine-driven.

Maruyama SA
4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan
10 January, 2012

T. Kamakura

Toshihiro Kamakura
General Manager

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nome e endereço do fabricante:

Maruyama Mfg. Co., Inc.

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan

Nome e endereco da pessoa que compilou os arquivos tecnicos:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nome e endereço do representante autorizado europeu:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Com a presente declara que:

MARUYAMA Multifunción

Cualquier combinación del equipo motor y el accesorio-herramienta componen el MARUYAMA Multifunción

Serial No.: A000001～M999999

	Modelo	Potencia neta (kW/ min-1)
Equipo motor	MC2621RS	0,74/ 7500
	MC2600RS	0,74/ 7000
	MC2600H-RS	0,74/ 7000

	Modelo	Description of the modell	Schnitt-breite (mm)	Gemessener Geräuschwert (dB_A)	Garantierter Geräuschwert (dB_{AG})
Imple-mento	MC-S	La desbrozadora/de de rebordeador portátil está accionada por un motor de combustión interna.*	430	110	112
	MC-HT	El cortasetos portátil está accionado por un motor de combustión interna.	—	106	109
	MC-HTS				
	MC-HTS(24)				
	MC-E	El perfilador portátil está accionado por un motor de combustión interna.	No se aplica la Directiva 2000/14/CE.		
	MC-PS	La podadora portátil está accionada por un motor de combustión interna con barra y cadena			
	MC-PL				
	MC-PX				
	MC-T	La cultivadoradora portátil está accionada por un motor de combustión interna con cuchillas rotativas.			
	*La desbrozadora se convierte en de de rebordeador cambiando el equipo de corte y viceversa.				

- Cumpre com as disposições na directiva de “Maquinaria” 2006/42/CE, Anexo II A.
- Cumpre com as disposições na directiva de “Compatibilidade Electromagnética” 2004/108/CE, e suplementos aplicáveis.
- Cumpre com as directivas “Emissões sonoras para o ambiente do equipamento para utilização no exterior” 2000/14/CE Anexo V.
- Cumpre com as directivas “Emissão de poluentes gasosos e particulate de combustão interna motores a ser instalados no maquinismo móvel não-caminho” 97/68/CE, 2002/88/CE alterado.

E além disso declara que

- Foram aplicados os seguintes padrões harmonizados:

ISO12100 -1 and -2: 2003 Conceito de segurança de maquinaria-básica, princípios gerais para design;

ISO11806-1: 2011 Maquinaria Agrícola e florestal – Manual portátil – com combustão a motor. Motorroçadoiras e Corta-relvas – Segurança

EN774:1996 Equipos de jardinería portátiles, seguridad de la recortadora de seto potencialmente integrada

- Foram utilizados os seguintes (partes/clausulas de) parâmetros técnicos e especificações:

CISPR12: 1997 Limites e métodos de medida de características de interferência rádio de veículos, barcos motorizados e motores de ignição.

Maruyama SA

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan

10 EneroOctubre, 2012

T. Kamakura

Toshihiro Kamakura

Director General

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC

Nome e endereço do fabricante:

Maruyama Mfg. Co., Inc.

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan

Nome e endereco da pessoa que compilou os arquivos tecnicos:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nome e endereço do representante autorizado europeu:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

MARUYAMA Multifunções

Cualquier combinación del equipo motor y el accesorio-herramienta componen el MARUYAMA Multifunções

Série No.: A000001～M999999

	Modelo	Potência final Instalada (kw/ min-1)
Unidade motriz	MC2621RS	0,74/ 7500
	MC2600RS	0,74/ 7000
	MC2600H-RS	0,74/ 7000

	Modelo	Descrição do modelo	Largura de corte (mm)	Medição de Nível sonoro (dBA)	Nível sonoro garantido (dBAG)
Imple-mento	MC-S	A máquina de podar/cortar relva é accionada por um motor de combustão interna.*	430	110	112
	MC-HT MC-HTS MC-HTS(24)	O implemento para poda manual é accionado por um motor de combustão interna com barra de corrente.	—	106	109
	MC-E	O cortador de cantos manual é accionado por um motor de combustão iterna com lâmina de aço.	Não aplicável pela directiva 2000/14/CE.		
	MC-PS MC-PL MC-PX	O implemento para poda manual é accionado por um motor de combustão interna com barra de corrente.			
	MC-T	O implemento para cultivo manual é accionado por um motor de combustão interna com garras rotativas.			
	* A máquina de podar é convertida a máquina de cortar relva com a troca do implemento de corte, e vice-versa.				

- Cumpre com as disposições na directiva de “Maquinaria” 2006/42/CE, Anexo II A.
- Cumpre com as disposições na directiva de “Compatibilidade Electromagnética” 2004/108/CE, e suplementos aplicáveis.
- Cumpre com as directivas “Emissões sonoras para o ambiente do equipamento para utilização no exterior” 2000/14/CE Anexo V.
- Cumpre com as directivas “Emissão de poluentes gasosos e particulate de combustão interna motores a ser instalados no maquinismo móvel não-caminho” 97/68/CE, 2002/88/CE alterado.

E além disso declara que

- Foram aplicados os seguintes padrões harmonizados:

ISO12100 -1 and -2: 2003 Conceito de segurança de maquinaria-básica, princípios gerais para design;
ISO11806-1: 2011 Maquinaria Agrícola e florestal – Manual portátil – com combustão a motor. Motorroçadoiras e Corta-relvas – Segurança
EN774: 1996 Máquinas para jardinagem. Corta-sebes portáteis com motor incorporado. Segurança

- Foram utilizados os seguintes (partes/clausulas de) parâmetros técnicos e especificações:

CISPR12: 1997 Limites e métodos de medida de características de interferência rádio de veículos, barco motorizados e motores de ignição.

Maruyama SA

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japão

10 Janeiro, 2012

T. Kamakura

Toshihiro Kamakura

Director Executivo